

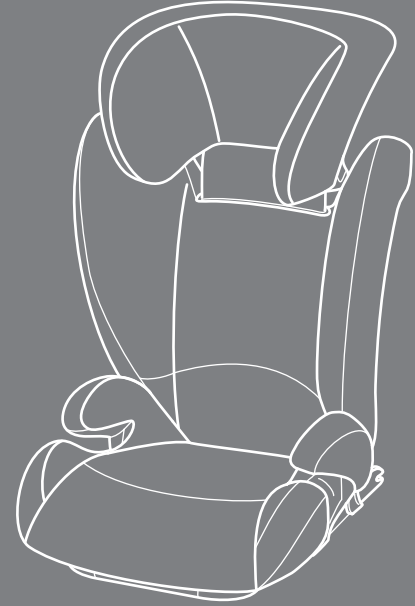
15 - 36 kg

Britax

Römer

KIDFIX

RÖMER KIDFIX



Улътване за употреба

Instrucțiuni de utilizare

Kullanım talimatı

Kasutusjuhend

Lietošanas instrukcija

Naudojimo instrukcija

Инструкция по эксплуатации

Οδηγίες Χρήσης

Інструкція з експлуатації

BG

RO

TR

EST

LV

LT

RUS

GR

UA



Инструкция за ползване

Радостни сме, че нашата KIDFIX може безопасно да придружи Вашето дете през новия период от живота му.

За да може правилно да предпазва Вашето дете KIDFIX трябва непременно да се ползва и монтира така, както е описано в тази инструкция.

Ако имате въпроси по отношение на ползването, обърнете се към нас.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Съдържание

1. Предназначение	2
2. Ползване в превозното средство	3
2.1 с ограничителните рамена KIDFIX на точките за закрепване ISOFIX в превозното средство	4
2.2 с триточков колан на превозното средство	5
3. Приспособяване на седалката за деца	6
3.1 Регулиране на височината на опората за глава	7
3.2 Изходно положение на облегалката	8
4. Монтиране в превозното средство	9
4.1 Закрепване посредством ограничителните рамена KIDFIX	10

Instrucțiuni de utilizare

Ne bucurăm că produsul nostru KIDFIX vă poate însoți copilul dumneavoastră într-o nouă etapă a vieții.

Pentru a vă putea proteja copilul dumneavoastră în mod corespunzător KIDFIX trebuie în mod imperios să fie utilizat și montat după cum este descris de noi în aceste instrucțiuni.

În cazul în care aveți întrebări suplimentare privind utilizarea, vă rugăm să ne contactați.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Cuprins

1. Compatibilitate	2
2. Utilizarea în autovehicule	3
2.1 cu brațele de susținere KIDFIX în punctele de fixare ISOFIX din autovehicul	4
2.2 cu centura cu fixare în 3 puncte a automobilului	5
3. Ajustarea scaunului pentru copii 6	
3.1 Setarea înălțimii tetierei	7
3.2 Poziția de repaus a spătarului ..	8
4. Montarea în autovehicule	9
4.1 Fixarea cu brațele de susținere KIDFIX	10
4.2 Demontarea cu brațe de susținere KIDFIX	13
4.3 Astfel scaunul dumneavoastră pentru copii cu brațe de susținere ISOFIX este montat corespunzător	14
4.4 Fixarea cu centura cu fixare în 3 puncte a automobilului	14

Kullanım Talimatı

KIDFIX çocuğunuza ilk aylarında güvenli bir şekilde eşlik etmesinden mutluluk duyuyoruz.

Çocuğunuzun doğru bir şekilde korunması için, KIDFIX'in mutlaka bu talimatta açıklanan şekilde kullanılması ve monte edilmesi gerekmektedir.

Kullanım ile ilgili başka sorularınız olursa, lütfen bize başvurunuz.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

İçindekiler

1. Uygunluk	2
2. Araç içinde kullanım	3
2.1 KIDFIX kilitleme kolları ile araç içerisindeki ISOFIX tespit noktalarına (Yarı üniversal)	4
2.2 aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile (üniversal) ..	5
3. Çocuk koltuğunun ayarlanması ...6	
3.1 Koltuk başlığının yükseklik ayarı	7
3.2 Koltuk sırtlığının sabitlemesi ..	8
4. Araç içinde montaj	9
4.1 KIDFIX kilitleme kolları ile tespit edilmesi	10
4.2 KIDFIX kilitleme kolları ile sökülmesi	13
4.3 Çocuk koltuğunuzun KIDFIX kilitleme kolları ile doğru olarak monte edilmesi	14
4.4 Çocuk koltuğunun aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile tespit edilmesi	14

4.2	Демонтаж с ограничителни рамена KIDFIX	13
4.3	Така Вашата детска седалка с ограничителните рамена KIDFIX е монтирана правилно.	14
4.4	Закрепване посредством триточков колан на Вашето превозното средство	14
5.	Осигуряване на Вашето дете в превозното средство	15
5.1	Заключаване на колана на Вашето дете	16

5.2	Така Вашето дете е правилно осигурено	18
6.	Употреба на поставката за напитки	19
7.	Инструкция за поддръжка	20
7.1	Почистване	20
7.2	Сваляне на калъфа	21
7.3	Поставяне на калъфа	22
8.	Инструкции за третиране като отпадък	22
9.	2 години гаранция	23
10.	Гаранционна карта / Предавателен контролен лист	25

5.	Asigurarea copilului dumneavoastră în autovehicul ..	15
5.1	Prinderea în curele a copilului dumneavoastră	16
5.2	Astfel copilul dumneavoastră este asigurat corespunzător ..	18
6.	Utilizarea suportului pentru băuturi	19
7.	Instrucțiunile de întreținere	20
7.1	Curățare	20
7.2	Îndepărtarea husei	21
7.3	Așezarea husei	22
8.	Indicații privind eliminarea ca deșeuri	22
9.	Garanție 2 ani	23
10.	Tichet de garanție / verificare la primire	26

5.	Çocuğunuzun araç içerisinde emniyeti alınması	15
5.1	Çocuğunuzun kemerinin bağlanması	16
5.2	Doğru uygulamayla çocuğunuz güvende	18
6.	İçecek tutucusunun kullanımı	19
7.	Bakım talimatı	20
7.1	Temizleme	20
7.2	Kılıfın çıkartılması	21
7.3	Kılıfın takılması	22
8.	İmha ile ilgili bilgiler	22
9.	2 yıl garanti	22
10.	Garanti Kartı / Devir Kontrolü	27

1. Предназначение

Разрешително

Britax / RÖMER Детска седалка за автомобил	Изпитание и разрешително съгласно ECE* R 44/04	
	Група	Телесно тегло
KIDFIX	II+III	15 до 36 кг

*ECE = Европейска норма за оборудване за безопасност

- Детската седалка за автомобил е изработена, изпитана и разрешена за употреба съгласно изискванията на европейската норма за съоръжения за детската безопасност (ECE R 44/04). Знакът за качество E (в кръг) и номерът на разрешителното се намират върху етикета на разрешителното (стикер върху детската седалка).

- KIDFIX** е изпитана и разрешена като комбинация от възглавница за сядане и облегалка. **Внимание!** Никога от частите не трябва да се използва във връзка с други възглавници за сядане или облегалки.

1. Compatibilitate

Aprobare

Scaun auto pentru copii Britax / RÖMER	Testare și aprobare conform ECE* R 44/04	
	Grupă	Greutate corporală
KIDFIX	II+III	15 până la 36 kg

*ECE = norma europeană pentru echipamente de siguranță

- Scaunul auto pentru copii este conceput, verificat și aprobat conform cerințelor normei europene pentru dispozitivele de siguranță pentru copii (ECE R 44/04). Semnul distinctiv care atestă calitatea produsului E (într-un cerc) și numărul de înregistrare se găsesc pe eticheta de aprobare (eticheta autocolantă de pe scaunul auto pentru copii).
- KIDFIX** este verificat și autorizat ca și combinație dintre перна pentru șezut și spătar.

1. Uygunluk

Müsaade

Britax/ RÖMER Araç-Çocuk Koltuğu	Test ve kullanım izni ECE* R 44/04'e uygundur	
	Grup	Vücut ağırlığı
KIDFIX	II+III	15 – 36 kg. arası

*ECE = Emniyet donanımlarıyla ilgili Avrupa normu

- Araç çocuk koltuğu, Avrupa Çocuk Emniyet Donanımları Normu'na göre tasarlanmış, test edilmiş ve kullanımına izin verilmiştir (ECE R 44/04). Test işareti E (bir daire içinde yazılı) ve izin numarası, izin sertifikası etiketinde yazılıdır (araç çocuk koltuğundaki etiket).
- KIDFIX** koltuk minderinden ve koltuk sırtlığından oluşan bir kombinasyon olarak kontrol edilmiş ve müsaade edilmiştir.

- Разрешителното става невалидно, в случай че направите някаква промяна по детската седалка за автомобил. Промени могат да се правят само от производителя.
- KIDFIX трябва да се използва само за осигуряване на Вашето дете в превозното средство. В никакъв случай тя не е подходяща за сядане в домашни условия или използване като играчка.

2. Ползване в превозното средство



Опасност! Когато Вашето дете се осигурява в детската седалка само с двучков предпазен колан, при произшествие може да бъде тежко ранено или дори убито.



Никога не използвайте детската седалка с двучков колан!

KIDFIX е разрешена за два различни начина на монтиране:

с ограничителните рамена-KIDFIX **15** на точките за закрепване ISOFIX в превозното средство (полууниверсален).



с **трточков колан** на превозното средство (универсален)

- Atenție!** Niciuna din cele două componente nu pot fi utilizate în combinație cu alte perne de șezut sau spătare.
- Aprobarea expiră imediat ce modificați ceva la scaunul auto pentru copii. Modificările pot fi efectuate exclusiv de către producător.
- KIDFIX trebuie să fie utilizat exclusiv pentru asigurarea copilului dumneavoastră în autovehicul. Acesta nu este compatibil în niciun caz ca scaun sau jucărie acasă.

2. Utilizarea în autovehicule



Pericol! În cazul în care copilul dumneavoastră este asigurat numai cu o centură cu fixare în 2 puncte, în caz de accident acesta poate suferi vătămări grave sau chiar deceda.



Nu utilizați niciodată în combinație cu o centură cu fixare în 2 puncte!

KIDFIX este permis pentru două tipuri diferite de montaj

cu brațele de susținere KIDFIX **15** în punctele de fixare ISOFIX din autovehicul (semiuniversal).

cu **centura cu fixare în 3 puncte** a automobilului (universal)

- Dikkat!** Bu iki parçadan birinin başka bir koltuk minderi veya koltuk sırtlığıyla birlikte kullanılması yasaktır.
- Araç çocuk koltuğunda herhangi bir değişiklik yapmanız durumunda resmi kullanım izni geçersiz kalır. Değişiklikleri sadece imalatçı firma yapabilir.
- KIDFIX sadece çocuğunuzu aracın içinde emniyet altına almak amacıyla kullanılabilir. Hiçbir şekilde ev içerisinde oturma aracı veya oyuncak olarak kullanılmamalıdır.

2. Araç içinde kullanım



Tehlike! Çocuğunuz çocuk koltuğunda sadece 2-noktadan bağlantılı kemer ile emniyete alınmışsa, yapılan bir kazada ağır yaralanabilir veya yaşamını yitirebilir.



Hiçbir şekilde 2-noktadan bağlantılı kemer ile birlikte kullanmayınız!

KIDFIX için iki farklı montaj türüne izin verilmektedir:

KIDFIX kilitleme kolları 15 ile araç içerisindeki ISOFIX tespit noktalarını (Yarı universal).

aracın **3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri** ile (universal)

2.1 с ограничителните рамена KIDFIX на точките за закрепване ISOFIX в превозното средство (полууниверсален)



Допълнителното закрепване с ограничителните рамена KIDFIX се осъществява с полу-универсално разрешително. Седалката трябва да се използва само за превозни средства, които са посочени в приложения списък на типове моторни превозни средства. Типовият списък се допълва текущо. Най-актуалната версия ще получите директно от нас или на адрес www.britax.eu / www.roemer.eu

Внимание! При посочените превозни средства има случаи, когато закрепването с ограничителните рамена KIDFIX не можем да гарантираме за всеки ръст. Моля, обърнете внимание на указанията в типовия списък.

Вашата детска седалка за автомобил може да използвате по следния начин:

по посока на движението	да
срещу посоката на движението	не 1)
върху седалки с точки на закрепване ISOFIX (между седалката и облегалката)	да 3)

(Спазвайте разпоредбите на Вашата страна)
1) Ползването върху седалка на превозното средство, обърната назад (например ван, минибус) се допуска, само ако тя е

2.1 Montajul cu brațele de susținere KIDFIX în punctele de fixare ISOFIX din autovehicul (semi universal)



Fixarea suplimentară cu brațele de susținere KIDFIX se bazează pe o autorizare semiuniversală. Scaunul poate fi utilizat numai în automobile care sunt menționate în lista anexată cu tipuri de vehicule. Lista cu tipurile de vehicule este actualizată permanent. Versiunea actuală poate fi obținută direct de la noi sau de pe www.britax.eu / www.roemer.eu.

Atenție! În cazul automobilelor listate se pare că fixarea cu brațele de susținere KIDFIX nu poate garanta pentru toate înălțimile corpului. Vă rugăm să respectați indicațiile în lista cu tipuri.

Puteți utiliza scaunul dumneavoastră auto pentru copii astfel:

în direcția de rulare	da
în direcția opusă celei de rulare	nu 1)
pe scaune cu: puncte de fixare ISOFIX (între suprafețele scaunelor și spătare)	da 3)

(Vă rugăm să respectați reglementările naționale)

1) Utilizarea este permisă numai pe un scaun rabatabil de autoturism (de exemplu furgonetă, autobuz mic) care sunt autorizate și pentru transportul adulților. Nu trebuie să fie activat niciun airbag la scaunul respectiv.

2.1 KIDFIX kilitleme kolları ile araç içerisindeki ISOFIX tespit noktalarına (Yarı üniversal)



KIDFIX kilitleme ile yapılan ilave tespitleme yarı üniversal bir onayla gerçekleşir. Koltuk, sadece ekteki motorlu taşıt tip listesinde yer alan araçlarda kullanılmalıdır. Tip listesi sürekli olarak tamamlanmaktadır. Güncel versiyonu doğrudan bizden veya www.britax.eu / www.roemer.eu internet adresinden temin edebilirsiniz.

Dikkat! Listede sunulan araçlarda, KIDFIX kilitleme kolları ile tespit etmeyi her boy için garanti edemeyebiliriz. Lütfen tip listesindeki bilgileri dikkate alınız.

Araç-çocuk koltuğunuzu bu şekilde kullanabilirsiniz:

Sürüş yönünde	evet
Sürüş yönünün tersine	hayır 1)
Şu koltuklar üzerine: ISOFIX-tespit noktaları (oturma yüzeyi ve sırtlık arasına)	evet 3)

(Lütfen ülkenizdeki kurallara dikkat ediniz.)

1) Sadece arkaya doğru yerleştirilmiş bir araç koltuğunda (örn. van, minibus) kullanımına izin verilmektedir, araç yetişkin yolcuların taşınması için de uygun olmalıdır. Koltuğa hiçbir hava yastığı etki etmemelidir.

BG

Упътване за употреба

разрешена за възрастни. На седалката не трябва да има действаща въздушна възглавница.

3) при предна въздушна възглавница: избутайте много назад, при необходимост спазвайте указанията в наръчника на автомобила.

2.2 с триточков колан на превозното средство (универсален)



Вашата детска седалка за автомобил може да използвате по следния начин:

по посока на движението	да
срещу посоката на движението	не 1)
с двуточков колан	не
с триточков колан 2)	да
на седалката до шофьора	да 3)
на външни задни седалки	да
на средна задна седалка (с 3-точков колан)	да 4)

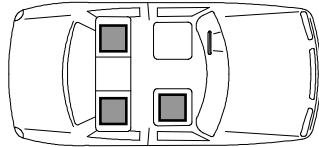
(Моля, спазвайте разпоредбите на Вашата страна)

1) Ползването върху седалка на превозното средство, обвърната назад (например ван, минибус) се допуска, само ако тя е разрешена за възрастни. На седалката не трябва да има действаща въздушна възглавница.

2) Коланът трябва да е разрешен съгласно ECE R 16 (или подобна норма), което се rozpoзнава например по рамкираното "E", "e" върху етикета за изпитанията върху колана.

3) при предна въздушна възглавница: избутайте много назад, при необходимост спазвайте указанията в наръчника на автомобила.

4) Ползването не е възможно, ако има само един двуточков колан.



RO

Instrucțiuni de utilizare

3) În cazul airbag-ului frontal: împingeți mult în spate, eventual respectați indicațiile din manualul vehiculului.

2.2 Montajul cu centura cu fixare în 3 puncte a automobilului (universal)



Puteți utiliza scaunul dumneavoastră auto pentru copii astfel:

în direcția de rulare	da
în direcția opusă celei de rulare	nu 1)
cu centură cu fixare în 2 puncte	nu
cu centură cu fixare în 3 puncte 2)	da
pe locul pasagerului de lângă șofer	da 3)
pe celelalte locuri din spate	da
pe locul central din spate (cu centură cu fixare în 3 puncte)	da 4)

(Vă rugăm să respectați reglementările naționale)

1) Utilizarea este permisă numai pe un scaun rabatabil de autoturism (de exemplu furgonetă, autobuz mic) care sunt autorizate și pentru transportul adulților. Nu trebuie să fie activat niciun airbag la scaunul respectiv.

2) Centura trebuie să fie aprobată conform ECE R 16 (sau o normă echivalentă) de exemplu să poată fi recunoscută după "E"-ul încercuit, "e" de pe eticheta de verificare a centurii.

3) În cazul airbag-ului frontal: împingeți mult în spate, eventual respectați indicațiile din manualul vehiculului.

4) Nu este posibilă utilizarea scaunului dacă este disponibilă o centură cu fixare în 2 puncte.

TR

Kullanım talimatı

3) ön hava yastığında: iyice arkaya itin, gerekirse araç el kitapçığındaki açıklamalara dikkat ediniz.

2.2 aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile (üniversal)



Araç-çocuk koltuğunuzu bu şekilde kullanabilirsiniz:

Sürüş yönünde	evet
Sürüş yönünün tersine	hayır 1)
2-noktadan bağlantılı kemer ile	hayır
3-noktadan bağlantılı kemer ile 2)	evet
Muavin koltuğunda	evet 3)
Arka koltukların dış tarafında	evet
arka orta koltuğa (3-noktadan bağlantılı kemer ile)	evet 4)

(Lütfen ülkenizdeki kurallara dikkat ediniz)

1) Sadece arkaya doğru yerleştirilmiş bir araç koltuğunda (örn. van, minibüs) kullanımına izin verilmektedir, araç yetiştin yolcuların taşınması için de uygun olmalıdır. Koltuğa hiçbir hava yastığı etki etmemelidir.

2) Kemer, ECE R 16 (veya benzeri bir norm) normuna göre müsaade edilmiş olmalıdır, örn. kayıştaki daire içine alınmış "E", "e" işaretli test etiketinden tanımlanabilir.

3) ön hava yastığında: iyice arkaya itin, gerekirse araç el kitapçığındaki açıklamalara dikkat ediniz.

4) Sadece 2-noktadan bağlantılı emniyet kemeri mevcutsa kullanılamaz.

3. Приспособяване на седалката за деца

Детската седалка се състои от възглавница за сядане **1** и облегалка **2** с регулируема опора за главата **3**. Комбинацията предлага на детето Ви желаната защита и комфорт.

Облегалката **2** чрез шарнирна ос **4** е свързана с възглавницата на седалката **1**. Облегалката **2** плавно се приспособява към наклона на седалката на превозното средство. Извън автомобила облегалката **2** посредством малък зацепващ механизъм се поддържа във вертикално положение.

За защита при манипулация с детската седалка

- Детската седалка никога не трябва да се използва не по предназначение - да не се допуска дори и за пробно сядане. **Внимание!** Облегалката **2** може да се обръща назад. Винаги най-напред поставете детската седалка в превозното средство, преди да сложите Вашето дете в нея.
- **Опасност!** При повдигане на облегалката **2** не трябва да се намира нищо в областта на шарнирната ос **4** между облегалката **2** и възглавницата за сядане **1**. **Внимание!** Вие или Вашето дете напр. може да си притиснете или да си нараните пръста.

3. Ajustarea scaunului pentru copii

Scaunul pentru copii este compus dintr-o pernă de șezut **1** și un spătar **2** cu tetieră reglabilă **3**. Combinația oferă copilului dumneavoastră protecția și confortul dorite.

Spătarul **2** este legat prin intermediul unui ax de articulație **4** cu perna pentru șezut **1**. Spătarul **2** se potrivește fără trepte în funcție de înclinarea scaunului autovehiculului. În afara automobilului spătarul **2** este menținut vertical prin intermediul unui mic dispozitiv de blocare.

Pentru protecția în cazul manipulării scaunului pentru copii

- Scaunul pentru copii nu trebuie să fie niciodată utilizat liber - nici chiar pentru probe. **Atenție!** Spătarul **2** se poate bascula înspre partea dorsală. Așezați întotdeauna scaunul pentru copii pe locul automobilului înainte de a așeza copilul.
- **Pericol!** În cazul rabatării puternice a spătarului **2** acesta nu trebuie să se afle în zona axului articulației **4** între spătar **2** și perna pentru șezut **1**. **Atenție!** Dumneavoastră sau copilul dumneavoastră puteți, de exemplu, să vă prindeți degetele și astfel să suferiți vătămări.

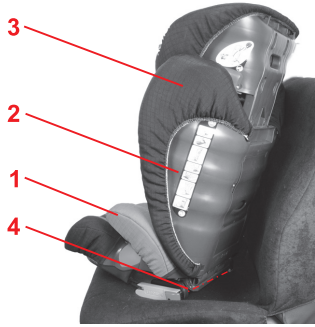
3. Çocuk koltuğunun ayarlanması

Çocuk koltuğu bir koltuk minderinden **1** ve ayarlanabilir koltuk başlığına **3** sahip bir koltuk sırtlığından **2** oluşmaktadır. Bu kombinasyon çocuğunuza dilediğiniz koruma ve konforu sağlamaktadır.

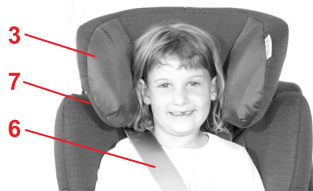
Koltuk sırtlığı **2** bir mafsal mili **4** aracılığıyla koltuk minderine **1** bağlıdır. Çocuk koltuğunuzun sırtlığı **2** kademesiz olarak araç koltuğunun eğimine uyar. Koltuğun sırtlığı **2** aracın dışında küçük bir kilitleme mekanizması ile dikey konumda sabit tutulur.

Çocuk koltuğu kullanımında güvenlik

- Çocuk koltuğu asla hiçbir yere monte edilmeden kullanılmamalıdır – deneme amacıyla olsa bile. **Dikkat!** Koltuk sırtlığı **2** arkaya devrilebilir. Çocuğunuzu oturtmadan önce çocuk koltuğunu daima araç koltuğuna yerleştiriniz.
- **Tehlike!** Sırtlığın **2** kaldırılması esnasında mafsal mili **4** bölgesinde, koltuk sırtlığı **2** ile oturma minderi **1** arasında hiçbir cisim bulunmamalıdır. **Dikkat!** Sizin veya çocuğunuzun örn. parmağı sıkışabilir ve yaralanabilirsiniz



3.1 Регулиране на височината на опората за глава



Правилно приспособената опора за глава **3** гарантира оптималното преминаване на диагоналния колан **6** и предлага на детето Ви желаната защита и комфорт. Може да фиксирате височината на опората за глава **3** в единадесет положения.

- Опората за глава **3** трябва да бъде регулирана така, че между раменете на детето Ви и опората за глава **3** да има още два пръста разстояние.

Може да приспособите височината на опората за глава **3 спрямо ръста на Вашето дете по следния начин:**

- ✂ Хванете регулиращата дръжка **8** от задната страна на опората за глава **3** и леко я дръпнете нагоре. Сега опората за глава е освободена.
- ✂ Сега може да регулирате освободената опора за глава **3** на желаната височина. В момента, в който пуснете регулиращата дръжка **8**, опората за глава **3** се фиксира.
- ✂ Поставете детската седалка върху седалката на превозното средство.
- ✂ Оставете детето Ви да седне в детската седалка и проверете височината.
Внимание! Регулирайте дотогава, докато опората за глава **3** е настроена оптимално.

3.1 Setarea înălțimii tetierei

O tetieră corect ajustată **3** garantează un traseu optim al centurii diagonale **6** și oferă copilului dumneavoastră protecția și confortul dorite. Puteți bloca înălțimea tetierei **3** în unsprezece poziții.

- Tetiera **3** trebuie să fie ajustată în așa fel încât între umerii copilului dumneavoastră și tetieră **3** să mai rămână spațiu lat de două degete.

Astfel puteți seta înălțimea tetierei **3 la înălțimea corpului copilului dumneavoastră:**

- ✂ Prindeți în mânerul de setare **8** de pe partea posterioară a tetierei **3** și trageți puțin în sus partea superioară. Acum tetiera este deblocată.
- ✂ Acum puteți seta tetiera deblocată **3** la înălțimea dorită. Imediat ce eliberați mânerul de setare **8** tetiera **3** se blochează.
- ✂ Așezați scaunul pentru copii pe scaunul automobilului.
- ✂ Așezați copilul în scaunul pentru copii și controlați înălțimea.
Atenție! Repetați această operațiune până ce tetiera **3** este ajustată în mod optim.

3.1 Koltuk başlığının yükseklik ayarı

Doğru ayarlanmış bir koltuk başlığı **3**, çapraz kemerin **6** akışını optimum hale getirerek çocuğunuza dilediğiniz korumayı ve konforu sağlar. Koltuk başlığını **3** on bir farklı konumda ayarlayabilirsiniz.

- Koltuk başlığı **3** çocuğunuzun omuzları ile koltuk başlığı **3** iki parmaklık bir boşluk kalacak şekilde ayarlanmalıdır.

Koltuk başlığının **3 yüksekliğini çocuğunuzun boyuna göre ayarlayabilirsiniz:**

- ✂ Koltuk başlığının arka tarafındaki **8** ayar tutamağını kavrayınız **3** ve biraz yukarı çekiniz. Koltuk başlığının kilidi açılmıştır.
- ✂ Kilidi çözülen koltuk başlığını **3** dilediğiniz yüksekliğe ayarlayabilirsiniz. Ayar tutamağını **8** bıraktığınızda koltuk başlığı **3** yerleşecektir.
- ✂ Çocuk koltuğunu araç koltuğuna yerleştiriniz.
- ✂ Çocuğunuzun çocuk koltuğuna oturtunuz ve yüksekliği kontrol ediniz.
Dikkat! Baş desteği **3** en iyi şekilde ayarlanana kadar bu işlemi tekrarlayınız.



3.2 Изходно положение на облегалката

Облегалката **2** на детската седалка плавно се приспособява към наклона на седалката на превозното средство.

Съвет! Облегалката **2** се поддържа във вертикално положение посредством малък зацепващ механизъм. Натиснете облегалката **2** малко назад, за да освободите зацепващия механизъм.

Моля, обърнете внимание: Най-добрата защита е гарантирана, само когато седалката на превозното средство се намира в изправено положение. Облегалката **2** на детската седалка може да се накланя независимо от седалката на превозното средство назад в изходно положение.

Закрепване посредством ограничителните рамена KIDFIX 15.



- ✎ Закрепете KIDFIX към точките за закрепване ISOFIX **20**, както е описано в глава 4.1.
- ✎ Пресегнете върху седалката през прореза за достъп на кальфа.
- ✎ Повдигнете регулиращия лост **21** нагоре и го задръжте.
- ✎ Извадете възглавницата на седалката **1** напред.
Внимание! Пропецът между възглавницата на седалката **1** и облегалката на седалката на превозното средство не трябва да е по-широк от 8 см.

3.2 Poziția de repaus a spătarului

Spătarul **2** scaunului pentru copii se reglează în funcție de înclinarea scaunului autovehiculului.

Sfat! Spătarul **2** este menținut vertical prin intermediul unui mic dispozitiv de blocare. Apăsăți spătarul **2** puțin înspre spate pentru a elibera dispozitivul de blocare.

Vă rugăm să țineți cont: Protecția optimă este garantată numai dacă scaunul automobilului este în poziție dreaptă. Spătarul **2** scaunului pentru copii se poate înclina, indiferent de scaunul automobilului, înspre partea dorsală într-o poziție de repaus.

Fixarea cu brațele de susținere KIDFIX 15:



- ✎ Fixați KIDFIX la punctele de fixare ISOFIX **20**, așa cum este descris în capitolul 4.1.
- ✎ Prindeți suprafața de ședere prin intermediul fantei de fixare a husei.
- ✎ Trageți mânerul de setare **21** înspre sus și nu dați drumul.
- ✎ Trageți perna pentru șezut **1** înspre partea frontală.
Atenție! Fanta între perna pentru șezut **1** și spătarul locului automobilului nu trebuie să fie mai mare de 8 cm.

3.2 Koltuk sırtlığının sabitlenmesi

Çocuk koltuğunuzun sırtlığı **2** kademesiz olarak araç koltuğunun eğimine uyar.

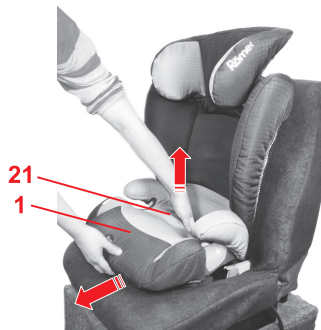
Öneri! Koltuğun sırtlığı **2**, küçük bir kilitleme mekanizması ile dikey konumda sabit tutulur. Kilidi açmak için, koltuk sırtlığını **2** arkaya doğru bastırınız.

Lütfen dikkat ediniz: Olabilecek en iyi korumanın sağlanabilmesi için araç koltuğu dikey konumda olmalıdır. Çocuk koltuğunun sırtlığı **2** araç koltuğundan bağımsız olarak arkaya yatırınız ve sabit konuma getiriniz.

KIDFIX kilitleme kolları ile tespit edilmesi 15:



- ✎ KIDFIX'i Bölüm 4.1'de tarif edilen şekilde ISOFIX tespit noktalarına **20**, tespit ediniz.
- ✎ Oturma yüzeyini kılıfaki tutma açıklığından tutarak kaldırınız.
- ✎ Ayar kolunu **21** yukarı doğru çekerek bu konumda sabit tutunuz.
- ✎ Koltuk minderini **1** öne doğru çekiniz.
Dikkat! Koltuk minderini **1** ile araç koltuğu sırtlığı arasındaki açıklık 8 cm'den fazla olmamalıdır.



BG

Упътване за употреба

Закрепване с триточковия колан на превозното средство (универсален)




✎ Отворете за целта дистанцъора 9 от задната страна на облегалката 2.

✎ Сега наклонете облегалката 2 назад, докато дистанцъорът 9 плътно прилегне към облегалката на седалката на превозното средство.

Внимание! Не наклоняйте облегалката 2 повече, отколкото позволява дистанцъорът 9.

4. Монтиране в превозното средство

KIDFIX може да се монтира по два различни начина в превозното средство.

 **За предпазване на всички пътници в превозното средство**

При аварийно спиране или злополука небезопасни предмети и лица могат да наранят други пътници. Поради това винаги обръщайте внимание:

- облегалките на седалките на превозното средство да са стабилно закрепени (например съгваемите задни седалки да бъдат фиксирани).

RO

Instrucțiuni de utilizare

Fixarea cu centura cu fixare în 3 puncte a automobilului (universal)



✎ Desprindeți unghiul de distanțiere 9 de pe partea dorsală a spătarului 2.

✎ Înclinați acum spătarul 2 înspre partea posterioară până ce unghiul de distanțiere 9 se află complet pe spătarul scaunului automobilului. **Atenție!** Nu înclinați spătarul 2 mai mult decât prevede unghiul de distanțiere 9.

4. Montarea în autovehicule

KIDFIX poate fi montat în două moduri diferite în automobil.

 **Pentru protecția tuturor pasagerilor din vehicul**

În cazul unei frânări de necesitate sau unui accident, obiectele și persoanele neasigurate pot vătăma pe ceilalți pasageri. Vă rugăm să acordați mereu atenție ca...

- spătarele scaunelor să fie fixate (de exemplu blocați băncile scaunelor rabatabile din spate).
- în vehicul (de exemplu în portbagaj) toate obiectele grele sau cu margini ascuțite să fie asigurate.

TR

Kullanım talimatı

Aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile tespit edilmesi (üniversal)




✎ Koltuk sırtlığının arka tarafındaki 9 mesafe açısını 2 dışarı çekiniz.

✎ Koltuk sırtlığını 2, mesafe açısı 9 araç koltuğu sırtlığına silme yapışana kadar arkaya yatırınız. **Dikkat!** Koltuk sırtlığını 2 mesafe açısının izin verdiği kadar 9 daha fazla yatırmayınız.

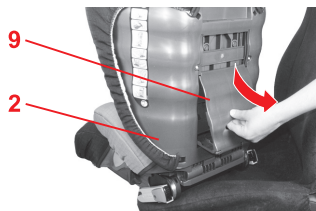
4. Araç içinde montaj

KIDFIX, araca iki farklı şekilde monte edilebilir.

 **Araçtaki tüm yolcuların güvenliği için**

Ani fren veya kaza durumunda emniyete alınmamış cisimler araçtaki yolcuların yaralanmasına neden olabilir. Bu nedenle lütfen aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Araç koltuklarının sırtlıkları sabitlenmiş olmalıdır (örn. katlanır arka koltuğu iyice oturtunuz).
- Araçtaki (örn. şapkalıktaki) tüm ağır veya keskin cisimler emniyete alınmış olmalıdır.



- в превозното средство (например върху багажниците) всички тежки предмети или предмети с остри ръбове да бъдат обезопасени.
- всички лица в превозното средство да са със закопчани колани.
- детската седалка в автомобила винаги да е обезопасена, също и когато не се транспортира дете.

За защита на Вашето превозно средство

- На някои калъфи за автомобилни седалки от чувствителен материал (например велур, кожа и т.н.) могат да останат следи от ползването на детската седалка. За да се предотврати това, можете да подложите одеяло или хавлиена кърпа.

- toate persoanele din vehicul să fie poziționate.
- scaunul auto pentru copii să fie întotdeauna asigurat chiar și atunci când nu transportă copilul.

- Araçtaki tüm yolcular emniyet kemerlerini bağlamış olmalıdır.
- Araçtaki çocuk koltuğu, çocuk yokken dahi daima emniyete alınmış olmalıdır.

Pentru protecția vehiculului dumneavoastră

- La unele huse pentru scaunele automobilului din materiale sensibile (de exemplu velur, piele etc.) pot apărea urme ale utilizării scaunelor auto pentru copii. Pentru a evita acest lucru puteți de exemplu să puneți o cuvertură sau un prosop.

Aracınızın güvenliği için

- Hassas malzemeden (örn. kadife, deri v.s.) üretilmiş bazı koltuk kılıflarında araç-çocuk koltuğu kullanımı nedeniyle izler oluşabilir. İzlerin oluşmasını önlemek için koltuğun altında örn. bir örtü veya mendil yerleştirebilirsiniz.

4.1 Закрепване посредством ограничителни-те рамена KIDFIX



KIDFIX посредством ограничителните рамена KIDFIX твърдо се монтира в автомобила. След това Вашето дете се закопчава посредством 3-точковия колан на автомобила в детската седалка.

- ☞ Зацепете двете приемни приспособления **16*** с прореза нагоре върху двете точки на закрепване ISOFIX **20**.
Съвет! Точките на закрепване ISOFIX **20** се намират между седалката и облегалката на седалката на автомобила.

* Помощните въвеждащи елементи улесняват монтажа с ISOFIX и предотвратяват повреди по тапицерията на

4.1 Fixarea cu brațele de susținere KIDFIX



KIDFIX este montat în siguranță cu ajutorul brațelor de susținere KIDFIX în autovehicul.

Copilul este poziționat în scaunul pentru copii cu ajutorul centurii cu fixare în 3 puncte a autoturismului.

- ☞ Prindeți ambele ghidaje de introducere **16***, cu decupajul în sus în ambele puncte de fixare ISOFIX **20**.
Sfat! Punctele de fixare ISOFIX **20** se află între suprafața scaunului și spătarul scaunului automobilului.

* Ghidajele de introducere facilitează montajul cu ISOFIX și împiedică deteriorările husei scaunului. Acestea trebuie scoase în cazul neutilizării și păstrate într-un loc sigur. În cazul automobilelor cu spătare rabatabile ghidajele de

4.1 KIDFIX kilitleme kolları ile tespit edilmesi

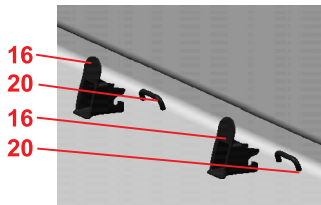


KIDFIX, KIDFIX kilitleme kolları ile araca sıkı bir şekilde monte edilir.

Daha sonra çocuğunuz aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile emniyet altına alınır.

- ☞ İki takma yardımcı **16***, girinti üstü gelecek şekilde iki ISOFIX-tespit noktasına **20** kipsleyiniz.
Öneri! ISOFIX-sabitleme noktalar **20** araç koltuğunun oturma yüzeyi ve sırtlığı arasındadır.

* Takma yardımcıları ISOFIX'in montajını kolaylaştıracak ve koltuk kılıfının zarar görmesini önleyecektir. Takma yardımcıları kullanılmadıklarında çıkartılmalı ve dikkatlice saklanmalıdır. Katlanır sırtlığa sahip araçlarda



BG

Упътване за употреба

детската седалка. Те трябва да се свалят и съхраняват грижливо, ако не се ползват. При автомобили със сваляща се облегалка, помощните въвеждащи елементи трябва да се отстранят преди свалянето и.

Настъпни функционални проблеми се дължат в повечето случаи на замърсяване на помощните въвеждащи елементи и на кукиите. Отстраняване на нередностите може да се постигне при отстраняване на замърсяването.

✎ Пресегнете върху седалката през прореза за достъп на кальфа.

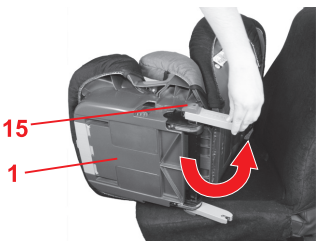
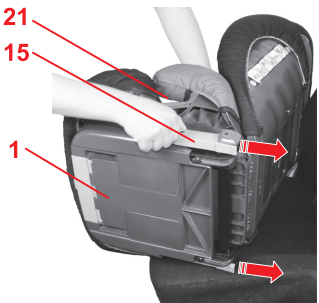
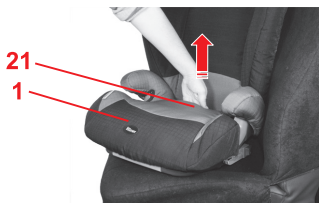
✎ Повдигнете регулиращия лост **21** нагоре и го задръжте.

✎ Изтласкайте напълно ограничителните рамена KIDFIX **15**.

✎ Въртете ограничителните рамена KIDFIX **15** с 180° назад.

✎ Натиснете на двете ограничителни рамена KIDFIX **15** зеления предпазен бутон **22** и червеното копче за освобождаване **23** един срещу друг.

Съвет! По този начин осигурявате двете куки на ограничителните рамена KIDFIX **15** да са отворени и готови за монтаж.



RO

Instrucțiuni de utilizare

introducere trebuie să fie îndepărtate înainte de rabatare.

Defecțiunile de funcționare care apar sunt cauzate de acumulări de murdărie în ghidajele de introducere și la cârlige. Remedierea poate fi realizată prin îndepărtarea acumulărilor de murdărie.

✎ Prindeți suprafața de ședere prin intermediul fantei de fixare a husei.

✎ Trageți mânerul de setare **21** înspre sus și nu dați drumul.

✎ Împingeți complet în exterior brațele de susținere KIDFIX **15**.

✎ Rabateți brațele de susținere KIDFIX **15** la 180° înspre partea posterioară.

✎ Apăsați la ambele brațe de susținere KIDFIX **15** pe butonul de siguranță de culoare verde **22** și pe cel de declanșare de culoare roșie **23** unul spre celălalt.

Sfat! Astfel vă asigurați că ambele cârlige ale brațelor de susținere KIDFIX **15** sunt deschise și gata de utilizare.

TR

Kullanım talimatı

takma yardımcıları sırtlık katlanmadan çıkartılmalıdır.

Meydana gelen fonksiyon arızaları takma desteklerindeki ve kancalardaki kirlenmeden kaynaklanmaktadır. Kirin temizlenmesiyle sorun ortadan kalkacaktır.

✎ Oturma yüzeyini kılıftaki tutma açıklığından tutarak kaldırınız.

✎ Ayar kolunu **21** yukarı doğru çekerek bu konumda sabit tutunuz.

✎ KIDFIX kilitleme kollarını **15** tamamen dışarı çekiniz.

✎ KIDFIX kilitleme kollarını **15** geriye doğru 180° çeviriniz.

✎ Her iki KIDFIX kilitleme kolundan **15** tutarak yeşil emniyet düğmesini **22** ve kırmızı çözme düğmesini **23** birbirine doğru bastırınız.

Öneri! Bu sayede kilitleme kollarındaki **15** iki kancanın açılmış ve kullanıma hazır olduğundan emin olabilirsiniz.

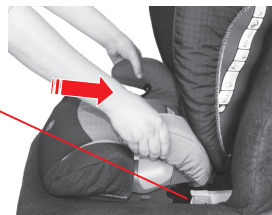


✎ Хванете възглавницата на седалката **1** с две ръце.

✎ Prindeți perna pentru șezut **1** cu ambele mâini.

✎ Koltuk minderini **1** her iki elinizle kavrayınız.

16
15



✎ Поставете двете ограничителни рамена KIDFIX **15** в приемните устройства **16**, докато ограничителните рамена KIDFIX **15** зацепват от **двете страни**. „ЩРАК!“
Внимание! Сега от **двете** страни зеленият предпазен бутон **22** трябва да се вижда.

✎ Împingeți ambele brațe de susținere KIDFIX **15** în ghidajele de introducere **16**, până ce brațele de susținere KIDFIX **15** se prind pe ambele părți. „CLIC!“
Atenție! Pe ambele părți trebuie să fie acum vizibil butonul de siguranță de culoare verde **22**.

✎ KIDFIX kilitleme kollarını **15**, kollar **15** her iki taraftan da düzgün bir şekilde yerleşene kadar takma yardımlarına **16**, sokunuz. „KLİK!“
Dikkat! Her iki tarafta da yeşil emniyet düğmesi **22** görünür durumda olmalıdır.

22



22

✎ Повдигнете регулирания лост **21** нагоре и го задръжте.

✎ Trageți mânerul de setare **21** înspre sus și nu dați drumul.

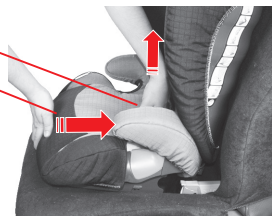
✎ Ayar kolunu **21** yukarı doğru çekerek bu konumda sabit tutunuz.

✎ Бутнете възглавницата на седалката **1** назад към облегалка на седалката на превозното средство (виж 3.2).

✎ Împingeți perna pentru șezut **1** înspre partea posterioară contrar spătarului scaunului autovehiculului (a se vedea 3.2).

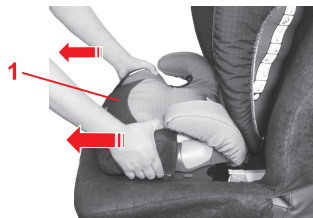
✎ Koltuk minderini **1** arkaya, araç koltuğu sırtlığına doğru itiniz (bkz. 3.2).

21
1



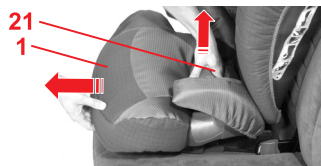
BG

Упътване за употреба

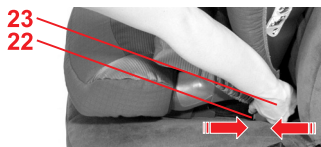


- ❖ Дръпнете възглавницата на седалката **1**, за да проверите зацепването от двете страни.
- ❖ Продължете, както е описано в главата 5.1 (Закопчаване на коланите на Вашето дете).

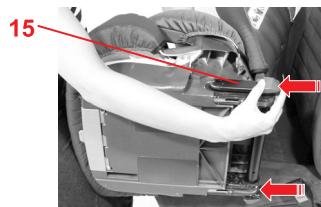
4.2 Демонтаж с ограничителни рамена KIDFIX



- ❖ Повдигнете регулирания лост **21** нагоре и издърпайте възглавницата на седалката **1** напълно напред.



- ❖ Натиснете на двете ограничителни рамена **15** зеления предпазен бутон **22** и червеното копче за освобождаване **23** един срещу друг. Ограничителните рамена KIDFIX **15** се освобождават.



- ❖ Въртете ограничителните рамена KIDFIX **15** с 180° напред.
 - ❖ Повдигнете регулирания лост **21** нагоре и бутнете ограничителните рамена KIDFIX **15** напълно във възглавницата на седалката **1**.
- Съвет! По този начин ограничителните рамена KIDFIX **15** са предпазени от повреди.**

RO

Instrucțiuni de utilizare

- ❖ Trageți de perna pentru șezut **1** pentru a verifica prinderea în ambele părți.
- ❖ Procedați cum este descris în capitolul 5.1 (prinderea în centuri a copilului).

4.2 Demontarea cu brațe de susținere KIDFIX



- ❖ Trageți de mânerul de setare **21** înspre partea superioară și trageți complet în față perna pentru șezut **1**.

- ❖ Apăsați la ambele brațe de susținere **15** pe butonul de siguranță de culoare verde **22** și pe cel de declanșare de culoare roșie **23** unul spre celălalt. Brațele de susținere KIDFIX **15** sunt eliberate.

- ❖ Rabateți brațele de susținere KIDFIX **15** la 180° înspre partea frontală.
 - ❖ Trageți de mânerul de setare **21** înspre partea superioară și împingeți complet brațele de susținere KIDFIX **15** în perna pentru șezut **1**.
- Sfat!** Brațele de susținere KIDFIX **15** sunt astfel protejate de deteriorări.

TR

Kullanım talimatı

- ❖ İki tarafın da yerleşip yerleşmediğini kontrol etmek için koltuk minderini **1** tutup çekiniz.
- ❖ Bu işlemin ardından Bölüm 5.1'de (Çocuğunuzun kemerinin bağlanması) tarif edilen şekilde yolculuğunuza başlayabilirsiniz.

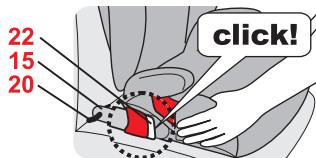
4.2 KIDFIX kilitleme kolları ile sökülmesi



- ❖ Ayar kolunu **21** yukarı doğru çekerek koltuk minderini **1** tamamen öne doğru çekiniz.

- ❖ Her iki kilitleme kolundan **15** tutarak yeşil emniyet düğmesini **22** ve kırmızı çözüme düğmesini **23** birbirine doğru bastırınız. KIDFIX kilitleme kolları **15** çözülür.

- ❖ KIDFIX kilitleme kollarını **15** öne doğru 180° çeviriniz.
 - ❖ Ayar kolunu **21** yukarı doğru çekerek KIDFIX kilitleme kollarını **15** tamamen koltuk minderinin **1** içine sokunuz.
- Öneri!** Bu şekilde KIDFIX kilitleme kollarının **15** hasar görmesi engellenmiş olmaktadır.



4.3 Така Вашата детска седалка с ограничителните рамена KIDFIX е монтирана правилно



⚠ За безопасността на Вашето дете проверете дали

- възглавницата на седалката от **двете страни** е зацепнала с ограничителните рамена KIDFIX **15** в точките на закрепване ISOFIX **20** и двата зелени предпазни бутона **22** се виждат.

4.4 Закрепване посредством триточков колан на Вашето превозното средство



KIDFIX не се монтира твърдо в автомобила. Той просто се закопчава заедно с Вашето дете посредством 3-точковия колан на превозното средство.

📌 Поставете детската седалка върху седалката на превозното средство. Обърнете внимание облегалката **2** да докосва по цялата площ облегалката на седалката на превозното средство (виж 3.2).
Съвет! Когато Ви пречи опората за глава на седалката на превозното средство, просто я обърнете.

📌 Продължете, както е описано в глава 5.1 (Закопчаване на коланите на Вашето дете).

4.3 Astfel scaunul dumneavoastră pentru copii cu brațe de susținere ISOFIX este montat corespunzător



⚠ Verificați pentru siguranța copilului dumneavoastră dacă...

- perna pentru șezut este fixată în **ambele părți** cu brațele de susținere KIDFIX **15** în punctele de fixare ISOFIX **20** și dacă ambele butoane de siguranță de culoare verde **22** sunt vizibile,

4.4 Fixarea cu centura cu fixare în 3 puncte a automobilului



KIDFIX nu este montat în siguranță în autovehicul. Acesta este pur și simplu asigurat odată cu copilul dumneavoastră cu ajutorul centurii cu fixare în 3 puncte a automobilului.

📌 Așezați scaunul pentru copii pe scaunul automobilului. Acordați atenție ca spătarul **2** să se aple plan pe spătarul locului automobilului (a se vedea 3.2).
Sfat! Dacă tetiera scaunul autovehiculului se deplasează, rotiți-o pur și simplu.

📌 Procedați cum este descris în capitolul 5.1 (prinderea în centuri a copilului).

4.3 Çocuk koltuğunun KIDFIX kilitleme kolları ile doğru olarak monte edilmesi



⚠ Çocuğunuzun güvenliği için...

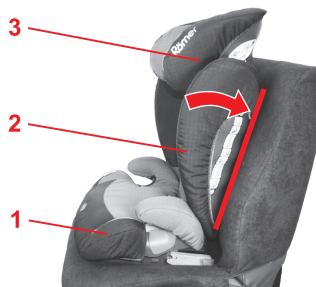
- koltuk minderinin **her iki taraftaki** KIDFIX kilitleme kolları **15** ile ISOFIX-tespit noktalarına **20** yerleşip yerleşmediğini ve iki yeşil emniyet düğmesinin **22** görünür durumda olup olmadığını kontrol ediniz,

4.4 Çocuk koltuğunun aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile tespit edilmesi



KIDFIX, araca sabit bir şekilde tespit edilmemektedir. Aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri kullanılarak çocuğunuzla birlikte kolayca emniyetli bir şekilde sabitlenmektedir.

- 📌 Çocuk koltuğunu araç koltuğuna yerleştiriniz. Koltuk sırtlığının **2** araç koltuğu sırtlığına silme yerleşmiş olmasına dikkat ediniz (bkz. 3.2).
Öneri! Araç koltuğunun başlığı bunu engelliyorsa başlığı çeviriniz.
- 📌 Bu işlemin ardından Bölüm 5.1'de (Çocuğunuzun kemerinin bağlanması) tarif edilen şekilde yolculuğunuza başlayabilirsiniz.



5. Осигуряване на Вашето дете в превозното средство



За защита на Вашето дете

- Принципно важи: Колкото по-стегнат е коланът около тялото на детето Ви, толкова по-голяма е сигурността.
- Не оставяйте Вашето дете в детската седалка в автомобила без наблюдение.
- Използване на задната седалка: издърпайте предната седалка толкова напред, че детето Ви да не опира крака в облегалката на предната седалка (опасност от нараняване).
- Пластмасовите части на детската седалка се нагряват от слънцето. Внимание! Детето Ви може да се изгори от тях. Пазете детската седалка от интензивна слънчева светлина, когато няма да се използва.
- Детето Ви трябва да се качва и слиза само от страната на тротоара.
- По време на дълги пътувания правете почивки, през които детето Ви пълноценно да се раздвижи.

5. Asigurarea copilului dumneavoastră în autovehicul



Pentru protecția copilului dumneavoastră

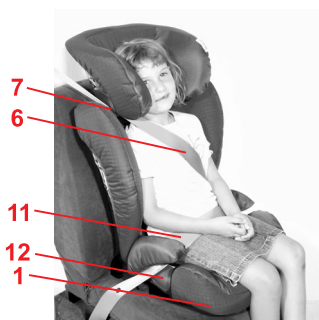
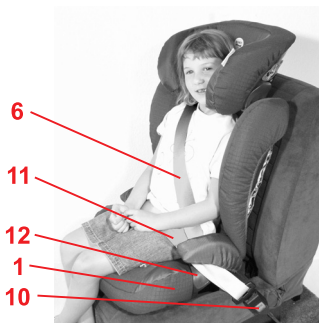
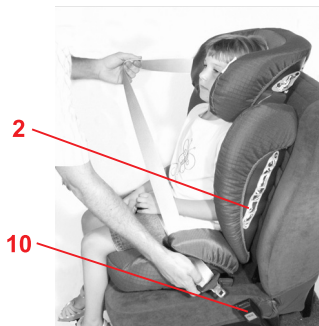
- În principiu este valabil: Cu cât este mai strânsă centura de siguranță pe corpul copilului dumneavoastră, cu atât este mai mare siguranța acestuia.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul auto pentru copii din automobil.
- Utilizarea pe scaunul din spate: Reglați scaunul din față atât de mult înspre partea frontală încât copilul să nu atingă cu picioarele spătarul scaunului din față (pericol de vătămare).
- Componentele din material plastic ale scaunului pentru copii se încălzesc la lumina soarelui. Atenție! Copilul dumneavoastră poate astfel suferi arsuri. Protejați scaunul pentru copii dacă acesta nu este utilizat de razele puternice solare.
- Puneți copilul să urce și să coboare pe partea trotuarului.
- În cazul călătoriilor mai lungi faceți pauze pentru a satisface nevoia de mișcare a copilului dumneavoastră.

5. Çocuğunuzun araç içerisinde emniyete alınması



Çocuğunuzun güvenliği için

- Temel kaide şudur: Emniyet kemeri çocuğunuzun bedenini ne kadar sıkı kavratsa, çocuğunuz o kadar güvende olacaktır.
- Lütfen çocuğunuzun arabaya içerisinde, araç-çocuk koltuğunda asla gözetimsiz olarak bırakmayınız.
- Arka koltukta kullanım: Ön koltuğu, çocuğunuzun ayaklarının ön koltuğun sırtlığına çarpmasına mahal vermeyecek şekilde öne çekiniz (yaralanma tehlikesi).
- Çocuk koltuğundaki plastik parçalar güneşte ısınacaktır. Dikkat! Bu parçalar çocuğunuzun yanmasına neden olabilir. Çocuk koltuğunuzun kullanılmadığı zamanlarda doğrudan güneş ışığına karşı koruyunuz.
- Çocuğunuzun sadece kaldırım tarafından inip binmesine izin veriniz.
- Uzun yolculuklarda çocuğunuzun hareket edebileceği molalar veriniz.



5.1 Закопчаване на колана на Вашето дете

1. Поставяне на автомобилните колани

- ✧ Оставете детето Ви да седне в детската седалка.
- ✧ Издърпайте колана на автомобила и го приведете пред детето Ви към закопчалката на колана на автомобила **10**.
Внимание! Не усуквайте колана.
- ✧ Фиксирайте езика на закопчалката в закопчалката на колана на автомобила **10**. **ЩПРАК!**

2. Поставяне на колана на автомобила в червените водачи на предпазния колан на детската седалка

- ✧ Поставете диагоналния колан **6** и тазовия колан **11**, от страната на закопчалката на колана на автомобила **10**, под подлакътника, в светлочервения водач на предпазния колан **12** на възглавницата на седалката **1**.
Внимание! Закопчалката на автомобилния колан **10** не трябва да лежи между светлочервения водач на колана **12** и подлакътника.
- ✧ Поставете също така тазовия колан **11** от другата страна на възглавницата на седалката **1** в светлочервения водач **12**.
Внимание! Тазовият колан **11** от двете страни трябва да минава колкото може по-плътнo през слабините на детето.

5.1 Prinderea în curele a copilului dumneavoastră

1. Punerea centurii de siguranță

- ✧ Așezați copilul în scaunul pentru copii.
- ✧ Trageți centura de siguranță în exterior și treceți-o peste copilul dumneavoastră la capătul de închidere al centurii **10**.
Atenție! Nu răsuciți centura.
- ✧ Blocați capătul centurii în închizătoarea centurii automobilului **10**. **CLIC!**

2. Introducerea în ghidajele roșii ale centurii scaunului pentru copii.

- ✧ Așezați centura diagonală **6** și centura de la nivelul bazinului **11**, pe partea închizătorii centurii de siguranță **10**, sub brațul scaunului, în ghidajul de culoare roșu deschis **12** a pernei pentru șezut **1**.
Atenție! Închizătoarea centurii de siguranță **10** nu poate sta între ghidajul centurii de culoare roșu deschis **12** și brațul scaunului.
- ✧ Așezați centura de la nivelul bazinului **11** pe partea opusă pernei pentru șezut **1** în ghidajul de culoare roșu deschis al centurii **12**.
Atenție! Centura de la nivelul bazinului **11** trebuie să se aple în ambele părți cât mai jos posibil pe șoldurile copilului.

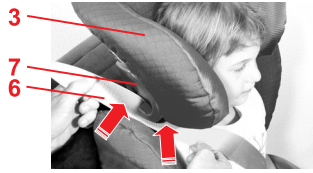
5.1 Çocuğunuzun kemerinin bağlanması

1. Araç kemerinin takılması

- ✧ Çocuğuzuzu çocuk koltuğuna yerleştiriniz.
- ✧ Araç kemerini dışarı çekiniz ve çocuğunuzun önünden geçirerek araç kemer kilidine götürünüz **10**.
Dikkat! Kemerı döndürmeyiniz.
- ✧ Kilit dillerini araç kemer kilidine **10** oturtunuz/takinız. **KLİK!**

2. Araç kemerini çocuk koltuğundaki kırmızı Kemer kılavuzlarına takınız.

- ✧ Çapraz kemeri **6** ve kalça kemerini **11** araç kemer kilidinin **10** yanında, kol desteğinin altına, koltuk minderinin **1** açık kırmızı kemer kılavuzuna **12** yerleştiriniz.
Dikkat! Araç kemer kilidi **10** açık kırmızı kemer kılavuzları **12** ile kol desteğinin arasında durmamalıdır.
- ✧ Koltuk minderinin **1** karşı tarafındaki kalça kemerini **11** de aynı şekilde açık kırmızı kemer kılavuzlarına **12** yerleştiriniz.
Dikkat! Kalça kemerleri **11** her iki tarafta da çocuğın kasıklarına mümkün olduğunca derin bir şekilde yerleştirilmelidir.



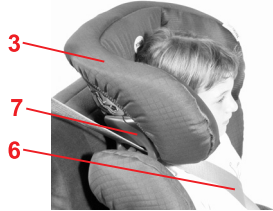
- ❖ Поставете диагоналния колан **6** в тъмночервения държач на предпазния колан **7** на облегалката за глава **3**, докато легне напълно и неусукан в държача на предпазния колан **7**.
Съвет! Ако облегалката **2** покрива държача на предпазния колан **7**, можете да повдигнете опората за глава **3** нагоре. Сега лесно може да вкарате диагоналния колан **6**. Отново върнете облегалката за глава **3** на правилната височина.

- ❖ Уверете се, че диагоналният колан **6** минава през ключицата на детето Ви, а не през врата.
Съвет! Можете и в превозното средство да приспособите опората за глава **3** във височина.

- ❖ **Внимание!** Диагоналният колан **6** трябва да минава назад под наклон.
Съвет! Можете да регулирате разположението на колана и посредством регулируемия направляващ механизъм на колана на превозното Ви средство.

- ❖ **Внимание!** Диагоналният колан **6** никога не трябва да е насочен напред към направляващия механизъм на колана в превозното средство.
Съвет! В този случай използвайте детската седалка само върху задната седалка.

- ❖ Опънете предпазния колан на колата, като дърпате диагоналния колан **6**.



- ❖ Treceți centura diagonală **6** prin suportul centurii de culoare roșu închis **7** al tetierei **3** până ce se află complet și nerăsucit în suportul centurii **7**.

- ❖ **Sfat!** În cazul în care spătarul **2** acoperă suportul centurii **7**, puteți ajusta tetiera **3** înspre partea superioară. Acum centura diagonală **6** se poate introduce ușor. Setați din nou tetiera **3** la înălțimea corectă.

- ❖ Asigurați-vă că centura diagonală **6** trece peste clavicula copilului dumneavoastră și nu se află pe gât.
Sfat! Puteți ajusta înălțimea tetierei **3** și în automobil.

- ❖ **Atenție!** Centura diagonală **6** trebuie să treacă oblic înspre partea posterioară.
Sfat! Puteți regla traseul centurii cu ajutorul deviatorului reglabil de centură al automobilului dumneavoastră.

- ❖ **Atenție!** Centura diagonală **6** nu trebuie să fie niciodată îndreptată înspre partea frontală față de deviatorul centurii.
Sfat! În acest caz utilizați numai pe locul din spate.

- ❖ Tensionați centura de siguranță trăgând de centura diagonală **6**.

- ❖ Çapraz kemeri **6** dönemeyeceği sağlam bir şekilde kemer tutucusuna **7** yerleşene kadar koltuk başlığının **3** koyu kırmızı kemer tutucusuna **7** sokunuz.
Öneri! Koltuk sırtlığı **2** kemer tutucusunu **7** örtüyorsa, koltuk başlığını **3** yukarı kaydırabilirsiniz. Bu aşamada çapraz kemer **6** kolayca içeri sokulabilir. Koltuk başlığını **3** tekrar doğru yüksekliğe getiriniz.

- ❖ Çapraz kemerin **6** çocuğunuzun köprücük kemeri üzerinden geçmesine ve boynuna gelmemesine dikkat ediniz.
Öneri! Koltuk başlığının **3** yüksekliğini araç içerisinde de ayarlayabilirsiniz.


- ❖ **Dikkat!** Çapraz kemer **6** eğri bir şekilde arkaya doğru ilerlemelidir.
Öneri! Kemerin akışını aracınızdaki ayarlanabilir kemer yönlendiricisiyle ayarlayabilirsiniz.

- ❖ **Dikkat!** Çapraz kemeri **6** asla öne doğru, araç kemer yönlendiricisine götürmeyiniz.

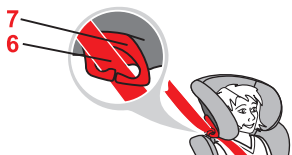
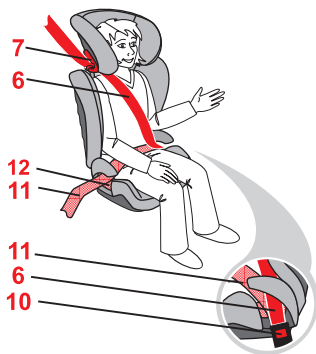
- ❖ **Öneri!** Bu durumda çocuk koltuğunu sadece arka koltukta kullanınız.

- ❖ Çapraz kemerden **6** çekerek araç kemeri geriniz.


5.2 Така Вашето дете е правилно осигурено

 За безопасността на Вашето дете проверете дали

- тазовият колан **11** от двете страни минава през светлочервените водачи на колана **12** на възглавницата на седалката,
- диагоналният колан **6** от страна на закопчалката на колана на автомобила **10** също така минава през светлочервения водач на колана **12** на възглавницата на седалката,
- диагоналният колан **6** преминава през тъмночервения държач на предпазния колан **7** на опората за глава,
- диагоналният колан **6** минава назад под наклон,
- коланите са опънати и не усукани,
- закопчалката на автомобилния колан **10** не лежи между светлочервения водач на колана **12** и подлакътника на възглавницата на седалката.




5.2 Astfel copilul dumneavoastră este asigurat corespunzător

 Verificați pentru siguranța copilului dumneavoastră dacă...

- centura de la nivelul bazinului **11** trece în ambele părți prin ghidajele centurii de culoare roșu deschis **12** ale pernei pentru șezut,
- centura diagonală **6** de pe partea închiderii centurii de siguranță **10** trece eventual prin ghidajul de culoare roșu deschis **12** al pernei pentru șezut,
- centura diagonală **6** trece prin suportul centurii de culoare roșu închis **7** al tetierei,
- centura diagonală **6** trece oblic înspre partea posterioară,
- centurile sunt drepte și nu sunt răsucite,
- închizătoarea centurii de siguranță **10** nu stă între ghidajul centurii de culoare roșu deschis **12** și brațul pernei pentru șezut.

5.2 Doğru uygulamayla çocuğunuzun güvenliği için...

 Çocuğunuzun güvenliği için...

- kalça kemerinin **11** her iki tarafta da koltuk minderine ait açık kırmızı kemer kılavuzlarından **12** geçmesine,
- çapraz kemerin **6** araç kemer kilidi **10** tarafında yine aynı şekilde koltuk minderinin açık kırmızı kemer kılavuzundan **12** geçmesine,
- çapraz kemerin **6** koltuk başlığına ait koyu kırmızı kemer tutucularından **7** geçmesine,
- çapraz kemerin **6** eğri bir şekilde arkaya doğru geçmesine,
- kemerlerin gergin ve döndürülmemiş olmasına,
- araç kemer kilidinin **10** açık kırmızı kemer kılavuzu **12** ile koltuk minderine ait kol desteği arasında durmamasına dikkat ediniz.

6. Употреба на поставката за напитки

В програмата за принадлежностите на Britax RÖMER има поставка за напитки **24**, която допълнително може да се закрепва към седалката за деца.

Внимание! Моля, за да избегнете наранявания, не използвайте поставката за напитки **24** никога за...

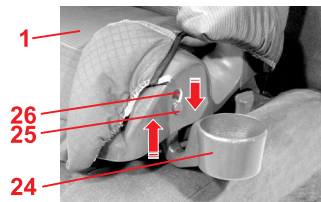
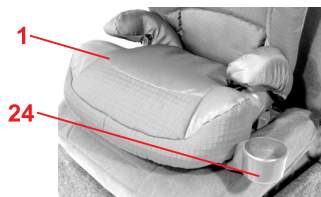
- горещи течности
- остри и островърхи предмети (напр. моливи)
- твърди и тежки предмети (напр. бутилки за пиене от алуминий)

По този начин може да се закрепи поставката за напитки **24**:

- вляво или вдясно към възглавницата на седалката **1**. Винаги към страната, противоположна на вратата на превозното средство.
- върху седалките на превозно средство с равна седалка.

✂ Поставете рамото на поставката за напитки **24** отдолу зад страничната облегалка на възглавницата на седалката **1**.

✂ Закачете копчето **25** в отвора **26** и го натиснете надолу.



6. Utilizarea suportului pentru băuturi

În **programul accesorii** de la Britax/RÖMER există un suport pentru băuturi **24**, care poate fi utilizat în mod suplimentar la scaunul pentru copii.

Atenție! Pentru a evita vătămările nu utilizați niciodată suportul pentru băuturi **24** pentru...

- lichide fierbinți
- obiecte ascuțite sau tăioase (de exemplu creioane)
- obiecte dure sau grele (de exemplu sticle din aluminiu)

În acest mod se poate fixa suportul pentru băuturi **24**:

- în stânga sau dreapta pernei pentru șezut **1**. Întotdeauna pe partea opusă ușii automobilului.
- pe locuri ale automobilului cu suprafețe plane.

✂ Împingeți brațul suportului pentru băuturi **24** de jos după marginile pronunțate ale pernei pentru șezut **1**.

✂ Prindeți butonul **25** în orificiu **26** și împingeți în jos.

6. İçecek tutucusunun kullanımı

Britax/RÖMER aksesuar ürünleri arasında çocuk koltuğuna sonradan monte edilebilen bir içecek tutucusu **24**, bulunmaktadır.

Dikkat! Herhangi bir yaralanmaya sebebiyet vermemek için içecek tutucusunu **24** lütfen asla...

- sıcak sıvılar
- sivri veya keskin cisimler (örn. kurşun kalemler)
- sert ve ağır cisimler (örn. alüminyum içecek kutuları) için kullanmayınız.

İçecek tutucusunun **24** monte edilmesi:

- koltuk minderinin **1** sağına veya soluna. Her zaman araç kapısının olduğu tarafa.
- düz bir oturma düzeyine sahip araç koltuklarına.

✂ İçecek tutucusunun **24** kolunu koltuk minderinin **1** altından, yan korumaların altına doğru sokunuz.

✂ Düğmeyi **25** ilmekten **26** geçirerek alta doğru itiniz.

7. Инструкция за поддръжка



За запазване на защитното действие

- При произшествие със скорост на сблъсък над 10 км/час могат да възникнат повреди по детската седалка за автомобил, които не винаги са очевидни. Такава седалка следва да се провери от производителя и при необходимост да се подмени.
- Контролирайте редовно всички важни части за повреди. Уверете се, че механичните елементи функционират безупречно.
- Обърнете внимание на това, детската седалка да не се притиска от твърди части (вратата на автомобила, шината на седалката и т.н.) и по този начин да се поврежда.
- Повредена детска седалка (например след падане) трябва непременно да бъде проверена от производителя.

7.1 Почистване

Обърнете внимание на това, че трябва да използвате само оригинален резервен калъф Britax/RÖMER, тъй като калъфът представлява съществена част от функцията на системата. Резервен калъф ще получите в специализираните магазини или в клон на ADAC.

7. Instrucțiunile de întreținere



Pentru a obține efectul de protecție

- În caz de accident cu viteză de impact de peste 10 km/h pot apărea deteriorări ale scaunului auto pentru copii care nu sunt neapărat vizibile. Permiteți neapărat verificarea acestui scaun pentru copii de către producător și eventual schimbăți.
- Controlați periodic toate componentele importante în vederea daunelor. Asigurați-vă că toate componentele mecanice funcționează ireproșabil.
- Asigurați-vă că scaunul pentru copii nu este prins între componente dure (ușa vehiculului, șina scaunului, etc.) și nu este deteriorat.
- Permiteți neapărat verificarea unui scaun pentru copii deteriorat (de exemplu după cădere) de către producător.

7.1 Curățare

Vă rugăm să înlocuiți numai cu husă de schimb originală de la Britax/RÖMER deoarece husa reprezintă o componentă esențială pentru funcționarea sistemului. Puteți găsi piese de schimb din comerțul specializat sau la o agenție ADAC.

7. Bakım talimatı




Koruma etkisinin kalıcı olması için

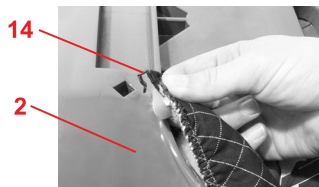
- Çarpma hızı 10 km/h'den fazla olan bir kazada araç-çocuk koltuğunda belirgin olmayan hasarlar oluşabilir. Bu çocuk koltuğunu mutlak şekilde değiştiriniz. Lütfen koltuğu kurallara uygun şekilde elden çıkarınız (bkz. 8).
- Önemli parçalarda hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Mekanik yapı parçalarının sorunsuz bir biçimde çalıştığından emin olunuz.
- Araç-çocuk koltuğunun sert parçalar (araç kapısı, koltuk rayı v.s.) arasında sıkışarak zarar görmemesine dikkat ediniz.
- Hasarlı çocuk-koltuğunun (örn. koltuk düştüğünde) mutlaka üretici tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

7.1 Temizleme

Kılıf sistemin çalışmasında büyük rol oynadığından, sadece orijinal Britax/RÖMER-yedek kılıfları kullanmaya dikkat ediniz. Yedek kılıfı yetkili satıcıdan veya ADAC-satış noktasından temin edebilirsiniz.

 Детската седалка не може да се използва **без калъф**.

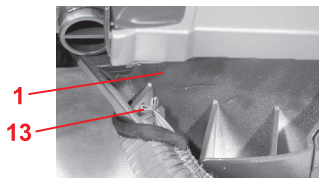
- Можете да свалите **калъфа** и да го изперете с перилен препарат в режим за чувствително пране при 30°C в перална машина. Спазвайте указаниято върху етикета за пране на калъфа. Ако го перете при температура по-висока от 30 °C, е възможно избеляване на тъканта на калъфа. Не използвайте в никакъв случай центрофуга за изцеждане на калъфа и не го сушете в електрическа сушилня (плата може да се отдели от тапицерията).
- Частите от **пластмаса** може да измиете със сапунена вода. **Не** използвайте силни препарати (като например разтворители).




7.2 Сваляне на калъфа

- ☞ Откачете кукиите на калъфа **14** от облегалката **2**.

- ☞ Откачете гумените примки **13** от възглавницата на седалката **1**.




 Nu utilizați scaunul auto pentru copii **fără husă**.

- **Husa** poate fi scoasă și o puteți spăla cu detergent pentru rufe fine cu un program delicat la 30°C în mașina automată. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de pe eticheta de spălare a husei. Dacă spălați la o temperatură mai mare de 30 °C, există posibilitatea decolorării materialului husei. Nu centrifugați husa și în niciun caz nu uscați într-un uscător de rufe electric (materialul se poate desprinde de căptușeală).
- **Piesele din material plastic** pot fi spălate cu o soluție de săpun. **Nu** utilizați soluții puternice (ca de exemplu solventi).

7.2 Îndepărtarea husei

- ☞ Desprindeți cârligele husei **14** spătarului **2**.

- ☞ Desprindeți inelele de cauciuc **13** ale pernei pentru șezut **1**.

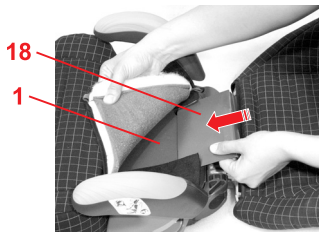
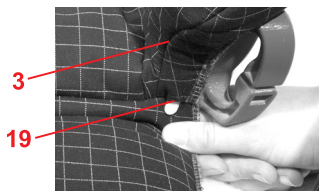
 Araç-çocuk koltuğu **koltuk kılıfı olmadan** kullanılmalıdır.

- **Kılıfı** çıkartabilir ve çamaşır makinesinde hassas kumaş deterjan kullanarak, hassas yıkama programı ile 30°C'de yıkayabilirsiniz. Lütfen kılıfın yıkama etiketinde bulunan talimatlara dikkat ediniz. 30 °C'den yüksek bir ısıyla yıkamanız durumunda kılıfın rengi atabilir. Kılıfı çamaşır makinesinde sıktırmayınız veya kurutma makinesinde kurutmayınız (kumaş minderlerden ayrılabilir).
- **Plastik parçaları** sabun çözeltisi ile yıkayabilirsiniz. Aşındırıcı maddeler (örn. çözücü madde) kullanmayınız.

7.2 Kılıfın çıkartılması

- ☞ Kılıf kancasını **14** koltuk sırtlığından **2** çıkartınız.

- ☞ Koltuk minderinin **1** lastik iliklerini **13** çıkartınız.



☞ Откачете илиците **19** от опората за глава **3**.

☞ Сега може да свалите калъфа.

☞ Desprindeți butonierele **19** tetierei **3**.

☞ Acum puteți scoate husa.

☞ Koltuk başlığının **3** düğme iliklerini **19** çıkartınız.

☞ Artık kılıfı tamamen çıkartabilirsiniz.

7.3 Поставяне на калъфа

☞ Просто постъпете по обратната последователност.

☞ Поставете капака на шарнира **18** така под калъфа на възглавницата на седалката **1**, че той да лежи върху пластмасовата площ.

7.3 Аșezarea husei

☞ Procedați în sens invers.

☞ Împingeți acoperirea articulației **18** sub husa pernei pentru șezut **1**, astfel încât aceasta să se afle pe suprafața din material plastic.

7.3 Kılıfın takılması

☞ İşlemleri ters sıralamayla uygulayınız.

☞ Mafsallı kapağını **18** plastik yüzeyin üzerinde duracak şekilde koltuk minderini **1** kaplamasının altına itiniz.

8. Инструкции за третиране като отпадък

Спазвайте разпоредбите на Вашата страна за третиране на отпадъците.

Изхвърляне на опаковката	
	Контейнер за хартия
Изхвърляне на отделните части	
Калъф	Смет, термично използване
Части от изкуствени материали	в съответствие с обозначението в предвидения за целта контейнер
Метални части	Контейнер за метали

8. Indicații privind eliminarea ca deșeuri

Vă rugăm să respectați prescripțiile naționale privind eliminarea deșeurilor.

Eliminarea ambalajului	
	Container pentru carton
Eliminarea pieselor componente	
Husă	gunoi, utilizare termică
Piese din material plastic	corespunzător marcatului de pe containerul prevăzut pentru acest lucru
Piese metalice	Container pentru metale

8. İmha ile ilgili bilgiler

Lütfen ülkenizdeki imha kurallarına dikkat ediniz.

Ambalajın imhası	
	Mukavva konteyneri
Tek parçaların imhası	
Kılıf	Artık çöp, termik değerlendirme
Plastik parçalar	İşaretlerine göre bunun için öngörölmüş konteynerlere
Madeni parçalar	Metal konteyneri

9. 2 години гаранция

За тази детска седалка за автомобил, велосипед и детска количка даваме гаранция за производствени дефекти и дефекти на материалите от 2 години.

Гаранционният срок е валиден от деня на покупката. За доказателство пазете попълнената гаранционна карта, подписания от Вас контролен предавателен лист, както и квитанцията за покупката за срока на гаранцията.

При рекламации към детската седалка се прилага гаранционната карта. Действието на гаранцията се ограничава до детски седалки за автомобили, велосипеди и детски колички, които се използват правилно и са върнати чисти в добро състояние.

Гаранцията не покрива:

- естествено износване и щети от прекомерна употреба
- щети от неприсъщо и неправилно използване

Гаранционен ли е случаят или не е?

Материали: Всички наши материали отговарят на високите изисквания по отношение на устойчивост на цветовете при UV-лъчение. Въпреки това материалите избеляват, ако са изложени на UV-лъчение. Тук не

9. Garanție 2 ani

Pentru acest scaun pentru copii destinat automobilului/bicicletei/căruciorului vă oferim o garanție pentru defectele de fabricație și material de 2 ani. Perioada de garanție începe în ziua achiziționării. Pentru dovadă vă rugăm să păstrați tichetul de garanție completat, verificarea la primire semnată de dumneavoastră precum și chitanța pe toată perioada garanției.

În caz de reclamații certificatul de garanție trebuie să însoțească scaunul pentru copii. Garanția acoperă scaune pentru copii destinate automobilului/bicicletei/căruciorului care au fost manipulate corespunzător și care au fost returnate în stare curată și corespunzătoare.

Garanția nu acoperă:

- semne naturale de uzură și deteriorări datorate solicitării excesive
- deteriorărilor datorită utilizării inadecvate sau necorespunzătoare

Ce acoperă garanția?

Materiale: Toate materialele noastre îndeplinesc cerințe ridicate în ceea ce privește rezistența culorii împotriva razelor ultraviolete. Cu toate acestea, toate materialele se decolorează dacă sunt expuse razelor ultraviolete. Aici nu este vorba de un defect de material ci

9. 2 yıl garanti

Bu araç/bisiklet-çocuk koltuğunda / bebek arabasında ortaya çıkabilecek fabrika ve malzeme hataları 2 yıl garanti kapsamı altındadır. Garanti süresi, satın alma tarihinde başlamaktadır. Doldurulmuş garanti kartını, tarafınızdan imzalanmış olan devir kontrolünü ve satın alma makbuzunu garanti süresi boyunca saklayınız.

Şikayet durumunda garanti belgesi çocuk koltuğunun yanında teslim edilmelidir. Garanti hizmeti, kurallara uygun şekilde kullanılmış, temiz ve iyi durumda geri gönderilmiş araç/bisiklet çocuk koltukları / bebek arabaları için geçerlidir.

Garanti kapsamı dışında kalan durumlar:

- Doğal kullanıma dayalı eskime ve fazla zorlamadan kaynaklanan hasarlar
- Amacına uygun olmayan veya kurallara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar

Garanti kapsamında mı, değil mi?

Kumaşlar: Tüm kumaşlarımız rengin UV ışınlarına karşı dayanıklılığı hususunda yüksek kaliteye sahiptir. Fakat UV-ışınlarına maruz kalan tüm kumaşların rengi solmaktadır. Burada malzeme hatası söz yoktur, tersine normal aşınma söz konusudur ve garanti kapsamı dışındadır.

става дума за дефекти в материала, а за нормално износване, за което не се поема гаранция.

Закопчалка:

0,00Ако има нередности при функционирането на закопчалката на колана, то те се дължат в повечето случаи на замърсявания, които могат да се почистят. При боравене със седалката се придържайте към инструкцията за ползване.

При гаранционен случай се обръщайте незабавно към Вашия специализиран търговец. Той ще Ви помогне със съвет и съдействие. При обработване на рекламационни искове се използват специфични за продукта амортизационни норми. Тук ние посочваме намиращите се при търговеца Общи търговски условия.

Употреба, поддръжане и техническо обслужване

Детската седалка за автомобил/ велосипед /детска количка трябва да се използва съгласно инструкцията за ползване. Изрично посочваме, че могат да се използват само оригинални принадлежности или резервни части.

de semne de uzură pentru care nu este aplicată garanția.

Închizătoare: Dacă apar defecțiuni de funcționare ale închizătorii centurii, atunci acestea se datorează acumulărilor de murdărie care pot fi spălate. Vă rugăm să consultați în acest scop modul de abordare din instrucțiunile de utilizare.

În cazul unei reclamații privind garanția vă rugăm să vă adresați neapărat distribuitorului dumneavoastră. Acesta vă poate sta la dispoziție cu indicații și suport. În cazul prelucrării reclamațiilor se aplică rate de depreciere ale produsului specific. Aici vă recomandăm să consultați termenii și condițiile generale care sunt disponibile de la distribuitorul dumneavoastră.

Utilizare, îngrijire și întreținere

Scaunul pentru copii destinat automobilului/bicicletei/căruciorului trebuie să fie manipulat corespunzător instrucțiilor de utilizare. Subliniem faptul că trebuie să utilizați numai accesorii respectiv piese de schimb originale.

Kilit: Kemer kilidinde fonksiyon hatası oluşmuşsa, bu hata genellikle temizleme işlemiyle ortadan kaldırılabilecek kirlenmelere dayanmaktadır. Lütfen kullanım talimatındaki açıklamalara uyunuz.

Garanti durumunda derhal yetkili satıcınıza başvurunuz. Size yardımcı olacaktır. İşleme alınan şikayet taleplerinde ürüne özel amortisman nispeti uygulanmaktadır. Bu hususta, satıcınızda bulunan genel ticari koşullara bakınız.

Kullanım, Bakım ve Onarım

Araç/bisiklet-çocuk koltuğu / bebek arabası kullanım talimatında açıklanan şekilde kullanılmalıdır. Sadece orijinal aksesuar ve/veya yedek parça kullanılması gerektiğine kati olarak dikkatinizi çekeriz.

10. Гаранционна карта / Предавателен контролен лист

Име: _____

Адрес: _____

Пощенски код: _____

Населено място: _____

Телефон (с код): _____

E-Mail: _____

Детска седалка за
автомобил/за
велосипед / детска
количка: _____

Номер на изделието: _____

Цвят на плата
(десен): _____

Принадлежности: _____

Дата на покупка: _____

Купувач (подпис): _____

Търговец: _____

Предавателен контролен лист:

- | | | |
|--|---|--|
| <p>1. Пълнота</p> | <p><input type="radio"/> проверени
в изправност</p> | <p><input type="radio"/> Проверих детската
седалка за автомобил/
велосипед / детска количка
и се уверих, че седалката
се предава
окомплектована и че
всички функции действат
пълноценно.</p> |
| <p>2. Проверка на
функциите</p> <p>- устройство за
регулиране на
седалката</p> <p>- регулиране на
системата колани</p> | <p><input type="radio"/> проверени
в изправност</p> <p><input type="radio"/> проверени
в изправност</p> | <p><input type="radio"/> Получих достатъчна
информация за продукта и
неговите функции преди
покупката и се запознах с
инструкциите за
поддържане и техническо
обслужване.</p> |
| <p>3. неповреденост</p> <p>- проверка на
седалката</p> <p>- проверка на
текстилните части</p> <p>- проверка на частите
от изкуствени
материали</p> | <p><input type="radio"/> проверени
в изправност</p> <p><input type="radio"/> проверени
в изправност</p> <p><input type="radio"/> проверени
в изправност</p> | |

Търговец печат

10. Tichet de garanție / verificare la primire

Nume: _____

Adresă: _____

Cod poștal: _____

Localitate: _____

Telefon (cu prefix): _____

E-Mail: _____

Scaun pentru copii
destinat
automobilului/
bicicletei/căruciorului: _____

Număr articol: _____

Culoare material
(model): _____

Accesorii: _____

Data achiziționării: _____

Client (semnătură): _____

Distribuitor: _____

Verificare la primire:

1. Caracter complet verificat
în ordine

2. Verificarea funcționării

- Mecanismul de reglare
a scaunului verificat
în ordine

- Ajustarea centurii verificat
în ordine

3. Caracterul integru

- verificarea scaunului verificat
în ordine

- verificarea materialelor verificat
în ordine

- verificarea pieselor din
material plastic verificat
în ordine

Am verificat scaunul pentru
copii destinat automobilului/
bicicletei/căruciorului și m-
am asigurat că scaunul a fost
predat în stare completă și că
funcționează corespunzător.

Am obținut informații
suficiente privind produsul și
funcțiile sale înainte de
achiziționare și am luat la
cunoștință de indicațiile
privind îngrijirea și
întreținerea.

Ștampila distribuitorului

10. Garanti Kartı / Devir Kontrolü

İsim: _____

Adres: _____

Posta kodu: _____

Şehir: _____

Telefon (alan kodu ile): _____

E-Posta: _____

Araç/Bisiklet-Çocuk Koltuğu / Bebek Arabası: _____

Ürün-Numarası: _____

Kumaş rengi (deseni): _____

Yedek Parça: _____

Satın alım tarihi: _____

Satın alan (İmza): _____

Satıcı: _____

Devir Kontrolü:

1. Eksiksizlik

 denetlendi /
tamam Araç/bisiklet çocuk koltuğunu / bebek arabasını kontrol ettim ve bana eksiksiz olarak teslim edildiğine kanaat getirdim, tüm fonksiyonlar tam olarak görevini yerine getirmektedir.

2. Fonksiyon kontrolü

- Koltuk ayar mekanizması

 denetlendi /
tamam

- Kemer elemanı ayarı

 denetlendi /
tamam Satın almadan önce ürün ve fonksiyonları hakkında yeterli bilgi edindim ve bakım ve onarım talimatlarını öğrendim.

3. Sağlamlık

- Koltuğun kontrolü

 denetlendi /
tamam

- Kumaş parçaların kontrolü

 denetlendi /
tamam

- Plastik parçaların kontrolü

 denetlendi /
tamam

Satıcının mührü



Kasutusjuhend

Meil on hea meel, et meie KIDFIX tohib olla teie lapse kaaslaseks tema uuel eluetapil.

Oma lapse õigesti kaitsmiseks peate KIDFIX'i kindlasti kasutama ja paigaldama nii, nagu käesolevas kasutusjuhendis on kirjeldatud.

Kui teil peaks veel küsimusi kasutamise kohta tekkima, pöörduge palun meie poole.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Sisukord

1. Sobivus	2
2. Kasutamine sõidukis	3
2.1 KIDFIX-lukustushoobadega sõiduki ISOFIX -kinnituspunktide külge (pooluniversaalne)	4
2.2 3-punktilise auto turvavööga (universaalne)	5
3. Lasteistme kohandamine	6
3.1 Peatoe kõrguse reguleerimine	7
3.2 Seljatoe lamamisasend	8
4. Sõidukisse paigaldamine	9
4.1 Kinnitamine KIDFIX-lukustushoobadega	10
4.2 Eemaldamine KIDFIX-lukustushoobadega	13
4.3 Nii on teie lasteiste KIDFIX-lukustushoobadega õigesti paigaldatud	14
4.4 Kinnitage 3-punktilise auto turvavööga	14

Lietošanas instrukcija

Mēs priecājamies, ka mūsu KIDFIX drīkst droši pavadīt Jūsu bērnu jaunā dzīves posmā.

Lai varētu pareizi pasargāt Jūsu bērnu, KIDFIX ir jālieto un jāinstalē tā, kā rakstīts šajā instrukcijā.

Ja ir vēl kādi jautājumi par lietošanu, lūdzam griezties pie mums.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Saturs

1. Piemērotība	2
2. Izmantošana transportlīdzeklī	3
2.1 ar KIDFIX fiksēšanas stieņiem ISOFIX stiprinājuma punktus transporta līdzeklī (pusuniversāls)	4
2.2 ar transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu (universāls)	5
3. Bērnu sēdekliša pielāgošana	6
3.1 Galvas balsta augstuma regulēšana	7
3.2 Muguras atzveltnes atpūtas pozīcija	8
4. Montāža transportlīdzeklī	9
4.1 Nostiprināšana ar KIDFIX fiksēšanas stieņiem	10
4.2 Demontāža ar KIDFIX fiksēšanas stieņiem	13
4.3 Bērnu sēdeklišis ir iemontēts pareizi ar KIDFIX fiksēšanas stieņiem	14

Naudojimo instrukcija

Labai džiaugiamės, kad mūsų KIDFIX jūsų vaiką galės saugiai lydėti jo naujuoju gyvenimo etapu.

Tam, kad jūsų vaikas būtų patikimai saugomas, KIDFIX būtina naudoti ir montuoti taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.

Jeigu jums dar kyla klausimų dėl naudojimo, kreipkitės į mus.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Turinys

1. Tinkamumas	2
2. Naudojimas transporto priemonėje	3
2.1 Su KIDFIX fiksavimo gembėmis automobilio ISOFIX tvirtinimo taškuose (pusiau universalus) .	4
2.2 su transporto priemonės sujungimo taškų diržu (universalus)	5
3. Vaiko sėdynės priderinimas	6
3.1 Galvos atramos aukščio nustatymas	7
3.2 Atlošo atlenkimas	8
4. Montavimas transporto priemonėje	9
4.1 Tvirtinimas naudojant KIDFIX fiksavimo gembes	10
4.2 Išmontavimas naudojant KIDFIX fiksavimo gembes	13
4.3 Tai tinkamai sumontuota jūsų vaiko sėdynė su KIDFIX fiksavimo gembėmis	14

5. Teie lapse kinnitamine sõidukisse	15
5.1 Lapse kinnitamine turvavööga	16
5.2 Nii on teie laps õigesti kinnitatud	18
6. Topsihoidja kasutamine	19
7. Puhastamine	20
7.1 Hooldusjuhend	20
7.2 Katte eemaldamine	21
7.3 Katte peale tömbamine	22
8. Märkused jäätmekäitluse kohta	22
9. 2 aastat garantiid	23
10. Garantiikaart / üleandmis- vastuvõtmissleht	25

1. Sobivus

Sertifitseerimine

Britax/ RÖMER laste turvaiste	Katsetatud ja sertifitseeritud vastavalt standardile ECE* R 44/04	
	Rühm	Kehakaal
KIDFIX	II+III	15 kuni 36 kg

*ECE = Euroopa turvavarustuse standard

- Laste turvaiste on konstrueeritud, katsetatud ja sertifitseeritud vastavalt lastele mõeldud turvaseadeldiste Euroopa standardile (ECE R 44/04). Vastavusmärk E (ringi sees) ja sertifitseerimisnumber asuvad tüübikinnitussildil (kleebis laste turvaistmel).
- Der KIDFIX on kontrollitud ja sertifitseeritud istumispadja ja seljatoe kombinatsioon.

4.4 Nostiprināšana ar Jūsu transporta līdzekļa 3 punktu drošības jostu	14
5. Bērna piesprādzēšana transporta līdzeklī	15
5.1 Jūsu bērna piesprādzēšana	16
5.2 Tā Jūsu bērns ir pareizi aizsargāts	18
6. Dzērienu trauka turētāja lietošana	19
7. Kopšanas pamācība	20
7.1 Tīrīšana	20
7.2 Pārvalka noņemšana	21
7.3 Pārvalka uzvilkšana	22
8. Norādes par utilizāciju	22
9. 2 gadu garantija	23
10. Garantijas talons / Izsniegšanas pārbaudes karte	26

1. Piemērotība

Sertifikāts

Britax / RÖMER bērnu auto- sēdekļi	Pārbaude un sertifikāts ECE* R 44/04	
	Grupa	Ķermeņa svars
KIDFIX	II+III	15 līdz 36 kg

*ECE = Eiropas standarts par drošības aprīkojumu

- Bērnu autosēdekļi ir projektēti, pārbaudīti un sertificēti atbilstoši prasībām Eiropas standartā par bērnu drošības ierīcēm (ECE R 44/04). Pārbaudes zīme E (aplīti) un sertifikāta numurs atrodas uz sertifikācijas etiķetes (uzlīme uz bērnu autosēdekļa).
- KIDFIX ir pārbaudīts un sertificēts kā sēdekļa spilvena un muguras atzveltnes apvienojums.

4.4 Tvirtinimas naudojantis transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu	14
5. Jūsų vaiko apsauga automobilyje	15
5.1 Vaiko prisegimas	16
5.2 Taip jūsų vaikas apsaugomas tinkamai	18
6. Gėrimų laikiklio naudojimas	19
7. Priežiūros instrukcija	20
7.1 Valymas	20
7.2 Užvalkalo nuvilkimas	21
7.3 Užvalkalo užvilkimas	22
8. Išmetimo nuorodos	22
9. 2 metų garantija	23
10. Garantijos kortelė/perdavimo čekis	27

1. Tinkamumas

Aprobacija

Britax/ RÖMER automobili- nė vaiko sėdynė	Patikra ir aprobacija atliktą remiantis ECE* R 44/04	
	Grupė	Kūno masė
KIDFIX	II+III	nuo 15 iki 36 kg

*ECE = Europos standartas, taikomas saugos įrangai

- Automobilinė vaiko sėdynė yra suprojektuota, patikrinta ir aprobuota remiantis Europos standarto dėl vaikų saugos įrenginių reikalavimais (ECE R 44/04). Patikros ženklas E (apskritime) ir patvirtinimo numeris yra patvirtinimo etiketėje (lipdukas ant automobilinės vaiko sėdynės).
- KIDFIX patikrintas ir aprobuotas sėdynės ir atlošo derinys.

Ettevaatus! Kumbagi osa ei tohi kasutada kombineerituna teiste istmepadjade või seljatugedega.

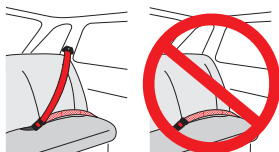
- Sertifitseerimine kaotab kehtivuse, kui muudate laste turvaistet. Muudatusi tohib teha üksnes tootja.
- **KIDFIX** turvaistet tohib kasutada eranditult lapse turvalisuse huvides sõidukis. Kindlasti ei sobi see kodus istmena või mänguasjana kasutamiseks.

Uzmanību! Nevienu no abām daļām nedrīkst izmantot kopā ar citu sēdekļa spilvenu vai muguras atzveltni.

- Sertifikāts kļūst nederīgs, tiklīdz Jūs kaut ko izmaināt bērnu autosēdekļīti. Izdarīt izmaiņas drīkst vienīgi ražotājs.
- **KIDFIX** drīkst izmantot tikai Jūsu bērna drošībai transportlīdzeklī. Tas nekādā gadījumā nav izmantojams mājās kā sēdeklis vai rotaļlieta.

Atsargiai! Nei vienos iš dalių negalima naudoti su kitomis sėdynėmis ar atlošais.

- Aprobacija nustos galiojusi, jei automobilinę vaiko sėdynę kaip nors modifikuosite. Modifikuoti leidžiama tik gamintojui.
- **KIDFIX** leidžiama naudoti tik norint apsaugoti vaiką transporto priemonėje. Jos nederėtų naudoti namie kaip sėdimosios vietos ar žaislo.



2. Kasutamine sõidukis



Oht! Kui laps turvatakse lasteistmel vaid 2-punktilise turvavõõga, võib ta seetõttu saada avarii korral raskelt vigastada või surma.



Ärge kasutage kunagi koos 2-punktilise turvavõõga!

Turvaistet **KIDFIX** on lubatud paigaldada kahel erineval moel:

KIDFIX-lukustushoobadega 15 sõiduki ISOFIX-kinnituspunktide külge (pooluniversaalne).



3-punktilise auto turvavõõga (universaalne)

2. Izmantošana transportlīdzeklī



Bīstami! Ja Jūsu bērns sēdekļīti tiek piesprādzēts tikai ar 2 punktu drošības jostu, negadījumā viņu var smagi savainot vai pat nonāvēt.



Nekad nelietojiet kopā ar 2 punktu drošības jostu!

KIDFIX ir sertificēts diviem dažādiem montāžas veidiem: ar **KIDFIX fiksēšanas stieņiem 15** ar ISOFIX stiprinājuma punktos transporta līdzeklī (pusuniversāls).

ar transportlīdzekļa **3 punktu drošības jostu** (universāls)

2. Naudojimas transporto priemonėje



Pavojus! Jeigu vaikas sėdynėje prisegtas tik 2 sujungimo taškų diržu, nelaimingo atsitikimo metu jis gali būti sunkiai sužeistas arba net žūti.



Niekada nenaudokite su 2 sujungimo taškų diržu!

KIDFIX leidžiama montuoti dviem skirtingais būdais

su **KIDFIX fiksavimo gembėmis 15** automobilio ISOFIX tvirtinimo taškuose (pusiau universalus);

su transporto priemonės **3 sujungimo taškų diržu** (universalus).

2.1 KIDFIX-lukustushoobadega sõiduki ISOFIX - kinnituspunktide külge (pooluniversaalne)



Täiendav kinnitamine KIDFIX-lukustushoobadega on lubatud ainult osaliselt. Istet tohib kasutada üksnes sõidukites, mis on ära toodud lisatud sõidukite nimekirjas. Sõidukitüüpide nimekirja täiendatakse jooksvalt. Kõige uuema versiooni saate meilt või aadressil www.britax.eu / www.roemer.eu.

Ettevaatust! Loetletud sõidukite puhul tuleb ette, et me ei saa kinnitamist KIDFIX-lukustushoobadega garanteerida kõigile kehasuurustele. Palun pöörake tähelepanu tüüpide nimekirjale.

Nõnda saate kasutada laste turvaistet:

sõidusuunas	jah
sõidusuunale vastu	ei 1)
istmetel koos: ISOFIX-kinnituspunktidega (istme ja seljatoe vahel)	jah 3)

(Palun järgige oma riigi eeskirju.)
1) Kasutamine on lubatud üksnes tahapoole suunatud autoistmel (nt furgoon, minibus), millel on samuti lubatud transportida täiskasvanuid. Iste ei tohi olla turvapadjaja mõjutasoonis.

2.1 ar KIDFIX fiksēšanas stieņiem ISOFIX stiprinājuma punktos transporta līdzeklī (pusuniversāls)



Papildu nostiprināšana ar KIDFIX fiksēšanas stieņiem notiek pēc pusuniversālas atļaujas. Sēdekļi drīkst izmantot tikai tajos transportlīdzekļos, kas ir minēti klāt pievienotajā transportlīdzekļu veidu sarakstā. Saraksts tiek nepārtraukti papildināts. Pašu jaunāko versiju Jūs varat saņemt pie mums vai www.britax.eu / www.roemer.eu.

Uzmanību! Sarakstā minētajos transporta līdzekļos mēs nevaram garantēt nostiprinājumu ar KIDFIX fiksēšanas stieņiem visiem ķermeņa izmēriem. Lūdzu, ievērojiet transportlīdzekļu veidu sarakstā dotos norādījumus.

Bērnu autosēdekļi Jūs varat izmantot:

braukšanas virzienā	jā
pretēji braukšanas virzienam	nē 1)
uz sēdekļiem ar ISOFIX stiprinājuma punktiem (starp sēdvirsmu un muguras atzveltni)	jā 3)

(Lūdzu, ievērojiet savas valsts noteikumus)

1) Izmantošana uz sēdekļa, kas ir vērsts pretēji braukšanas virzienam (piem., minivens, minibus), ir atļauta vienīgi tad, ja tas ir atļauts arī pieaugušo pārvadāšanai. Uz sēdekli nedrīkst iedarboties gaisa spilvens.

2.1 Su KIDFIX fiksavimo gembėmis automobilio ISOFIX tvirtinimo taškuose (pusiau universalus)



Papildomas tvirtinimas naudojantis KIDFIX fiksavimo gembėmis realizuojamas remiantis pusiau universalumo patvirtinimu. Sėdynę leidžiama naudoti tik tose transporto priemonėse, kurios nurodytos pridėdame modelių sąrašė. Modelių sąrašas nuolat papildomas. Naujausią versiją gausite tiesiogiai iš mūsų arba rasite internete adresu www.britax.eu / www.roemer.eu

Atsargiai! Sąrašė esančiuose automobiliuose ne visada galime užtikrinti tvirtinimą su KIDFIX fiksavimo gembėmis visiems ūgiams. Prašom atsižvelgti į nuorodas modelių sąrašė.

Automobilinę vaiko sėdynę galite įstatyti taip:

važiavimo kryptimi	taip
prieš važiavimo kryptį	ne 1)
ant sėdynių su: ISOFIX tvirtinimo taškais (tarp sėdimosios dalies ir atlošo)	taip 3)

(atsižvelkite į savo šalies teisės aktų reikalavimus)

1) Naudoti leidžiama tik ant transporto priemonės atbulinės sėdynės (pvz., autofurgono, mikroautobuso), kuri pritaikyta ir suaugusiųjų vežimui. Sėdynė negali būti tvirtinama oro pagalvės veikimo zonoje.

3) Eesmise turvapadja korral: lükata kaugele taħa, vajadusel arvestage markustega soiduki kasutusjuhendis.

3) ja ir priekšējais gaisa spilvens: atstumt talu uz aizmuguri, skatīt noradi transportlīdzekļa rokasgramata.

3) Jei yra priekinė oro pagalvė: pastumti tolyn į užpakalį arba atsivėlgti į transporto priemonės vadove esančią nuorodą.

2.2 3-punktilise auto turvavoģa (universaalne)



Nonda saate kasutada laste turvaistet:

soidusuunas	jah
soidusuunale vastu	ei 1)
2-punktilise turvavoģa	ei
3-punktilise turvavoģa 2)	jah
kõrvalistuja istmel	jah 3)
aarmistel tagaistmetel	jah
keskmisel tagaistmel (3-punktilise turvavoģa)	jah 4)

(Palun jargige oma riigi eeskirju)

- 1) Kasutamine on lubatud üksnes tahapoole suunatud autoistmel (nt furgoon, minibuss), millel on samuti lubatud transportida täiskasvanuid. Iste ei tohi olla turvapadja mojutsoonis.
- 2) Turvavoģ peab olema heaks kiidetud vastavalt standardile ECE R 16 (või vordvaarsele standardile), nt ringi sees asuva "E" tähe abil turvavoģ sildil.
- 3) Eesmise turvapadja korral: lükata kaugele taħa, vajadusel arvestage märkustega sõiduki kasutusjuhendis.
- 4) Kasutamine ei ole lubatud, kui olemas on ainult 2-punktiline turvavoģ.

2.2 ar transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu (universals)



Berņu autosedeklīti Jūs varat izmantot:

braukšanas virzienā	ja
pretējī braukšanas virzienam	ne 1)
ar 2 punktu drošības jostu	ne
ar 3 punktu drošības jostu 2)	ja
uz blakus sēdekļa	ja 3)
uz aizmugurējā sēdekļa armala	ja
uz aizmugurējā sēdekļa vidū (ar 3 punktu drošības jostu)	ja 4)

(Lūdzu, ievērojiet savas valsts noteikumus)

- 1) Izmantošana uz sēdekļa, kas ir vērst pretējī braukšanas virzienam (piem., minivens, minibuss), ir atļauta vienīgi tad, ja tas ir atļauts arī pieaugušo parvašanai. Uz sēdekli nedrīkst iedarboties gaisa spilvens.
- 2) Drošības jostai jābūt sertificetai saskaņā ar ECE R 16 (vai tam pielīdzināmu standartu), piem., atpazīstamai pēc apvilkta "E", "e" uz drošības jostas pārbaudes etiķetes.
- 3) ja ir priekšējais gaisa spilvens: atstumt talu uz aizmuguri, skatīt noradi transportlīdzekļa rokasgramata.
- 4) Izmantošana nav iespējama, ja ir tikai 2 punktu drošības josta.

2.2 Su transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu (universalus)

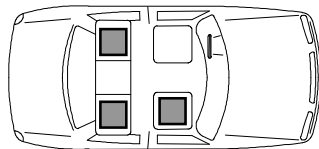


Automobilinę vaiko sėdynę galite įstatyti taip:

vaziavimo kryptimi	taip
prieš vaziavimo kryptį	ne 1)
su 2 sujungimo taškų diržu	ne
su 3 sujungimo taškų diržu 2)	taip
ant priekinės keleivio sėdynės	taip 3)
ant užpakalinių sėdynių	taip
ant vidurinės užpakalinės sėdynės (su 3 sujungimo taškų diržu)	taip 4)

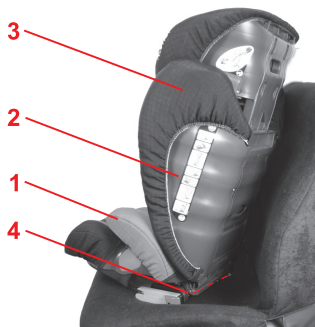
(atsižvelkite į savo šalies teisės aktų reikalavimus)

- 1) Naudoti leidžiama tik ant transporto priemonės atbulinės sėdynės (pvz., autofurgono, mikroautobuso), kuri pritaikyta ir suaugusiųjų vežimui. Sėdynė negali būti tvirtinama oro pagalvės veikimo zonoje.
- 2) Diržas turi būti aprobuotas pagal ECE R 16 (arba analogišką standartą), kuris, pvz., atpažįstamas iš apibrėžtų simbolių „E“, „e“, pavaizduotų ant diržo patikros etiketės.
- 3) Jei yra priekinė oro pagalvė: pastumti tolyn į užpakalį arba atsivėlgti į transporto priemonės vadove esančią nuorodą.
- 4) Naudoti negalima, jei yra tik 2 sujungimo taškų diržas.



3. Lasteistme kohandamine

Lasteiste koosneb istmepadjast **1** ja seljatoest **2**, millel on reguleeritav peatugi **3**. Kombinatsioon pakub teie lapsele soovitud kaitset ja mugavust. Seljatugi **2** on liigendtelje **4** abil seotud istmepadjaga **1**. Seljatugi **2** kohandub sujuvalt autoistme kaldega. Väljaspool autot hoiab seljatuge **2** vertikaalselt väike lukustusšakk.



Kaitseks lasteistmega ümberkäämisesel

- Lasteistet ei tohi kunagi kasutada eraldi - ka mitte prooviistumiseks. **Ettevaatust!** Seljatugi **2** võib kalduda taha. Asetage lasteiste alati enne lapse sisseistumist sõiduki istmele.
- **Oht!** Seljatoe **2** üleslükkamisel ei tohi mitte midagi olla liigendtelje **4** alal seljatoe **2** ja istmepadja **1** vahel. **Ettevaatust!** Teil endal või lapsel võivad nt sõrmed jääda vahele ja saada vigastada.

3. Bērnu sēdekliša pielāgošana

Bērnu sēdekliša sastāv no sēdekļa spilvena **1** un muguras atzveltnes **2** ar regulējamu galvas balstu **3**. Šāda kombinācija sniedz Jūsu bērnam vajadzīgo drošību un komfortu.

Locīklas ass **4** savieno muguras atzveltni **2** ar sēdekļa spilvenu **1**. Bērnu sēdekliša muguras atzveltni **2** var plūstoši piemērot transporta līdzekļa sēdekļa slīpumam. Ārpus automašīnas muguras atzveltni **2** vertikālā pozīcijā notur neliels robiņš.

Jūsu drošībai, lietojot bērnu autosēdekli

- Nekad nedrīkst izmantot bērnu sēdekli, kas neatrodas automašīnā - arī ne izmēģināšanas nolūkā. **Uzmanību!** Muguras atzveltnē **2** var gāzties uz aizmuguri. Vispirms vienmēr uzlieciet bērnu sēdekli uz automašīnas sēdekļa, un tikai tad tajā iesēžas Jūsu bērns.
- **Bīstami!** Ceļot augšā muguras atzveltni **2**, nekas nedrīkst atrasties locīklas ass **4** tuvumā starp muguras atzveltni **2** un sēdekļa spilvenu **1**. **Uzmanību!** Jūs vai Jūsu bērns var, piemēram, iespiest un savainot pirkstus.

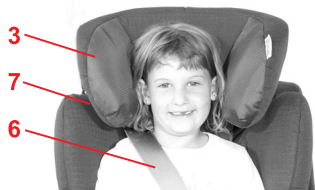
3. Vaiko sėdėnėnės priderinimas

Vaiko sėdėnė sudaro sėdimoji dalis **1** ir atlošas **2** su reguliuojama galvos atrama **3**. Šis derinys suteikia Jūsų vaikui pageidaujama apsaugą ir komfortą.

Atlošas **2** su sėdimąja dalimi **1** yra sujungtas lanksto ašimi **4**. Atlošas **2** tolygiai prisitaiko prie automobilio sėdėnės polinkio kampo. Ne automobilyje atlošas **2** išlieka vertikaloje padėtyje naudojant atsparėlę.

Saugus vaiko sėdėnės naudojimas

- Niekada nenaudokite nepritvirtintos vaiko sėdėnės, taip pat ir ją išmėgindami. **Atsargiai!** Atlošas **2** gali parvirsti atgal. Prieš sodindami vaiką, visų pirma ant automobilio sėdėnės pastatykite vaiko sėdėnę.
- **Pavojus!** Atlenkiant atlošą **2** lanksto ašies zonoje **4** tarp atlošo **2** ir sėdimosios dalies **1** nieko neturi būti. **Atsargiai!** Jūs arba jūsų vaikas gali, pvz., prispausti ir susižaloti pirštus.



3.1 Peatoe kõrguse reguleerimine

Õigesti kohandatud peatugi **3** tagab diagonaalvöö **6** õige kulgemise ja annab teie lapsele soovitud kaitse ja mugavuse. Teil on võimalik lukustada peatoe **3** kõrgust üheteistkümnesse asendisse.

- Peatugi **3** peab olema seadistatud nii, et laps oleks istudes ja peatoe **3** vahel oleks veel kahe sõrme jagu ruumi.

Nõnda saate peatugede **3** kõrgust kohandada oma lapse kehasuurusele.

- ✎ Võtke kinni peatoe **3** tagakülje reguleerimispidemest **8** ja tõmmake seda pisut üles. Nüüd on peatugi vabastatud.
 - ✎ Nüüd saate reguleerida vabastatud peatoe **3** soovitud kõrgusele. Kohe, kui lasete reguleerimispidemest **8** lahti, peatugi **3** lukustub.
 - ✎ Asetage lasteiste autoistmele.
 - ✎ Laske oma lapsel lasteistmele istuda ja kontrollige kõrgust.
- Ettevaatust!** Korrake seda seni, kuni peatugi **3** on optimaalselt seadistatud.

3.1 Galvas balsta augstuma regulešana

Piemērots galvas balsts **3** garantē diagonālās jostas **6** pareizu novietojumu un sniedz Jūsu bērnam vajadzīgo drošību un komfortu. Tādā veidā Jūs varat iefiksēt galvas balsta **3** augstumu vienpadsmit pozīcijās.

- Galvas balstam **3** jābūt noregulētam tā, lai starp bērna pleciem un galvas balstu **3** vēl būtu brīva vieta divu pirkstu platumā.

Tā Jūs varat galvas balsta **3** augstumu pielāgot bērna ķermeņa garumam:

- ✎ Satveriet regulēšanas sviru **8** galvas balsta **3** aizmugurē un pavelciet to nedaudz uz augšu. Tagad galvas balsts ir atbloķēts.
- ✎ Tagad Jūs varat atbloķēto galvas balstu **3** noregulēt vajadzīgajā augstumā. Tiklīdz Jūs atlaidīsiet regulēšanas sviru **8**, galvas balsts **3** iefiksēsies.
- ✎ Novietojiet bērnu sēdekļīti uz transporta līdzekļa sēdekļa.
- ✎ Ļaujiet bērnam apsēsties bērnu sēdekļītī un pārbaudiet augstumu. **Uzmanību!** Procedūru atkārtojiet tik ilgi, līdz galvas balsts **3** ir optimāli noregulēts.

3.1 Galvos atramos aukščiio nustatymas

Tinkamai pritaikyta galvos atrama **3** užtikrina optimalų įstrižinio diržo **6** prisisegimą ir taip suteikia vaikui pageidaujama saugą ir komfortą. Galvos atramos **3** aukštį galite užfiksuoti 11-oje padėčių.

- Galvos atrama **3** turi būti nustatyta taip, kad tarp vaiko pečių ir galvos atlošo **3** dar būtų 2 pirštų pločio tarpas.

Taip galite priderinti galvos atramos **3** aukštį pagal vaiko ūgį:

- ✎ Suimkite reguliavimo rankenėlę **8**, esančią galinėje galvos atramos **3** pusėje, ir šiek tiek patraukite ją į viršų. Dabar galvos atrama yra atblokuota.
- ✎ Dabar galite atblokuotą galvos atramą **3** nustatyti pageidaujamoje padėtyje. Kai tik atleisite reguliavimo rankenėlę **8**, galvos atrama **3** užsifiksuos.
- ✎ Pastatykite vaiko sėdynę ant automobilio sėdynės.
- ✎ Pasodinkite vaiką į sėdynę ir patikrinkite aukštį. **Atsargiai!** Kartokite tai, kol galvos atrama **3** bus nustatyta tinkamai.



3.2 Seljatoe lamamisasend

Lasteistme seljatugi **2** kohandub sujuvalt autoistme kaldega.

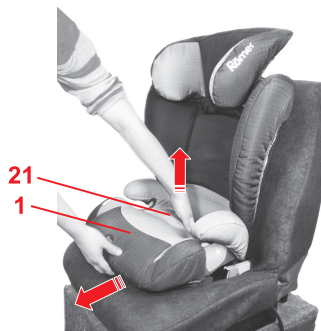
Nõuanne! Seljatuge **2** hoiab vertikaalselt väike lukustussalk. Suruge seljatuge **2** pisut taha, et lukustussalk vabastada.

Palun arvestage, et parim kaitse on tagatud üksnes siis, kui autoiste on püstises asendis. Lasteistme seljatuge **2** saab taha lamamisasendisse kallutada autoistmest sõltumatult.

Kinnitamine KIDFIX-lukustushoobadega **15**:



- ✚ Kinnitage KIDFIX-ISOFIX-kinnituspunktidega **20**, nagu peatükis 4.1 kirjeldatud.
 - ✚ Pistke käsi läbi istmepinnal oleva katte pilu.
 - ✚ Tõmmake seadistushoob **21** üles ja hoidke seda kinni.
 - ✚ Tõmmake istmepadi **1** ette.
- Ettevaatust!** Istmepadja **1** ja autoistme seljatoe vaheline pilu laius ei tohi olla üle 8 cm.



3.2 Muguras atzveltnes atpūtas pozīcija

Bērnu sēdekļiša muguras atzveltnei **2** var plūstoši piemērot transporta līdzekļa sēdekļa slīpumam.

Padoms! Muguras atzveltnei **2** vertikālā pozīcijā notur neliels robiņš. Spiediet muguras atzveltnei **2** nedaudz uz aizmuguri, lai izņemtu no robiņa.

Lūdzu, ievērojiet: Vislabākā aizsardzība ir garantēta tikai tad, kad transporta līdzekļa sēdekļis ir vertikālā pozīcijā. Bērnu sēdekļiša muguras atzveltnei **2** var atļotīt uz aizmuguri atpūtas pozīcijā neatkarīgi no transporta līdzekļa sēdekļa.

Nostiprināšana ar KIDFIX fiksēšanas stieņiem **15**:



- ✚ Nostipriniet KIDFIX-ISOFIX stiprinājuma punktus **20**, kā rakstīts 4.1 nodaļā.
 - ✚ Caur iegriezumu pārvalkā satveriet sēdekļa virsmu.
 - ✚ Velciet regulēšanas sviru **21** uz augšu un turiet to.
 - ✚ Velciet sēdekļa spilvenu **1** uz priekšu.
- Uzmanību!** Sprauga starp sēdekļa spilvenu **1** un transporta līdzekļa sēdekļa muguras atzveltnei nedrīkst būt platāka par 8 cm.

3.2 Atlošo atlenkimas

Vaiko sēdynēs atlošas **2** tolygiai prisitaiko prie automobiliu sēdynēs polinkio kampo.

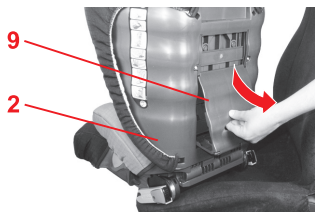
Patarimas! Atlošas **2** išlieka vertikaloje padėtyje naudojant atsparėlę. Norėdami ištraukti atsparėlę, nespūstipriai spauskite atlošą **2** atgal.

Atkreipkite dėmesį: didžiausia sauga užtikrinama, kai automobilio sėdynė yra vertikaloje padėtyje. Vaiko sėdynės atlošą **2** galima nepriklausomai nuo automobilio sėdynės atlenkti atgal į atlošimo padėtį.

Tvirtinimas naudojant KIDFIX fiksavimo gembes **15**:



- ✚ Pritvirtinkite KIDFIX-ISOFIX tvirtinimo taškuose **20**, kaip aprašyta skyriuje 4.1.
 - ✚ Sėdimuojuoje dalyje prakiškite ranką pro užvalkalą.
 - ✚ Ištraukite nustatymo svirtį **21** į viršų ir tvirtai ją laikykite.
 - ✚ Patraukite sėdimąją dalį **1** į priekį.
- Atsargiai!** Tarpas tarp sėdimosios dalies **1** ir automobilio sėdynės atlošo neturi būti platesnis nei 8 cm.



Eemaldamine koos 3-punktilise auto turvavööga (universaalne)



- ✘ Selleks lükake seljatoe 2 tagumise külje kaugusnurk 9 välja.



- ✘ Kallutage nüüd seljatugi 2 nii kaugele taha, kuni kaugusnurk 9 asetseb tasapinnaliselt vastu autoistme seljatuge. **Ettevaatust!** Ärge kallutage seljatuge 2 kaugusenurga 9 poolt etteantust kaugemale.

Nostiprināšana ar transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu (universāls)



- ✘ Šai nolūkā atlokiet distances kāju 9 muguras atzveltnes 2 aizmugurē.

- ✘ Atlieciet muguras atzveltni 2 tik tālu uz aizmuguri, līdz distances kāja 9 pieguļ transporta līdzekļa muguras atzveltnēi. **Uzmanību!** Neatlieciet muguras atzveltni 2 vairāk, nekā ļauj distances kāja 9.

Tvirtinimas naudojantis 3 sujungimo taškų diržu (universalus)



- ✘ Norėdami tai padaryti, atlenkite distancinį kampuotį 9 kitoje atlošo pusėje 2.

- ✘ Lenkite atlošą 2 atgal, kol distancinis kampuotis 9 savo plokštuma prigulus prie automobilio sėdynės atlošo. **Atsargiai!** Nelenkite atlošo 2 daugiau nei leidžia distancinis kampuotis 9.

4. Sōidukisse paigaldamine

Turvaistat KIDFIX saab sōidukisse paigaldada kahel erineval moel.

Kōigi reisijate kaitsmiseks

Hādaolukorras pidurdamisel vōi õnnetusjuhtumi korral vōivad kinnitatama esemed ja isikud kaasreisijaid vigastada. Palun jālgige seetõttu alati, et...

- autoistmete seljatoed on kinnitatud (nt klapitavad tagaistmete seljatoed lukustatud).
- sōidukis (nt tagaakna riivil) on kōik rasked ja teravate servadega esemed kinnitatud.

4. Montāža transportlīdzeklī

KIDFIX var iemontēt transportlīdzeklī divos dažādos veidos.

Visu transportlīdzekļa pasažieru drošībai

Avārijas bremzēšanas brīdī vai negadījumā nostiprināti priekšmeti un nepiesprādzēti cilvēki var savainot pārējos līdzbraucējus. Tāpēc, lūdzu, raugieties, lai...

- transportlīdzekļa sēdekļu atzveltnes būtu nofiksētas (piem., atlokāmi aizmugures soli nofiksētos).
- transportlīdzeklī (piem., uz cepuru plaukta) būtu nostiprināti visi

4. Montavimas transporto priemonėje

KIDFIX transporto priemonėje gali būti montuojama dviem skirtingais būdais.

Visų transporto priemonės keleivių apsauga

Staigiai stabdant ar įvykus avarijai nepritvirtinti daiktai ar saugos diržų neprišisegę asmenys gali sužaloti bendrakeivius. Todėl visuomet įsitikinkite, ar...

- automobilio sėdynių atlošai užfiksuoti (pvz., atlenkiamoji užpakalinė sėdynė turi būti užfiksuota),
- transporto priemonėje (pvz., ant

- kõik inimesed sõidukis on turvavõõga kinnitatud.
- laste turvaiste on autos alati kinnitatud, isegi kui selles last ei transpordita.

Sõiduki kaitsmiseks

- Mõnedel tundlikest materjalidest valmistatud istmekatetel (nt veluur, nahk jne) võivad laste turvaistme kasutamisel tekkida kulumisjäljed. Selle vältimiseks võite istme alla asetada nt teki või käterāti.

4.1 Kinnitamine KIDFIX-lukustushoobadega



KIDFIX paigaldatakse KIDFIX-lukustushoobade abil püsivalt autosse.

Seejärel kinnitatakse laps 3-punktilise turvavõõga lasteistmele.

☞ Klõpsake mõlemad paigaldusabid **16***, soonega üles mõlema ISOFIX-kinnituspunkti peale **20**.

Nõuanne! ISOFIX-kinnituspunktid **20** asuvad autoistme istumispinna ja seljatoe vahel.

* Paigaldusabid hõlbustavad paigaldamist koos ISOFIXiga ja väldivad istmekatte kahjustusi. Kui

- priekšmeti, kas ir smagi vai ar asām malām.
- visi cilvēki transportlīdzeklī būtu piesprādzējušies.
- bērnu autosēdekļlītis automašīnā ir nostiprināts vienmēr, arī tad, ja netiek vests bērns.

Jūsu transportlīdzekļa aizsardzībai

- Uz dažiem autosēdekļu pārvalkiem, kas ir no smalka materiāla (piem., velūra, ādas u.c.), pēc bērnu autosēdekļlīša izmantošanas var palikt manāmas pēdas. Lai no tā izvairītos, Jūs varat paklāt apakšā segu vai dvieļi.

4.1 Nostiprināšana ar KIDFIX fiksēšanas stieņiem



Ar KIDFIX fiksēšanas stieņiem KIDFIX ir iemontēts automašīnā pastāvīgi.

Pēc tam Jūsu bērns tiek piesprādzēts bērnu sēdekļlīti ar 3 punktu drošības jostu.

☞ Piespraudiet abas palīgierīces **16** ar izgriezuma pusi uz augšu abos ISOFIX stiprinājuma punktos **20**. **Padoms!** ISOFIX stiprinājuma punkti **20** atrodas starp transportlīdzekļa sēdekļa sēdvirsmu un muguras atzveltni.

- lentynos prie užpakalinio stiklo pritvirtinti visi sunkūs arba aštriabriauniai daiktai,
- visi transporto priemonėje esantys asmenys prisisege saugos diržus,
- automobilyje esanti automobilinė vaiko sėdynė pritvirtinta, net jei vaikas nevežamas.

Jūsų transporto priemonės apsauga

- Ant kai kurių automobilių sėdynių užvalkalų, pagamintų iš jautrių medžiagų (pvz., veliūro, odos ir t. t.), naudojant automobilines vaiko sėdynes gali likti žymių. Kad to išvengtumėte, galite po sėdynėmis pakloti, pvz., antklodę arba rankšluostį.

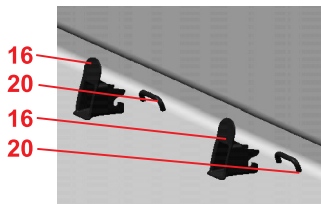
4.1 Tvirtinimas naudojant KIDFIX fiksavimo gembes



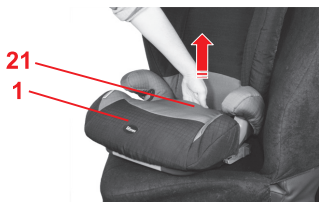
KIDFIX sumontuojamas automobilyje naudojant KIDFIX fiksavimo gembes.

Po to vaikas prisegamas automobilineje vaiko sėdynėje su transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu.

☞ Užfiksuokite abu pagalbinus įvedimo įtaisus **16*** su išėmomis į viršų ant abiejų ISOFIX tvirtinimo taškų **20**. **Patarimas!** ISOFIX tvirtinimo taškai **20** yra tarp automobilio sėdynės sėdimosios dalies ir atlošo.



16
20
16
20



te neid ei vaja, eemaldage need ja hoidke alles. Klapitavate seljatugedega sõidukites tuleb paigaldusabid enne alla klappimist eemaldada. Talitlushäireid põhjustab enamasti mustus paigaldusabides ja konksudes Abiks võib olla nimetatud mustuse kõrvaldamine.

* Palgierices atvieglo montāžu ar ISOFIX un novērs sēdekļa pārvalka bojājumus. Ja tās netiek lietotas, tās ir jānoņem un rūpīgi jāuzglabā. Transportlīdzekļos ar atlokāmām muguras atzveltnēm pirms atlocīšanas palgierices ir jānoņem.

* Pagalbiniai įvedimo įtaisai palengvina montavimą su ISOFIX, todėl išvengiama sėdynės užvalkalo pažeidimų. Jei jie nenaudojami, juos reikia nuimti ir tvarkingai saugoti ateičiai. Jei transporto priemonėje yra atlenkiamas atlošas, pagalbinius įvedimo įtaisus prieš atlenkiant būtina nuimti.

Dažniausia atsiradusių veikimo sutrikimų priežastis yra nešvarumai, patenkantys į pagalbinius įvedimo įtaisus ir ant kabliukų. Taiigi tereikia pašalinti nešvarumus.

✘ Pistke kāsi lābi istmepinnal oleva katte pilu.

✘ Caur iegriezumu pārvalkā satveriet sēdekļa virsmu.

✘ Sēdimojoje dalyje prakiškite ranką pro užvalkalą.

✘ Tõmmake seadistushoob 21 üles ja hoidke seda kinni.

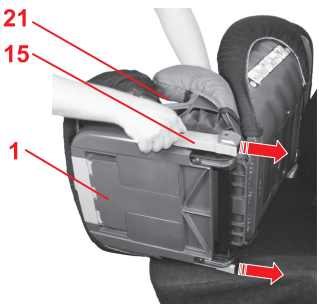
✘ Velciēt regulēšanas sviru 21 uz augšu un turiet to.

✘ Ištraukite nustatymo svirtį 21 į viršų ir tvirtai ją laikykite.

✘ Lūkake KIDFIX-lukustushoovad 15 täielikult välja.

✘ Pilnībā izbīdiēt KIDFIX fiksēšanas stieņus 15.

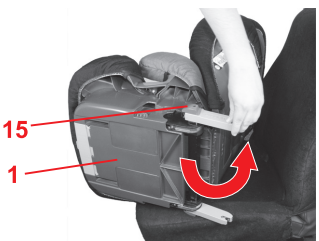
✘ Visiškai išstumkite KIDFIX fiksavimo gembes 15.



✘ Pöörake KIDFIX-lukustushoovad 15 180° taha.

✘ Atlokiet KIDFIX fiksēšanas stieņus 15 par 180° uz aizmuguri.

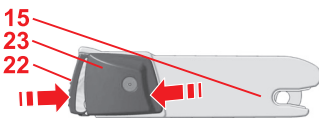
✘ Atlenkite KIDFIX fiksavimo gembes 15 atgal 180° kampu.



✘ Suruge mõlema KIDFIX-lukustushoova 15 rohelist lukustusnuppu 22 ja punast vabastusnuppu 23 üksteise vastu. **Nõuanne!** Nõnda tagate, et KIDFIX-lukustushoobade 15 mõlemad haagid on lahti ja kasutusvalmis.

✘ Pie abiem KIDFIX fiksēšanas stieņiem 15 spiediet vienu pret otru zaļo drošības pogu 22 un sarkano atlaišanas pogu 23. **Padoms!** Tā Jūs panākat, ka abu KIDFIX fiksēšanas stieņu 15 āķi atveras un gatavi darbam.

✘ Suspauskite žalią saugos mygtuką 22 ir raudoną atleidimo mygtuką 23, esančius ant abiejų KIDFIX fiksavimo gembių 15. **Patarimas!** Taip įsitikinsite, ar abu KIDFIX fiksavimo gembių 15 kabliukai yra atidaryti ir darbinės parengties.



EST

Kasutusjuhend

- ☞ Võtke istmepadjast **1** mõlema käega kinni.

- ☞ Lükake mõlemad KIDFIX-lukustushoovad **15** paigaldusabidesse **16**, kuni KIDFIX-lukustushoovad **15** lukustuvad **mõlemal pool**. „KLÕPS!“
Ettevaatust! Rohelist lukustusnuppu **22** peab olema nüüd **mõlemal pool** näha.

- ☞ Tõmmake seadistushoob **21** üles ja hoidke seda kinni.
- ☞ Lükake istmepadi **1** taha vastu autoistme seljatuge (vt 3.2).

LV

Lietošanas instrukcija

- ☞ Ar abām rokām satveriet sēdekļa spilvenu **1**.

- ☞ Iebīdiet abus KIDFIX fiksēšanas stieņus **15** palīgierīcēs **16**, līdz KIDFIX fiksēšanas stieņi **15** iefiksējas **abās pusēs**. "KLIKŠ!"
Uzmanību! Tagad **abās** pusēs jābūt redzamai zaļajai drošības pogai **22**.

- ☞ Velciet regulēšanas sviru **21** uz augšu un turiet to.
- ☞ Stumiet sēdekļa spilvenu **1** uz aizmuguri pret transporta līdzekļa sēdekļa muguras atzveltni (skat. 3.2).

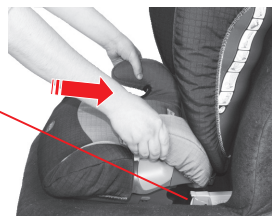
LT

Naudojimo instrukcija

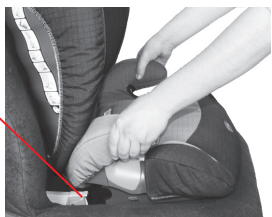
- ☞ Abiem rankomis suimkite sėdimąjį dalį **1**.

- ☞ Stumkite abi KIDFIX fiksavimo gembes **15** į pagalbinius įvedimo įtaisus **16**, kol KIDFIX fiksavimo gembės **15** **abiejose pusėse** užsifiksuos. „SPRAGT!“
Atsargiai! **Abiejose** pusėse turi matytis tik žalios saugos mygtukas **22**.

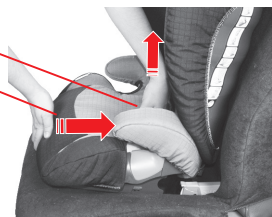
- ☞ Ištraukite nustatymo svirtį **21** į viršų ir tvirtai ją laikykite.
- ☞ Stumkite sėdimąją dalį **1** atgal link automobilio sėdynės atlošo (žr. 3.2).

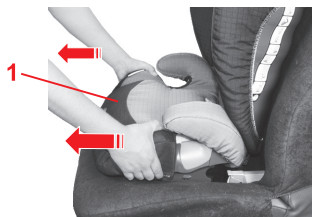
16
15

22



22

21
1



- ☞ Tõmmake lasteistmest **1**, veendumaks, et see on mõlemal küljel lukustunud.
- ☞ Jätkake nüüd vastavalt peatükis 5.1 (Lapse kinnitamine turvavõõga) kirjeldatule.

- ☞ Pavelciet sēdekļa spilvenu **1**, lai pārbaudītu abpusēju iefiksēšanos.
- ☞ Tālāk rīkojieties, kā ir rakstīts nodaļā 5.1 (Jūsu bērna piesprādzēšana)

- ☞ Patraukite už sēdimosios dalies **1**, kad patikrintumēte, ar ji užsifiksavo iš abiejų pusių.
- ☞ Toliau elkitės, kaip aprašyta skyriuje 5.1 („Vaiko prisegimas“).

4.2 Eemaldamine KIDFIX-lukustus- hoobadega



- ☞ Tõmmake seadistushoob **21** üles ja tõmmake istmepadi **1** täielikult ette.

4.2 Demontāža ar KIDFIX fiksēšanas stieniem

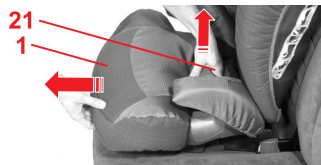


- ☞ Pavelciet regulēšanas sviru **21** uz augšu un izvelciet sēdekļa spilvenu **1** līdz galam uz priekšu.

4.2 Išmontavimas naudojant KIDFIX fiksavimo gembes



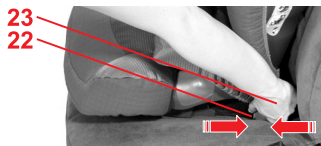
- ☞ Pakelkite reguliavimo rankenėlę **21** ir ištraukite sėdimąją dalį **1** į priekį.



- ☞ Suruge mõlemat lukustushoova **15** rohelist lukustusnuppu **22** ja punast vastustusnuppu **23** üksteise vastu. KIDFIX-lukustushoovad **15** vabanevad.

- ☞ Pie abiem fiksēšanas stieniem **15** spiediet vienu pret otru zaļo drošības pogu **22** un sarkano atlaišanas pogu **23**. KIDFIX fiksēšanas stieņi **15** atbloķējas.

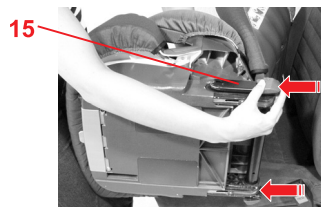
- ☞ Suspauskite žalią saugos mygtuką **22** ir raudoną atleidimo mygtuką **23**, esančius ant abiejų fiksavimo gembių **15**. KIDFIX fiksavimo gembės **15** atsipalaiduos.

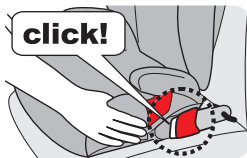
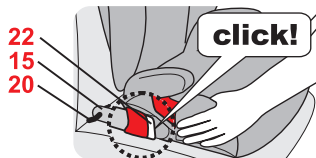


- ☞ Pöörake KIDFIX-lukustushoovad **15** 180° ette.
- ☞ Tõmmake seadistushoob **21** üles ja lükake KIDFIX-lukustushoovad **15** täiesti istmepatja **1**. **Nõuanne!** Need KIDFIX-lukustushoovad **15** on sel moel kahjustuste eest kaitstud.

- ☞ Atlokiet KIDFIX fiksēšanas stieņus **15** par 180° uz priekšu.
- ☞ Pavelciet regulēšanas sviru **21** uz augšu un pilnībā iebīdiet KIDFIX fiksēšanas stieņus **15** sēdekļa spilvenā **1**. **Padoms!** Tādā veidā KIDFIX fiksēšanas stieņi **15** ir pasargāti no bojājumiem.

- ☞ Palenkite KIDFIX fiksavimo gembes **15** į priekį 180° kampu.
- ☞ Pakelkite reguliavimo rankenėlę **21** ir visiškai įstumkite KIDFIX fiksavimo gembes **15** į sėdimąją dalį **1**. **Patarimas!** Tokiu būdu KIDFIX fiksavimo gembės **15** bus apsaugotos nuo pažeidimų.





EST

Kasutusjuhend

4.3 Nii on teie lasteiste KIDFIX-lukustushoobadega õigesti paigaldatud



! Kontrollige oma lapse turvalisuse huvides, et...

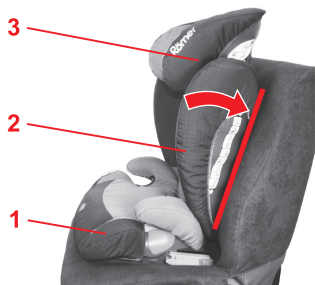
- istmepadi oleks **mõlemalt** poolt KIDFIX-lukustushoobadega **15** ISOFIX-kinnituspunktidesse **20** lukustatud ja mõlemad rohelised lukustusnupud **22** oleksid nähtaval,

4.4 Kinnitage 3-punktilise auto turvavõõga



KIDFIX ei kinnitu korralikult autosse. Selle peab lihtsalt koos teie lapsega ja 3-punktilise auto turvavõõga kinnitama.

- ✎ Asetage lasteiste autoistmele. Jälgige, et seljatugi **2** asetaks tasapinnaliselt vastu autoistme seljatuge (vt 3.2). **Nõuanne!** Kui autoistme seljatugi segab, pöörake see lihtsalt ümber.
- ✎ Jätkake nüüd vastavalt peatükis 5.1 (Lapse kinnitamine turvavõõga) kirjeldatule.



LV

Lietošanas instrukcija

4.3 Bērnu sēdekļītis ir iemontēts pareizi ar KIDFIX fiksēšanas stieņiem



! Jūsu bērna drošības dēļ pārbaudiet, vai...

- sēdekļa spilvens ir **abās pusēs** nofiksēts ar KIDFIX fiksēšanas stieņiem **15** ISOFIX stiprinājuma punktus **20** un ir redzamas abas zaļās drošības pogas **22**,

4.4 Nostiprināšana ar Jūsu transporta līdzekļa 3 punktu drošības jostu



KIDFIX netiek pastāvīgi iebūvēts automašīnā. Tas vienkārši tiek nostiprināts kopā ar bērnu, izmantojot transporta līdzekļa 3 punktu drošības jostu.

- ✎ Novietojiet bērnu sēdekli ti transporta līdzekļa sēdekļa. Raugieties, lai muguras atzveltnes **2** virsma piegulētu transporta līdzekļa muguras atzveltnei (skat. 3.2). **Padoms!** Ja traucē transporta līdzekļa sēdekļa galvas balsts, vienkārši apgrieziet to.
- ✎ Tālāk rīkojieties, kā ir rakstīts nodajā 5.1 (Jūsu bērna piesprādzēšana)

LT

Naudojimo instrukcija

4.3 Tai tinkamai sumontuota jūsų vaiko sėdynė su KIDFIX fiksavimo gembėmis



! Užtikrindami savo vaiko saugumą patikrinkite, ar...

- sėdimoji dalis iš abiejų pusių su KIDFIX fiksavimo gembėmis **15** užsifiksavo ISOFIX tvirtinimo taškuose **20** ir matosi abu žali saugos mygtukai **22**.

4.4 Tvirtinimas naudojantis transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu



KIDFIX automobilije nemontuojamas. Sėdynė pritvirtinama kartu su vaiku naudojantis transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu.

- ✎ Pastatykite vaiko sėdynę ant automobilio sėdynės. Atkreipkite dėmesį į tai, kad atlošas **2** priglustų prie automobilio sėdynės atlošo (žr. 3.2). **Patarimas!** Jeigu automobilio sėdynės galvos atrama trukdo, tiesiog ją nusukite.
- ✎ Toliau elkitės, kaip aprašyta skyriuje 5.1 („Vaiko prisegimas“).

5. Teie lapse kinnitamine sõidukisse



Teie lapse kaitsmiseks

- Põhimõtteliselt kehtib reegel: mida tihedamalt on rihtm teie lapse keha vastas, seda suurem on turvalisus.
- Palun ärge jätke kunagi oma last laste turvaistmes järelevalveta sõidukisse.
- Kasutamine tagaistmel: reguleerige esiistet nii palju ette, et laps ei põrkuks jalgadega esiistme seljatoe vastu (vigastuste oht).
- Lasteistme plastikosad muutuvad päikese käes kuumaks. Ettevaatust! Teie laps võib ennast nende vastu puutudes ära põletada. Kaitske lasteistet, kui seda parajasti ei kasutata, intensiivse päikesekiirguse eest.
- Laske lapsel siseneda ja väljuda üksnes kõnniteepoolsel küljel.
- Leevendage pikemaid reise pausidega, mille ajal laps saab oma liikumistungi välja elada.

5. Bärna piesprādzēšana transporta līdzeklī



Jūsu bērna aizsardzībai

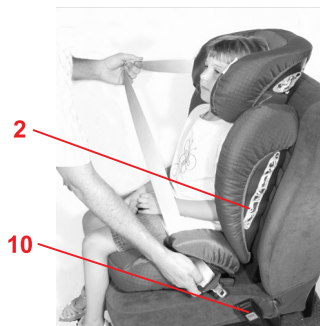
- Galvenie noteikumi: Jo stingrāk drošības josta piekļaujas Jūsu bärna ķermenim, jo lielāka ir drošība.
- Lūdzu, neatstājiet bērnu bez uzraudzības bērnu autosēdekļtī transportlīdzekļa aizmugurē.
- Izmantošana uz aizmugurējā sēdekļa: Pārbīdīet priekšējo sēdekli tik tālu uz priekšu, lai bärna kājas nesniegtos līdz priekšējā sēdekļa atzveltnei (savainošanās risks).
- Bärnu sēdekļtīša plastmasas detaļās saulē uzkarst. Uzmanību! Bärns var apdedzināties pie tām. Sargājiet bērnu sēdekļtīti no intensīva saules starojuma laikā, kad tas netiek tieši izmantots.
- Ļaujiet bärnam iekāpt un izkāpt tikai no gājēju ietves puses.
- Garākos ceļojumos ieturiet pauzes, lai bärns varētu izkustēties.

5. Jūsų vaiko apsauga automobilyje



Jūsų vaiko apsauga

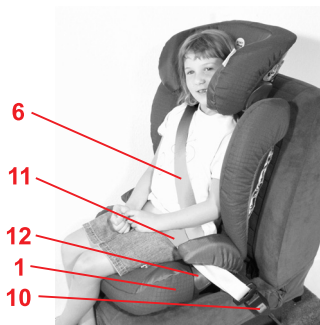
- Esminė taisyklė: kuo labiau saugos diržas prigludęs prie vaiko kūno, tuo vaikas saugesnis.
- Savo vaiko niekada nepalikite ant automobiliinės vaiko sėdynės transporto priemonėje be priežiūros.
- Naudojimas ant užpakalinės sėdynės: priekinę sėdynę paverskite į priekį tiek, kad jūsų vaikas kojomis nesiektų priekinės sėdynės atlošo (susižalojimo pavojus).
- Vaiko sėdynės plastikinės dalys saulėje įkaista. Atsargiai! Nuo jų vaikas gali nudegti. Kai vaiko sėdynė nenaudojama, saugokite ją nuo intensyvių saulės spindulių.
- Vaikui leiskite įlipti ir išlipti tik iš šaligatvio pusės.
- Per ilgesnes keliones darykite pertraukas, kad vaikas galėtų šiek tiek prasimankštinti.



5.1 Lapse kinnitamine turvavööga

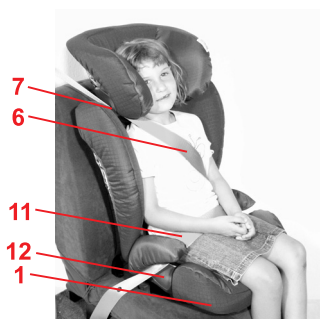
1. Auto turvavöö pealepanemine

- ✘ Laske oma lapsel lasteistmele istuda.
- ✘ Tõmmake auto turvavöö vältja ja juhtige see oma lapse eest auto turvavöö lukustisse **10**.
Ettevaatust! Ärge rihma keerake.
- ✘ Lukustage lukukeel auto turvavöö pandlas **10**. KLÕPS!



2. Viige auto turvavöö lasteistme küljes olevatesse rihmajuhikutesse.

- ✘ Viige diagonaalvöö **6** ja sülerihm **11** auto turvavöö lukusti **10** poolal kätetoel alt istmepadja **1** heelpunasesse rihmajuhikusse **12**.
Ettevaatust! Auto turvavöö lukusti **10** ei tohi asetseada heelpunase rihmajuhiku **12** ja kätetoel vahel.



- ✘ Asetage sülerihm **11** teisel pool istmepadja **1** samuti heelpunasesse rihmajuhikusse **12**.
Ettevaatust! Sülerihm **11** peab kulgema võimalikult madalalt üle lapse puusade.

5.1 Jūsu bērna piesprādzēšana

1. Automašīnas drošības jostas uzlikšana

- ✘ Ļaujiet bērnam apsēsties bērnu sēdekļīti.
- ✘ Izvelciet automašīnas drošības jostu un pārlieciet to pāri bērna priekšpusē līdz auto drošības jostas fiksatoram **10**.
Uzmanību! Jostu nesagrieziet.
- ✘ Iefiksējiet sprādzes mēlīti auto drošības jostas fiksatorā **10**.
KLIKŠ!

2. Automašīnas drošības jostu ielikšana bērnu sēdekļīša sarkanajās jostas vadotnēs.

- ✘ Ielieciet diagonālo jostu **6** un vidukļa jostu **11** automašīnas drošības jostas fiksatora **10** pusē sēdekļa spilvena **1** gaiši sarkanajā jostas vadotnē **12** zem roku balsta.
Uzmanību! Automašīnas drošības jostas fiksators **10** nedrīkst atrasties starp gaiši sarkano jostas vadotni **12** un roku balstu .

- ✘ Tieši tāpat ielieciet vidukļa jostu **11** sēdekļa spilvena **1** otras puses gaiši sarkanajā vadotnē **12**.
Uzmanību! Vidukļa jostai **11** ir jābūt abās pusēs iespējami zemu pār Jūsu bērna cirkšņiem.

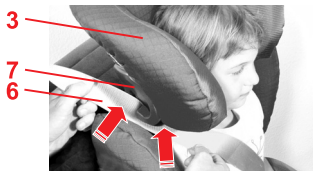
5.1 Vaiko prisegimas

1. Automobilio saugos diržo užjuosimas

- ✘ Pasodinkite vaiką į sėdynę.
- ✘ Ištraukite automobilio saugos diržą ir traukite jį vaiko priekyje iki automobilio saugos diržo spynelės **10**.
Atsargiai! Nesusukite diržo.
- ✘ Užfiksuokite spynelės liežuvelį automobilio diržo spynelėje **10**.
SPRAGT!

2. Automobilio saugos diržą įkiškite į raudonos diržo kreiptuvus vaiko sėdynėje.

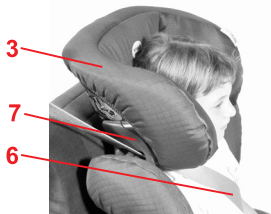
- ✘ Prakiškite įstrižinį diržą **6** ir horizontalų diržą **11**, esančius automobilio saugos diržo spynelės **10** pusėje, po porankiu, į šviesiai raudonos spalvos sėdimosios dalies **1** kreiptuvą **12**.
Atsargiai! Automobilio diržo spynelė **10** jokiu būdu neturi gulėti tarp diržo kreiptuvo **12** ir porankio.
- ✘ Horizontalų diržą **11** kitoje sėdimosios dalies pusėje **1** taip pat įkiškite į šviesiai raudonos diržo kreiptuvus **12**.
Atsargiai! Horizontalusis diržas **11** abiejose pusėse turi būti kuo arčiau vaiko klubų linkio.



❖ Viige diagonaalne rihm **6** peatote **3** tumepunase rihmahoidiku **7** sisse, kuni see asetseb täielikult ja keerdumata rihmahoidikus **7**.
Nõuanne! Kui seljatugi **2** katab rihmahoidikut **7**, võite reguleerida peatote **3** üles. Nüüd saate diagonaalse rihma **6** kergesti sisse juhtida. Viige nüüd peatugi **3** uuesti tagasi õigele kõrgusele.

❖ Iebõdiate diagonaalo jostu **6** galvas balsta **3** tumši sarkanajā jostas turētājā **7**, līdz tā nesagriezusies pilnībā atrodas jostas turētājā **7**.
Padoms! Ja muguras atzveltne **2** aizsedz jostas turētāju **7**, Jūs varat pacelt augstāk galvas balstu **3**. Tagad diagonālo jostu **6** var viegli iebīdīt. Tad noregulējiet atpakaļ pareizajā augstumā galvas balstu **3**.

❖ Kišķīte ištřižinj diržā **6** j tamsiai raudonos spalvos diržo laikikļj **7** galvos atramoje **3**, kol jis visas ir nepersisukęs bus įkištas į diržo laikikļj **7**.
Patarimas! Jeigu atlošas **2** dengia diržo laikikļj **7**, galvos atramā **3** galite nustatyti aukščiau. Dabar ištřižinj diržā **6** prakišite lengvai. Po to gražinkite galvos atramā **3** atgal į tinkamą padėtį.



❖ Veenduge, et diagonaalne rihm **6** kulgeks üle rangluu ja ei asetseks ümber kaela.
Nõuanne! Peatote **3** kõrgust võite kohandada ka veel sõidukis.
❖ **Ettevaatust!** Diagonaalne rihm **6** peab kulgema diagonaalselt taha.
Nõuanne! Rihma kulgemist võite reguleerida oma sõidukis reguleeritava rihmapingutiga.

❖ Pārliecinieties, ka diagonālā josta **6** iet pāri Jūsu bērna atslēgas kaulam un nepieguļ kaklam.
Padoms! Jūs varat galvas balsta **3** augstumu pieregulēt arī vēl transporta līdzeklī.

❖ Įsitinkinkite, kad ištřižinis diržas **6** juosia vaiko raktikaulį, o ne kaklą.
Patarimas! Galvos atramos **3** aukštį galite piderinti dar ir automobilyje:

❖ **Uzmanību!** Diagonālajai jostai **6** jābūt vērstai slīpi uz aizmuguri.
Padoms! Jūs varat regulēt jostas novietojumu ar transporta līdzekļa regulējamo jostas virziena mainītāju.

❖ **Atsargiai!** Įštřižinis diržas **6** turi būti nukreiptas atgal įštřižai.
Patarimas! Diržo kryptį galite reguliuoti automobilyje esančiu nustatomoju diržo kryptuvu.



❖ **Ettevaatust!** Diagonaalne rihm **6** ei tohi kunagi kulgeda ette auto rihmapinguti suunas.
Nõuanne! Kasutage sel juhul lasteistet ainult tagaistmel.
❖ Pingutage auto turvavõõd, tõmmates diagonaalset rihma **6**.

❖ **Uzmanību!** Diagonālā josta **6** nedrīkst būt vērsta uz priekšu uz automašinas jostas virziena mainītāju.
Padoms! Šādā gadījumā izmantojiet bērnu sēdekļīti tikai uz aizmugurējā sēdekļa.

❖ **Atsargiai!** Įštřižinis diržas **6** niekada negali būti nukreiptas į priekį, link diržo kryptuvu.
Patarimas! Tokiu atveju vaiko sėdynę naudokite tik ant galinės automobilio sėdynės.

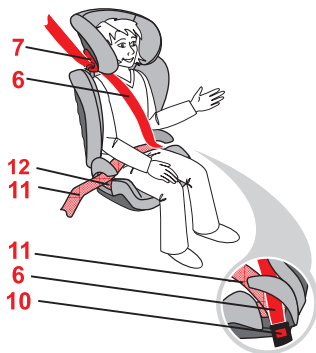
❖ Nospriegojiet automašinas drošības jostu, velkot aiz diagonālās jostas **6**.

❖ Įtempkite automobilio saugos diržą, traukdami įštřižinj diržā **6**.

5.2 Nii on teie laps õigesti kinnitatud

⚠ Kontrollige oma lapse turvalisuse huvides, et...

- sülerihm **11** kulgeks mõlemal pool istmepadja punastes rihmajuhikutes **12**,
- ka auto turvavöö lukustipoolne **10** diagonaalne rihm **6** kulgeb istmepadja helepunastes juhikutes **12**,
- diagonaalne rihm **6** kulgeb läbi peatoe tumepunase rihmahoidiku **7**,
- diagonaalne rihm **6** kulgeb diagonaalselt taha,
- rihmad on pingul ja ei ole keerdus,
- auto turvavöö lukusti **10** ei asu helepunase rihmajuhiku **12** ja istmepadja kaetoe vahel.



5.2 Tā Jūsu bērns ir pareizi aizsargāts

⚠ Jūsu bērna drošības dēļ pārbaudiet, vai...

- vidukļa josta **11** abās pusēs atrodas sēdekļa spilvena gaiši sarkanajās jostas vadotnēs **12**,
- diagonālā josta **6** automašīnas drošības jostas fiksatora **10** pusē arī atrodas sēdekļa spilvena gaiši sarkanajā vadotnē **12**,
- diagonālā josta **6** atrodas galvas balsta tumši sarkanajā jostas turētājā **7**,
- diagonālā josta **6** ir vērsta slīpi uz aizmuguri,
- josta ir nospriegota un nav sagriezusies,
- automašīnas drošības jostas fiksators **10** neatrodas starp gaiši sarkano jostas vadotni **12** un sēdekļa spilvena roku balstu.

5.2 Taip jūsų vaikas apsaugomas tinkamai

⚠ Užtikrindami savo vaiko saugumą patikrinkite, ar...

- horizontalūs diržas **11** abiejose pusėse prakištas per abu šviesiai raudonus sėdimosios dalies diržo kreiptuvus **12**,
- horizontalūs diržas **6** automobilio saugos diržo spynelės pusėje **10** taip pat prakištas per šviesiai raudonus sėdimosios dalies diržo kreiptuvus **12**,
- įstrižinis diržas **6** prakištas per tamsiai raudoną galvos atramos diržo kreiptuvą **7**,
- įstrižinis diržas **6** nukreiptas atgal įstrižai,
- diržai yra įtempti ir nesusukti,
- automobilio diržo spynelė **10** neguli tarp šviesiai raudono diržo kreiptuvo **12** ir sėdimosios dalies prankio.

6. Topsihoidja kasutamine

Britax/RÖMER'i **tarvikute programm**is on täiendavalt lasteistme külge paigaldatav topsihoidja **24**.

Ettevaatust! Vigastuste vältimiseks ärge kasutage topsihoidjat **24** kunagi...

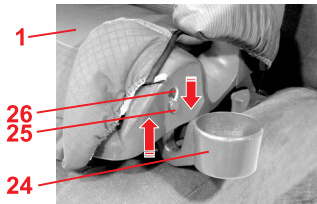
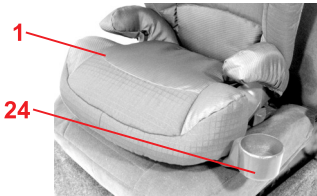
- kuumade vedelike jaoks
- teravate või teravatipuliste esemete jaoks (nt pliiatsid)
- kõvade ja raskete esemete jaoks (nt alumiiniumist joogipudelid).

Topsihoidja **24** kinnitatakse järgmiselt:

- istmepadjast **1** paremale või vasakule. Alati autoukse suhtes vastaspoolele.
- tasase istmepinnaga autoistmetele.

☞ Lükake topsihoidja **24** õlg alt istmepadja **1** küljeosa taha.

☞ Viige punn **25** auku **26** ja lükake seda alla.



6. Dzērienu trauka turētāja lietošana

Britax/RÖMER **piederumu programmā** ietilpst dzērienu trauka turētājs **24**, ko var piestiprināt pie bērnu sēdekļiša.

Uzmanību! Lai izvairītos no savainojumiem, lūdzu, nekad neizmantojiet dzērienu trauka turētāju **24**...

- karstiem šķidrumiem
- asiem vai smailiem priekšmetiem (piem., zīmuļiem)
- cietiem un smagiem priekšmetiem (piem., alumīnija dzērienu pudelēm).

Tā var nostiprināt dzērienu trauka turētāju **24** :

- sēdekļa spilvena **1** labajā vai kreisajā pusē. Vienmēr tajā pusē, kas ir tālāk no transporta līdzekļa durvīm.
- uz transporta līdzekļa sēdekļiem ar līdzenu sēdvirsmu.

☞ No apakšas iebīdīet dzērienu trauka turētāja **24** kāju aiz sēdekļa spilvena **1** sānu sienīgas.

☞ Ielieciet pogu **25** caurumā **26** un pavelciet to uz leju.

6. Gērimų laikiklio naudojimas

„Britax“/RÖMER **priedų asortimente** pateikiamas gėrimų laikiklis **24**, kurį galima papildomai sumontuoti vaiko sėdynėje.

Atsargiai! Siekiant išvengti sužeidimų, gėrimų laikiklio **24** niekada nenaudokite...

- karštiesiems gėrimams,
- aštriems arba smailiems daiktams (pvz., pieštukams),
- kietiems ir sunkiems daiktams laikyti (pvz., aliumininėms gertuvėms).

Gėrimų laikiklį **24** pritvirtinsite:

- kairėje arba dešinėje sėdimosios dalies **1** pusėje. Visada toje pusėje, kuri yra ne prie automobilio durelių.
- automobilio sėdynėse su lygia sėdimąja dalimi.

☞ Įstumkite gėrimų laikiklį **24** iš apačios po šonine sėdimosios dalies **1** plokštele.

☞ Įstumkite mygtuką **25** į skylę **26** ir patraukite žemyn.

7. Hooldusjuhend



Kaitsva toime säilitamiseks

- Õnnetusjuhtumi korral, mille kokkupõrkekiirus on üle 10 km/h, võivad laste turvaistmele tekkida kahjustused, mida ei pruugi silmaga näha olla. Sellisel juhul peate laste turvaistme vältima vahetama. Palun utiliseerige see nõuetekohaselt (vt 8).
- Kontrollige korrapäraselt kõiki olulisi osi kahjustuste suhtes. Veenduge, et mehaanilised detailid toimivad laitmatult.
- Pöörake tähelepanu sellele, et laste turvaiste ei oleks kõvade osade (nt autouks, istmerööbas jne) vahele kilunud ega kahjustusi saanud.
- Laske kahjustada saanud laste turvaistet (nt pärast kukkumist) tootjal kontrollida.

7.1 Puhastamine

Pöörake tähelepanu sellele, et kasutaksite üksnes Britax/RÖMERi originaalkatet, kuna kate on oluline osa turvaistme süsteemist. Asenduskatte saate erikauplustest või ADAC esindusest.

7. Kopšanas pamācība



Lai saglabātu aizsardzības funkciju

- Negadījumā ar sadursmes ātrumu virs 10 km/h bērnu autosēdekļiņš var tikt bojāts, ko ne vienmēr var skaidri pamanīt. Šādā gadījumā bērnu autosēdekļiņš ir jānomaina. Utilizējiet to atbilstoši noteikumiem (skat. 8.).
- Regulāri pārbaudiet visas svarīgākās detaļas, vai nav bojājumu. Pārliecinieties, ka mehāniskās detaļas funkcionē nevainojami.
- Raugieties, lai bērnu autosēdekļiņš netiktu iespiļēts starp cietām detaļām (transportlīdzekļa durvis, sēdekļu sliekšņus u.c.) un tādējādi sabojāts.
- Bojātu bērnu autosēdekļiņš (piem., pēc sadursmes) noteikti lieciet pārbaudīt ražotājam.

7.1 Tīrīšana

Raugieties, lai vienmēr tiktu izmantots oriģinālais Britax/RÖMER rezerves pārvalks, jo pārvalks ir svarīga daļa no sistēmas funkcijas. Rezerves pārvalku var iegādāties specializētajā tirdzniecībā vai ADAC nodaļā.

7. Priežiūros instrukcija



Kaip užtikrinti saugumą

- Per avariją, kurios metu susidūrimas įvyko esant didesniai kaip 10 km/h greičiui, automobiline vaiko sėdynė gali būti pažeista, o pažeidimų gali nesimatyti. Tokiu atveju, automobiline vaiko sėdynė reikia pakeisti. Prašom ją šalinti tinkamai (žr. 8.).
- Reguliariai tikrinkite visas svarbias dalis, ar jos nepažeistos. Įsitikinkite, ar mechaniniai konstrukciniai elementai veikia nepriekaištingai.
- Prižiūrėkite, kad automobiline vaiko sėdynė nebūtų prispausta tarp kietų dalių (transporto priemonės durelių, sėdynės kreiptuvo ir t. t.) ir nebūtų pažeista.
- Pažeistą automobiline vaiko sėdynę (pvz., jei nukritus) būtinai leiskite patikrinti gamintojui.

7.1 Valymas

Naudokite tik originalius „Britax“/RÖMER atsarginius užvalkalus, nes užvalkalas yra svarbi sistemos veikimo dalis. Atsarginius užvalkalus galite įsigyti specializuotose parduotuvėse arba ADAC filialuose.

⚠ Laste turvaistet ei tohi ilma katteta kasutada.

- Võite **katte** maha võtta ja pesta seda õrna pesu programmiga (õrna pesu pesuvahendiga) temperatuuril 30°C pesumasinas. Palun järgige katte pesemisjuhendit. Kui pesete temperatuuril üle 30°C, võib kate värvri kaotada. Ärge tsentrifuugige katet ja kindlasti ärge kuivatage seda elektrilises pesukuivatis (materjal võib polstri küljest lahti tulla).
- **Plastikosasid** võite puhastada seebilahusega. **Ärge kasutage** agressiivseid aineid (nt lahusteid).

⚠ Bērnu autosēdekliki nedrīkst izmantot bez pārvalka.

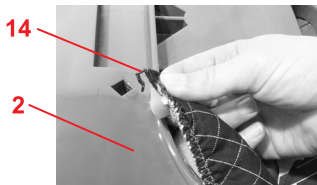
- **Pārvalku** Jūs varat noņemt un mazgāt veļas mašīnā ar neitrālu mazgāšanas līdzekli saudzīgā režīmā 30°C. Lūdzu, ievērojiet norādes uz pārvalka mazgāšanas etiķetes. Ja mazgāsiet temperatūrā, kas ir augstāka par 30 °C, ir iespējama pārvalka auduma sakrāsošanās. Negrieziet pārvalku centrifūgā un nekādā gadījumā nežāvēt elektriskajā veļas žāvētājā (audums var atdalīties no polsterējuma).
- **Plastmasas detaļas** Jūs varat nomazgāt ar ziepju šķīdumu. **Nelietot** spēcīgus līdzekļus (kā, piemēram, šķīdinātājus).

⚠ Automobilinē vaiko sēdņņ draudzīama naudoti be użvalkalo.

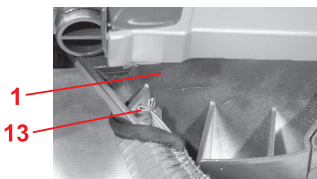
- **Użvalkalā** galite nuvilkti ir skalbti su jautriems skalbiniams skirtais miilteliais švelniojo skalbimo režimu 30 °C temperatūroje. Atkreipkite dėmesį į użvalkalo skalbimo etiketėje esančius nurodymus. Jei skalbsite aukštesnėje kaip 30 °C temperatūroje, użvalkalo medžiaga gali išblukti. Użvalkalo necentrifuguokite ir jokiu būdu nedžiovinkite elektriniame skalbinių džiovintuve (medžiaga gali atsokti nuo minkštojo apmušalo).
- **Plastikines dalis** galite nuplauti ploviklio tirpalu. **Nenaudokite** stiprių plovimo priemonių (pvz., tirpiklių).

7.2 Katte eemaldamine

- ☞ Vōtke seljatōe **2** katte konksud **14** lahti.



- ☞ Vōtke lahti istmepadja **1** kummitripid **13**.



7.2 Pārvalka noņemšana

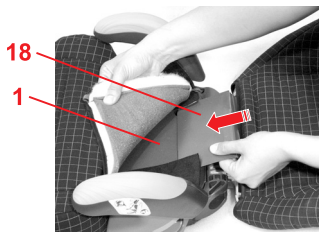
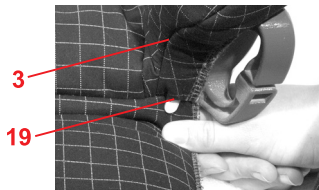
- ☞ Atkabiniet muguras atzveltnes **2** pārvalka āķus **14**.

- ☞ Atkabiniet sēdekļa spilvena **1** gumijas cilpas **13**.

7.2 Użvalkalo nuvilkimas

- ☞ Nukabinkite atlošo **2** użvalkalo kabliukus **14**.

- ☞ Nukabinkite sėdimosios dalies **1** gumines cilpas **13**.



EST

Kasutusjuhend

- ☞ Võtke peatõe 3 nõõbiaugud 19 lahti.
- ☞ Nüüd saate katte ära võtta.

7.3 Katte peale tõmbamine

- ☞ Toimige lihtsalt vastupidises järjekorras.
- ☞ Lükake liigendi kate 18 istmepadjja 1, alla nii, et see asetseks plastpinna peal.

LV

Lietošanas instrukcija

- ☞ Atkabiniēt galvas balsta 3 pogcaurumus 19.
- ☞ Tagad Jūs varat noņemt pārvalku pavisam.

7.3 Pārvalka uzvilšana

- ☞ Vienkārši rīkojieties pretējā secībā.
- ☞ Locīklas vāciņu 18 iebīdiēt zem sēdekļa spilvena 1 pārvalka tā, lai tas atrastos uz plastmasas virsmas.

LT

Naudojimo instrukcija

- ☞ Nukabinkite galvos atramos 3 sagų kilputes 19.
- ☞ Dabar užvalkalą galite nuvilkti.

7.3 Užvalkalo užvilkimas

- ☞ Tiesiog atlikite veiksmus priešinga eilės tvarka.
- ☞ Stumkite lanksto gaubtą 18 po sėdimosios dalies užvalkalu 1 taip, kad jis priglustų prie plastikinio paviršiaus.

8. Mārkused jāātmekāitluse kohta

Palun jārgige oma riigi jāātmekāitluseeskriju.

Pakendi utilliseerimine	
	Papikonteiner
Ūksikute osade utilliseerimine	
Kate	Olmejāātmed, soojuslik ūmbertōōtemine
Plastikosad	vastavalt mārģistatud ja selleks mōēldud konteiner
Metallosad	Metallikonteiner

8. Norādes par utillizāciju

Lūdzu, ievērojiet savas valsts utillizācijas noteikumus.

Iesaiņojuma utillizācija	
	Konteiners papīriem
Atsevišķu detaļu utillizācija	
Pārvalks	Pārējie atkritumi, termiskā pārstrāde
Plastmasas detaļas	atbilstoši marķējumam tam paredzētajā konteinerā
Metāla detaļas	Konteiners metālam

8. Išmetimo nuorodos

Atsižvelkite į jūsų šalyje galiojančias atliekų šalinimo nuostatas.

Pakuotės išmetimas	
	Konteineris kartonui
Atskirų dalių šalinimas	
Užvalkalas	Atliekos, terminis utillizavimas
Plastikinės dalys	Pagal ženklinįmą į tam numatytus konteinerius
Metalinės dalys	Konteineris metalui

9. 2 aastat garantiid

Sellele lasteistmele / jalgratta lasteistmele / lastevankrile kehtib tootmis- ja materjalivigade garantii 2 aastat. Garantii algab ostu päeval. Tõendiks hoidke palun kogu garantiiaja jooksul alles täidetud garantiikaart, teie allkirjaga üleandmis-vastuvõtmisleht ning ostukviitung. Kaebuste korral tuleb lasteistmega kaasa panna samuti garantiikviitung. Garantii on piiratud lasteistmetele / jalgratta lasteistmetele / lastevankritele, mida on käsitsetud asjatundlikult ning mis on tagasi saadetud puhtas ja heas seisukorras.

Garantii ei kehti:

- loomulikele kulumisjälgedele ja ülemäärasest koormusest tekkinud kahjustustele
- kahjustustele, mis on tekkinud sobimatu või asjatundmatu kasutamise tagajärjel

Garantiijuhtum: jah või ei?

Materjalid. Kõik meie poolt kasutatud materjalid vastavad kõrgetele nõudmistele seoses värvide säilimisega UV-kiirguse suhtes. Siiski peegivad kõik materjalid, kui need jäetakse UV-kiirguse mõjuvaldkonda. Siinkohal ei ole tegu materjaliveaga, vaid tavapärase kulumisega, mille eest meie ei vastata.

Lukk. Kui lukul peaksid ilmnema rikked, on nende põhjuseks enamasti mustus, mida on võimalik puhastada.

9. 2 gadu garantija

Šim auto/velosipēda bērnu sēdeklītim /bērnu ratiņiem mēs dodam 2 gadu garantiju attiecībā uz ražošanas vai materiālu defektiem. Garantijas laiks sākas pirkšanas dienā. Pierādījumam, lūdzu, visu garantijas laiku uzglabāriet aizpildītu garantijas talonu. Jūsu parakstītu izsniegšanas pārbaudes karti, kā arī pirkuma čeku.

Reklamāciju gadījumā bērnu sēdeklītim ir jāpievieno garantijas apliecība. Garantijas pakalpojumi tiek sniegti tikai tādiem auto/velosipēdu bērnu sēdeklīšiem / bērnu ratiņiem, kuri ir lietoti pareizi un ir atsūtīti atpakaļ tīri un kārtīgi.

Garantija neattiecas uz:

- dabisko nolietojumu un bojājumiem, ko radījusi pārmērīga slodze
- bojājumiem, ko radījusi neatbilstoša vai nelietpratīga izmantošana

Uz ko attiecas garantija?

Materiāli: Visi mūsu materiāli atbilst augstām prasībām attiecībā uz krāsu noturību ultravioletajā starojumā Tomēr visi materiāli izbalē, kad Jūs tos pakļaujāt ultravioletajam starojumam. Tas nav materiāla defekts, bet gan normāla nolietošanās, uz ko garantija neattiecas.

Fiksators: Ja rodas funkcionāli traucējumi jostas fiksatorā, lielākoties cēlonis ir nefīrums, ko var viegli izmazgāt. Lūdzu, rīkojieties tā, kā norādīts lietošanas instrukcijā.

9. 2 metų garantija

Šiai automobiliinei/dviratinei vaiko sėdynei/vaiko vežimėliui suteikiame 2 metų garantiją, galiojančią esant gamybos ar medžiagų defektams. Garantinis laikotarpis prasideda pirkimo dieną. Kaip įrodymus per visą garantinį laikotarpį saugokite užpildytą garantijos kortelę, jūsų pasirašytą perdavimo čekį bei pirkimo kvitą.

Teikiant skundus, prie vaiko sėdynės reikia pridėti garantijos pažymėjimą. Garantinės paslaugos teikiamos toms automobiliinėms/dviratinėms vaikų sėdynėms/vaikų vežimėliams, kurie buvo tinkamai naudoti ir kurie atsiųsti švarūs ir tvarkingi.

Garantija negalioja:

- esant natūraliems susidėvėjimo požymiams ir pažeidimams, atsiradusiems dėl per didelių apkrovų
- pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo

Garantinis atvejis ar ne?

Medžiagos: visos mūsų medžiagos atitinka aukštus reikalavimus, taikomos spalvų atsparumui UV spinduliams. Tačiau visos medžiagos blunka, kai jas veikia UV spinduliai. Šiuo atveju turimi omeny ne medžiagų defektai, o normalūs susidėvėjimo požymiai, kuriems garantija negalioja.

Spynėlė: jei diržų spynėlė ima veikti netinkamai, dažniausia to priežastis

EST

Kasutusjuhend

Palun toimige kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

Garantiijuhtumi korral pöörduge palun viivitamatult oma edasimüüja poole. Ta aitab teid nõu ja jõuga. Kaebuste töötlemisel kohaldub tootele eriomane amortisatsioonimäär. Siinkohal viitame üldiste äritingimustele, millega saate tutvuda edasimüüja juures.

Kasutamine, puhastamine ja hooldus

Lasteistet / jalgratta lasteistet / lastevankrit tuleb kasutada vastavalt kasutusjuhendile. Juhime teie tähelepanu tungivalt sellele, et kasutada tohib üksnes originaalvarvikuid ja -varuosi.

LV

Lietošanas instrukcija

Garantijas gadījumā nekavējoties griezieties pie sava specializētā tirgotāja. Viņš sniegs Jums padomu un atbalstu. Sagatavojot reklamāciju pretenzijas, tiek izmantoti izstrādājumam specifiski raksturojošie izteikumi. Šeit mēs norādām uz Vispārējiem Tirdzniecības noteikumiem, kas ir pieejami pie tirgotāja.

Izmantošana, kopšana un apkope

Auto/velosipēdu bērnu sēdekļi / bērnu ratiņi jālieto atbilstoši lietošanas instrukcijai. Mēs stingri norādām, ka drīkst izmantot tikai oriģinālos piederumus vai rezerves daļas.

LT

Naudojimo instrukcija

yra nešvarumai, kuriuos galima išplauti. Laikykitės naudojimo instrukcijoje nurodytos veiksmų eigos. Jei tai – garantinis atvejis, nedelsdami kreipkitės į specializuotą prekybininką. Jis jums patars ir pagelbės. Nagrinėjant skundus taikomos gaminiui būdingos nusidėvėjimo normos. Šiuo atveju nurodome Bendrąsias sutarčių sąlygas, kurias galite gauti iš prekybininko.

Naudojimas, priežiūra ir techninis aptarnavimas

Automobilinė/dviratinė vaiko sėdynė/ vaiko vežimėlis turi būti naudojamas pagal naudojimo instrukciją. Pabrėžtinai nurodome, kad leidžiama naudoti tik originalius priedus ir atsargines dalis.

10. Garantiikaart / üleandmis-vastuvõtmisleht

Nimi: _____

Aadress: _____

Sihtnumber: _____

Koht: _____

Telefon
(suunakoodiga): _____

E-post: _____

Lasteiste / jalgratta
lasteiste /
lastevanker: _____

Tootenumber: _____

Materjali värv
(Dessin): _____

Tarvikud: _____

Ostu kuupäev: _____

Ostja (allkiri): _____

Müüja: _____

Üleandmis-vastuvõtmisleht:

- | | | |
|-------------------------------|---|--|
| 1. Terviklikkus | <input type="radio"/> kontrollitud korras | <input type="radio"/> Kontrollisin lasteistet / jalgratta lasteistet / lastevankrit ja veendusin, et see anti mulle terviklikuna üle ja et kõik funktsioonid toimivad. |
| 2. Talitluskontroll | | |
| – istme reguleerimismehhanism | <input type="radio"/> kontrollitud korras | <input type="radio"/> Sain toote ja selle funktsioonide kohta enne ostmist piisavalt teavet ning järgin puhastus- ja hooldusjuhiseid. |
| – rihma reguleerimine | <input type="radio"/> kontrollitud korras | |
| 3. Puutumatus | | |
| – istme kontrollimine | <input type="radio"/> kontrollitud korras | |
| – materjalide kontrollimine | <input type="radio"/> kontrollitud korras | |
| – plastikosade kontrollimine | <input type="radio"/> kontrollitud korras | |

Müüja pitser

10. Garantijas talons / Izsniegšanas pārbaudes karte

Vārds: _____

Adrese: _____

Pasta indekss: _____

Vieta: _____

Telefons (ar kodu): _____

E-pasts: _____

Auto/velosipēda
bērnusēdekļītis /
bērnuratiņi: _____

Artikula numurs: _____

Materiāls - krāsa
(dizains): _____

Piederumi: _____

Pirkšanas datums: _____

Pircējs (paraksts): _____

Tirgotājs: _____

Izsniegšanas pārbaudes karte:

- | | | |
|-----------------------------------|--|---|
| 1. Pilna komplektācija | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā | <input type="radio"/> Es esmu pārbaudījis auto/velosipēda bērnu sēdekļīti / bērnu ratiņus un pārlicinājies, ka sēdekļītis tiek izsniegts pilnā komplektācijā un darbojas visas funkcijas. |
| 2. Funkciju pārbaude | | |
| - Sēdekļīša regulēšanas mehānisms | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā | <input type="radio"/> Pirms pirkšanas esmu saņēmis pietiekamu informāciju par izstrādājumu un tā funkcijām, zinu par kopšanas un apkopes instrukcijām. |
| - jostu sistēmas regulēšana | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā | |
| 3. Nav bojājumu | | |
| - pārbaudīt sēdekļīti | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā | |
| - pārbaudīt auduma detaļas | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā | |
| - pārbaudīt plastmasas detaļas | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā | |

Tirgotāja zīmogs

10. Garantijos kortelė / perdavimo čekis

Pavardė: _____

Adresas: _____

Pašto indeksas: _____

Vieta: _____

Telefonas (su kodu): _____

El. paštas: _____

Automobilinė/
dviratinė vaiko
sėdynė/vaiko
vežimėlis: _____

Prekės kodas: _____

Medžiagos spalva
(raštas): _____

Priedai: _____

Pirkimo data: _____

Pirkėjas (parašas): _____

Prekybininkas: _____

Perdavimo čekis:

1. Komplektacija

patikrinta
viskas gerai

Patikrinau automobiliinę/
dviratinę vaiko sėdynę/vaiko
vežimėlį ir įsitikinau, kad
sėdynė buvo perduota visa ir
kad visos funkcijos veikia.

2. Veikimo tikrinimas

- Sėdynės reguliavimo
mechanizmas

patikrinta
viskas
gerai

Prieš pirkimą gavau
pakankamai informacijos
apie gaminį ir jo funkcijas ir
susipažinau su jo priežiūros ir
techninio aptarnavimo
instrukcijomis.

- Diržų reguliavimo
mechanizmas

patikrinta
viskas gerai

3. Defektų nebuvimas

- Sėdynės patikra

patikrinta
viskas
gerai

- Medžiaginių dalių
patikra

patikrinta
viskas gerai

- Plastikinių dalių patikra

patikrinta
viskas gerai

Prekybininko antspaudas



Инструкция по эксплуатации

Мы счастливы, что наше сиденье KIDFIX сможет стать надежным спутником Вашего ребенка на новом этапе его жизни.

Для надлежащей защиты ребенка, это KIDFIX должно быть установлено, а затем эксплуатироваться в полном соответствии с настоящей инструкцией.

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по применению, просим обращаться в нашу фирму.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Содержание

1. Назначение2
2. Применение в автомобиле3
 - 2.1 с помощью консольных фиксаторов KIDFIX в точках крепления ISOFIX в автомобиле (Полууниверсальное)4
 - 2.2 с 3-точечным автомобильным ремнем безопасности (универсальное)5
3. Подгонка детского сиденья6
 - 3.1 Регулировка высоты подголовника7
 - 3.2 Исходное положение спинки 8
4. Монтаж сиденья в автомобиле .9

Οδηγίες χρήσης

Χαίρομαστε που το KIDFIX θα συνοδέψει με ασφάλεια το παιδί σας σε ένα νέο κεφάλαιο της ζωής του.

Για να μπορείτε να προστατέψετε σωστά το παιδί σας, το KIDFIX πρέπει να συναρμολογηθεί και να χρησιμοποιηθεί ακριβώς όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.
Αν έχετε απορίες ως προς τη χρήση, απευθυνθείτε σε εμάς.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Περιεχόμενα

1. Καταλληλότητα2
2. Χρήση σε όχημα3
 - 2.1 με τους βραχίονες στερέωσης στα σημεία στερέωσης ISOFIX του αυτοκινήτου.4
 - 2.2 με τη ζώνη 3 σημείων του αυτοκινήτου5
3. Προσαρμογή του παιδικού καθίσματος6
 - 3.1 Ρυθμιστής ύψους του προστατευτικού για το κεφάλαι .7
 - 3.2 Θέση χαλάρωσης της πλάτης του καθίσματος8
4. Τοποθέτηση στο όχημα9
 - 4.1 Στερέωση με τους βραχίονες στερέωσης KIDFIX10
 - 4.2 Αφαίρεση με βραχίονες στερέωσης KIDFIX13
 - 4.3 Έτσι είναι σωστά τοποθετημένο το παιδικό σας κάθισμα με τους βραχίονες στερέωσης KIDFIX. 14
 - 4.4 Στερέωση με τη ζώνη 3 σημείων του αυτοκινήτου σας14

Інструкція з експлуатації

Ми раді, що наше дитяче автомобільне крісло KIDFIX буде безпечним супровідником Вашої дитини протягом її нового періоду життя.

Для правильного захисту дитини крісло KIDFIX повинно обов'язково використовуватися та встановлюватися так, як описано в цій інструкції.

Якщо у вас виникли додаткові питання щодо використання зверніться до нас.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Зміст

1. Призначення2
2. Використання у транспортному засобі3
 - 2.1 із запірними пристроями до дитячого крісла KIDFIX у точках кріплення ISOFIX у транспортному засобі (напів універсальні)4
 - 2.2 із автомобільним ременем безпеки із 3 точками кріплення (універсальним) 5
3. Регулювання дитячого крісла ...6
 - 3.1 Регулювання висоти підголовника ...7
 - 3.2 Нейтральне положення спинки8
4. Установлення у транспортному засобі9
 - 4.1 Закріплення за допомогою запірних пристроїв дитячого крісла KIDFIX .10
 - 4.2 Розбирання за допомогою запірних пристроїв дитячого крісла KIDFIX ..13
 - 4.3 Переконайтеся, що дитяче крісло правильно встановлено за допомогою запірних пристроїв KIDFIX14
 - 4.4 Закріпіть у трьох точках кріплення

4.1	Κрепление с помощью консольных фиксаторов KIDFIX	10
4.2	Демонтаж сиденья с помощью консольных фиксаторов KIDFIX	13
4.3	Детское сиденье правильно установлено с помощью консольных фиксаторов KIDFIX	14
4.4	Κрепление с 3-точечным автомобильным ремнем безопасности	14
5.	Обеспечение безопасности ребенка	15

5.1	Πριστεγивание ребенка ремнями	16
5.2	Πроверка безопасности ребенка	18
6.	Использование подставки для напитков	19
7.	Инструкция по уходу за сиденьем	20
7.1	Οчистка	20
7.2	Снятие чехла	21
7.3	Надевание чехла	22
8.	Указания по утилизации	22
9.	Двухгодичная гарантия	22
10.	Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке	25

5.	Ασφάλιση του παιδιού σας στο όχημα	15
5.1	Πρόσδεση του παιδιού σας ...	16
5.2	Με αυτόν τον τρόπο το παιδί σας είναι σωστά ασφαλισμένο	18
6.	Χρήση της ποτηροθήκης	19
7.	Οδηγίες συντήρησης	20
7.1	Καθαρισμός	20
7.2	Τράβηγμα της θήκης	21
7.3	Τοποθέτηση του καλύμματος	22
8.	Οδηγίες για την απορριψη	22
9.	2 χρόνια εγγύηση	23
10.	Κάρτα εγγύησης / Έλεγχος παράδοσης	26

	ремінь безпеки транспортного засобу	14
5.	Безпека Вашої дитини у транспортному засобі	15
5.1	Πριστεбніть дитину	16
5.2	Πравильне пристібання	18
6.	Використання підстаканника ..	19
7.	Інструкції з догляду	20
7.1	Чищення	20
7.2	Зняття чохла	21
7.3	Надягання чохла	22
8.	Вказівки з утилізації	22
9.	2 роки гарантії	23
10.	Гарантійний талон/акт прийому товару	27

1. Назначение

Разрешение на эксплуатацию

Авто-мобильное детское сиденье Britax / RÖMER	Πроверка и разрешение на эксплуатацию согласно ECE* R 44/04	
	Γруппа	Βес тела
KIDFIX	II+III	от 15 до 36 кг

*ECE = Европейский стандарт по оборудованию техники безопасности

- Автомобильное детское сиденье сконструировано, испытано и разрешено для эксплуатации в соответствии с требованиями Европейского стандарта по оборудованию для безопасности детей в автомобиле (ECE R 44/04). Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения для эксплуатации приведены на допуске к эксплуатации (наклейка на сиденье).

1. Καταλληλότητα

Πιστοποίηση

Παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου Britax / RÖMER	Έλεγχος και πιστοποίηση σύμφωνα με το ECE* R 44/04	
	Ομάδα	Βάρος σώματος
KIDFIX	II+III	15 έως 36 κιλά

*ECE = Ευρωπαϊκό πρότυπο για εξοπλισμό ασφαλείας

- Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι σχεδιασμένο, δοκιμασμένο και εγκεκριμένο σύμφωνα με τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού προτύπου για την ασφάλεια των παιδιών (ECE R 44/04). Η ένδειξη ελέγχου E (μέσα σε κύκλο) και ο αριθμός πιστοποίησης βρίσκονται στην ετικέτα πιστοποίησης (αυτοκόλλητο στο παιδικό κάθισμα του αυτοκινήτου).
- Το KIDFIX έχει ελεγχθεί και παραδοθεί ως συνδυασμός μαξιλαριού καθίσματος και πλάτης.

1. Призначення

Дозвіл на експлуатацію

Britax / RÖMER дитяче автомобільне крісло	Περίερα και дозвіл на експлуатацію відповідно до норм ECE* R 44/04	
	Γрупа	Βαга дитини
KIDFIX	II+III	від 15 до 36 кг

*ECE = Європейський стандарт щодо безпеки обладнання

- Дитяче автомобільне крісло розробляється, перевіряється та отримує дозвіл на експлуатацію відповідно до имог Європейського стандарту щодо безпеки дитячого обладнання (ECE R 44/04). Знак технічного контролю E (у кілі) та номер дозволу на експлуатацію вказані на етикетці дозволу на експлуатацію (наклеєна на автомобільноу дитячому кріслі).
- Дитяче крісло KIDFIX перевіряється та отримує допуск на експлуатацію як комбінація подушки та спинки.





- **KIDFIX** испытано и допущено как комбинация подушки сиденья и спинки.
Внимание! Ни одну из частей нельзя использовать в комбинации с другими спинками или подушками сиденья.
- При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья разрешение для эксплуатации утрачивает силу. Изменения могут вноситься исключительно фирмой-изготовителем.



- Модель **KIDFIX** может использоваться только для закрепления Вашего ребенка в автомобиле. Она абсолютно не пригодна для использования в качестве сиденья или игрушки в домашних условиях.

2. Применение в автомобиле

-  **Опасно!** Если ребенок пристегнут в детском сиденье только 2-точечным ремнем, то при аварии он может получить тяжелые ранения или погибнуть.
-  **Никогда не используйте с 2-точечным ремнем!**

KIDFIX имеет официальное разрешение для двух различных вариантов установки:



с помощью **консольных фиксаторов 15 KIDFIX** в точках крепления ISOFIX в автомобиле (полууниверсальное)



с **3-точечным** автомобильным ремнем безопасности (универсальное)

- Προσοχή!** Κανένα από τα δύο τμήματα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με άλλο μαξιλάρι καθίσματος ή πλάτη.
- Η πιστοποίηση παύει να ισχύει μόλις αλλάξετε κάτι στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Αλλαγές μπορούν να γίνουν αποκλειστικά και μόνο από τον κατασκευαστή.
 - Το **KIDFIX** θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την ασφάλεια του παιδιού σας στο όχημα. Σε καμία περίπτωση δεν είναι κατάλληλο για χρήση εντός της οικίας ως κάθισμα ή παιχνίδι.

2. Χρήση σε όχημα

-  **Κίνδυνος!** Αν έχετε δεμένο το παιδί σας με μια ζώνη 2 σημείων στο παιδικό κάθισμα, μπορεί σε περίπτωση ατυχήματος να τραυματιστεί σοβαρά ή και να πεθάνει.
-  **Ποτέ να μη χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ζώνη 2 σημείων!**



Το KIDFIX είναι εγκεκριμένο για δύο τρόπους χρήσης:

με τους βραχίονες στερέωσης **KIDFIX 15** στα σημεία στερέωσης ISOFIX του αυτοκινήτου (semi universal).

με τη **ζώνη 3 σημείων** του αυτοκινήτου (universal)

- Увага!** Жодна з цих частин не може використовуватися в поєднанні з подушками або спинкою іншого крісла.
- Якщо ви якимось чином змінюєте дитяче автомобільне крісло, дозвіл на експлуатацію втрачає свою силу. Зміни можуть вводитися лише виробником.
 - Дитяче крісло **KIDFIX** може використовуватися виключно для захисту дитини у транспортному засобі. У жодному разі воно не може використовуватися як сидіння або іграшка.

2. Використання у транспортному засобі

-  **Небезпека!** Якщо ваша дитина пристебнута ремнем безпеки лише у 2 точках кріплення, то в разі аварії вона може отримати серйозні ушкодження й навіть померти.
-  **Ніколи не пристібайте ремінь безпеки у 2 точках кріплення!**

Дитяче крісло KIDFIX можна закріпити двома різними способами:

за допомогою запірних пристроїв **KIDFIX 15** у точках кріплення ISOFIX у транспортному засобі (напів універсальні)

за допомогою **ремня безпеки із 3 точками кріплення** транспортного засобу (універсальний)

2.1 с помощью консольных фиксаторов KIDFIX в точках крепления ISOFIX в автомобиле (Полууниверсальное)



Дополнительное крепление с помощью консольных фиксаторов KIDFIX выполняется в соответствии с разрешением на применение для полууниверсального варианта. Сиденье может использоваться только в автомобилях, входящих в приложенный список типов автомашин. Список типов постоянно дополняется. Наиболее актуальную версию Вы можете получить непосредственно у нас или в Internet: www.britax.eu / www.roemer.eu.

Внимание! В приведенных в списке автомобилях бывают случаи, что мы не можем гарантировать крепление с консольными фиксаторами KIDFIX для любого роста. Обратите, пожалуйста, внимание на список типов.

Варианты применения автомобильного детского сиденья:

в направлении движения	да
против движения	нет (1)
на сиденьях, имеющих: точки ISOFIX-крепления (между плоскостью и спинкой сиденья)	да (3)

(Соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране.)



1) Применение разрешается только на установленном против движения автомобильном сиденье (напр., в жилом фургоне, микроавтобусе), которое также допускается для транспортировки взрослого человека. Сиденье не должно быть оборудовано надувной подушкой безопасности.

3) для передней надувной подушки безопасности: сдвинуть назад до конца, при необходимости, воспользоваться указаниями руководства по эксплуатации автомобиля.

2.1 με τους βραχιόνες στερέωσης στα σημεία στερέωσης ISOFIX του αυτοκινήτου. (semi universal)



Η πρόσθετη στερέωση με τους βραχιόνες στερέωσης KIDFIX γίνεται με έγκριση semi universal. Το κάθισμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο στους τύπους οχημάτων που αναφέρονται στη λίστα. Η λίστα με τους τύπους των οχημάτων ενημερώνεται συνεχώς. Την τρέχουσα έκδοση μπορείτε να τη λάβετε κατευθείαν από εμάς ή από τους ιστότοπους www.britax.eu / www.roemer.eu.

Προσοχή! Για τα οχήματα που αναφέρονται στη λίστα, δεν μπορούμε να διασφαλίσουμε ότι είναι δυνατή η στερέωση με τους βραχιόνες KIDFIX για όλα τα ύψη σώματος. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στη λίστα τύπων οχημάτων.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου:

με κατεύθυνση προς τα εμπρός	ναι
με κατεύθυνση προς τα πίσω	όχι (1)
επάνω στα καθίσματα με: σημεία στερέωσης ISOFIX (μεταξύ οριζόντιας επιφάνειας καθίσματος και πλάτης καθίσματος)	ναι (3)

(Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας.)

1) Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε κάθισμα οχήματος που είναι στραμμένο προς τα πίσω

2.1 за допомогою запірних пристроїв KIDFIX у точках кріплення ISOFIX у транспортному засобі (напів універсальні)



Додаткове кріплення за допомогою запірних пристроїв KIDFIX виробляється на основі напів універсального дозволу. Крісло повинно використовуватися лише у транспортному засобі, наведеному в додатковому списку дозволених видів транспортних засобів. Список дозволених видів транспортних засобів постійно поповнюється. Відомості про найновішу версію ви можете отримати безпосередньо у нас або на веб-сторінці www.britax.eu / www.roemer.eu.

Увага! Ми не можемо гарантувати, що кріплення за допомогою запірних пристроїв KIDFIX у перелічених транспортних засобах підходить для дитини будь-якого зросту. Дотримуйтеся приміток, що надаються у списку дозволених видів.

Ви можете використовувати дитяче автомобільне крісло:

встановленим у напрямку руху	так
встановленим у напрямку, протилежному до напрямку руху	ні (1)
на сидінні з: точками кріплення ISOFIX (між верхньою сидіння та спинкою)	так (3)

(Дотримуйтеся норм, що діють у вашій країні.)

1) Можна використовувати лише у транспортних засобах із сидіннями, встановленими в напрямку, протилежному до напрямку руху (напр., у фургоні,

RUS

Инструкция по эксплуатации

2.2 с 3-точечным автомобильным ремнем безопасности (универсальное)



Варианты применения автомобильного детского сиденья:

в направлении движения	да
против движения	нет 1)
с 2-точечным ремнем	нет
с 3-точечным ремнем 2)	да
на переднем сиденье	да 3)
на задних сиденьях по краям	да
на среднем заднем сиденье (с 3-точечным ремнем)	да 4)

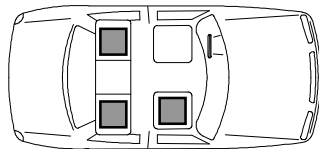
(Соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране)

1) Применение разрешается только на установленном против движения автомобильном сиденье (напр., в жилом фургоне, микроавтобусе), которое также допускается для транспортировки взрослого человека. Сиденье не должно быть оборудовано надувной подушкой безопасности.

2) Ремень должен иметь разрешение для эксплуатации согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту), свидетельством чему является, например, буква "E" ("e") в кружке на этикетке допуска на ремне.

3) для передней надувной подушки безопасности: сдвинуть назад до конца, при необходимости, воспользоваться указаниями руководства по эксплуатации автомобиля.

4) Нельзя применять, если имеется только один 2-точечный ремень.



GR

Οδηγίες χρήσης

(π.χ. φορηγάκι, μικρό λεωφορείο), στο οποίο επιτρέπεται και η μεταφορά ενηλίκων. Στο κάθισμα δεν επιτρέπεται να λειτουργεί αερόσακος.

3) σε περίπτωση που υπάρχει μπροστινός αερόσακος: σπρώχνετε προς τα πίσω, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του οχήματός σας.

2.2 με τη ζώνη 3 σημείων του αυτοκινήτου (universal)



Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου:

με κατεύθυνση προς τα εμπρός	ναι
με κατεύθυνση προς τα πίσω	όχι 1)
με ζώνη 2 σημείων	όχι
με ζώνη 3 σημείων 2)	ναι
στη θέση του συνοδηγού	ναι 3)
στα πλευρικά πίσω καθίσματα	ναι
στο μεσαίο πίσω κάθισμα (με ζώνη 3 σημείων)	ναι 4)

(Παρακαλούμε να προσέξετε τις προδιαγραφές της χώρας σας)

1) Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε κάθισμα οχήματος που είναι στραμμένο προς τα πίσω (π.χ. φορηγάκι, μικρό λεωφορείο), στο οποίο επιτρέπεται και η μεταφορά ενηλίκων. Στο κάθισμα δεν επιτρέπεται να λειτουργεί αερόσακος.

2) Η ζώνη πρέπει να έχει εγκριθεί σύμφωνα με το ECE R 16 (ή κάποιο ανάλογο πρότυπο) π.χ. να είναι εμφανές το σύμβολο "E", "e" στην ετικέτα της ζώνης.

3) σε περίπτωση που υπάρχει μπροστινός αερόσακος: σπρώχνετε προς τα πίσω, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του οχήματός σας.

4) Η χρήση δεν ενδείκνυται, όταν υπάρχει μόνο ζώνη 2 σημείων.

UA

Інструкція з експлуатації

мікроавтобусі), лише якщо це місце призначене для використання дорослими. Крісло повинно знаходитися поза зоною дії повітряної подушки безпеки.

3) За наявності повітряної подушки безпеки: відсуньте подалі назад, у разі необхідності дотримуйтеся вказівок в інструкції з експлуатації транспортного засобу.

2.2 з ремнем безпеки із трьома точками кріплення транспортного засобу (универсальний)



Ви можете використовувати дитяче автомобільне крісло:

встановленим у напрямку руху	так
встановленим у напрямку, протилежному до напрямку руху	ні 1)
з ремнем безпеки із кріпленням у 2 точках	ні
з ремнем безпеки із кріпленням у 3 точках 2)	так
на сидінні поряд із сидінням водія	так 3)
на крайньому задньому сидінні	так
на середньому задньому сидінні (з ремнем безпеки із кріпленням у 3 точках)	так 4)

(Дотримуйтесь норм, що діють у вашій країні.)

1) Можна використовувати лише у транспортних засобах із сидіннями встановленими в напрямку, протилежному до напрямку руху (напр., у фургоні, мікроавтобусі), лише якщо це місце призначене для використання дорослими. Крісло повинно знаходитися поза зоною дії повітряної подушки безпеки.

2) Ремінь безпеки повинен відповідати стандарту ECE R 16 (або аналогічному), напр., має бути помітне тавро "E", "e" на етикетці перевірки ремня безпеки.

3. Подгонка детского сиденья

Детское сиденье состоит из подушки **1** и спинки **2** с регулируемым подголовником **3**. Эта комбинация обеспечивает ребенку необходимую защиту и комфорт.

Спинка **2** соединена с **4** подушкой сиденья **1** шарнирной осью. Спинка детского сиденья **2** плавно подгоняется под наклон сиденья автомобиля. Вне автомобиля спинка сиденья **2** удерживается в вертикальном положении небольшим фиксатором.

Меры защиты при обращении с детским сиденьем

- Запрещается использовать детское сиденье в отдельном стоящем виде – даже для опробования.
Внимание! Спинка **2** может опрокинуться назад. Прежде чем посадить в детское сиденье ребенка, установите его на сиденье автомобиля.
- **Опасно!** При подъеме спинки сиденья **2** ничто не должно находиться в зоне шарнирной оси **4** между спинкой **2** и подушкой сиденья **1**.
Внимание! Вы (или Ваш ребенок) можете, к примеру, защемить пальцы.

3. Προσαρμογή του παιδικού καθίσματος

Το παιδικό κάθισμα αποτελείται από ένα μαξιλάρι καθίσματος **1** και μια πλάτη **2** με ρυθμιζόμενο στήριγμα για το κεφάλι **3**. Ο συνδυασμός προσφέρει στο παιδί σας την επιθυμητή προστασία και άνεση.

Η πλάτη **2** είναι συνδεδεμένη με τη βοήθεια ενός σπονδυλωτού άξονα **4** με το μαξιλάρι του καθίσματος **1**. Η πλάτη του καθίσματος **2** προσαρμόζεται στην κλίση της πλάτης του καθίσματος του αυτοκινήτου χωρίς συγκεκριμένες θέσεις. Εκτός του αυτοκινήτου, η πλάτη **2** κλειδώνει κάθετα χάρη σε ένα μικρό τείρο.

Για προστασία κατά τη χρήση του παιδικού καθίσματος.

- Το παιδικό κάθισμα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς να είναι στερεωμένο, ούτε καν για δοκιμή.
Προσοχή! Η πλάτη του καθίσματος **2** ενδέχεται να γέρνει προς τα πίσω. Το παιδί μπορεί να κάσει στο κάθισμα μόνο αφότου έχετε τοποθετήσει το κάθισμα στη θέση του οχήματος.
- **Κίνδυνος!** Σε περίπτωση μετακίνησης της πλάτης του καθίσματος **2** δεν θα πρέπει να βρίσκεται στην περιοχή του άξονα της κλειδωσης **4** μεταξύ της πλάτης του καθίσματος **2** και του μαξιλαριού καθίσματος **1**.
Προσοχή! Ενδέχεται εσείς ή το παιδί σας να παγιδεύσετε ή να τραυματίσετε τα δάχτυλά σας.

- 3) За наявності повітряної подушки безпеки: відсуньте подальше назад, у разі необхідності дотримуйтеся вказівок в інструкції з експлуатації транспортного засобу.
- 4) Використання не дозволене, якщо ремінь безпеки кріпиться лише у 2 точках.

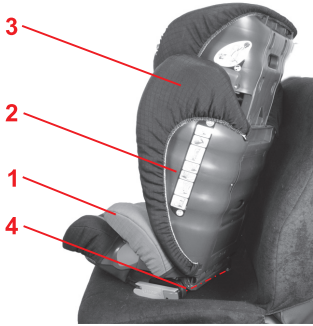
3. Регулювання дитячого крісла

Дитяче крісло складається із подушки **1** та спинки **2** із регульованим підголівником **3**. Таке поєднання забезпечує бажаний захист і зручність вашої дитини.

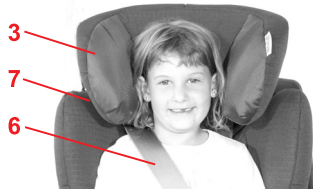
Спинка **2** з'єднується з подушкою для сидіння **4** за допомогою шарнирної осі **1**. Спинка **2** плавно регулюється відповідно до нахилу транспортного засобу. Зовні автомобіля спинка **2** кріпиться за допомогою маленького вертикального пазу.

Для захисту під час використання дитячого крісла

- Ніколи не використовуйте дитяче крісло, коли воно вільне (навіть щоб випробувати його).
Увага! Спинка **2** може перекинутися назад. Перш ніж посадити дитину в дитяче крісло, встановіть його у транспортний засіб.
- **Небезпека!** Під час відкидання спинки **2** в області між спинкою **4** та подушкою для сидіння **2** не повинна знаходитися **1** шарнірна вісь.
Увага! Ви або ваша дитина можете прищемити та поранити палець.



3.1 Регулировка высоты подголовника



Правильно подогнанный подголовник **3** обеспечивает оптимальное положение диагонального ремня **6**, и гарантирует ребенку необходимую защиту и комфорт. Подголовник **3** можно зафиксировать по высоте в одном из 11 положений.

- Подголовник **3** должен быть отрегулирован таким образом, чтобы между плечами ребенка и подголовником **3** могли пройти два пальца.

Отрегулировать высоту подголовника **3 в зависимости от роста ребенка можно следующим образом:**

- ✎ Возьмитесь за ручку регулировки **8** на задней стороне подголовника **3** и немного потяните ее вверх. Теперь подголовник разблокирован.
- ✎ Разблокированный подголовник **3** можно зафиксировать на необходимой высоте. Как только Вы отпустите ручку регулировки **8**, подголовник **3** зафиксируется.
- ✎ Установите детское сиденье на сиденье автомобиля.
- ✎ Посадите ребенка в детское сиденье, а затем отрегулируйте высоту сиденья.
Внимание! Повторите эту процедуру несколько раз, пока подголовник **3** не примет оптимальное положение.

3.1 Ρυθμιστής ύψους του προστατευτικού για το κεφάλι

Ένα προστατευτικό για το κεφάλι που ταιριάζει σωστά **3** εξασφαλίζει το σωστό κλειδωμα της διαγώνιας ζώνης **6**, και προσφέρει στο παιδί σας την επιθυμητή προστασία και άνεση. Μπορείτε να τοποθετήσετε το ύψος του προστατευτικού για το κεφάλι **3** σε έντεκα σημεία.

- Το προστατευτικό για το κεφάλι **3** πρέπει να είναι έτσι τοποθετημένο, ώστε ανάμεσα σε αυτό και τους ώμους του παιδιού σας να υπάρχουν **3** ακόμα δύο δάχτυλα κενά.

Έτσι μπορείτε να ρυθμίσετε το ύψος του προστατευτικού για το κεφάλι **3 ανάλογα με το σωματικό μέγεθος του παιδιού σας:**

- ✎ Πιάστε το κουμπί ρύθμισης **8** στην πίσω πλευρά του προστατευτικού για το κεφάλι **3** και τραβήξτε το προς τα πάνω. Τώρα είναι ελεύθερο το προστατευτικό για το κεφάλι.
- ✎ Τώρα μπορείτε να τοποθετήσετε στο επιθυμητό ύψος **3** το ελεύθερο προστατευτικό για το κεφάλι. Μόλις αφήσετε το κουμπί ρύθμισης **8**, κλειδώνει το προστατευτικό για το κεφάλι **3**.
- ✎ Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του οχήματος.
- ✎ Βάλτε το παιδί να καθίσει στο παιδικό κάθισμα και ρυθμίστε το ύψος.
Προσοχή! Επαναλάβετε τη διαδικασία όσες φορές χρειαστεί, έως ότου ρυθμίσει κατάλληλα το στήριγμα κεφαλιού **3**.

3.1 Регулювання висоти підголовника

Правильно встановлений підголовник **3** гарантує оптимальне проходження діагонального ремня безпеки **6** та забезпечує бажаний захист і зручність вашої дитини. Висоту підголовника можна відрегулювати **3** за допомогою одинадцяти позицій.

- Підголовник **3** повинен бути встановлений так, щоб між плечима вашої дитини та підголовником **3** залишалось ще місце завширшки у два пальці.

Таким чином висоту підголовника можна відрегулювати **3 відповідно до зросту дитини.**

- ✎ Візьміться за ручку настройки **8** зі зворотного боку підголовника **3** й потягніть трошки ввверх. Тепер підголовник розблоковано.
- ✎ Тепер ви можете змінити положення розблокованого підголовника **3** на будь-яку бажану висоту. Щойно ви відпустите ручку настройки **8**, вставте підголовник **3** у паз.
- ✎ Установіть дитяче крісло на сидіння транспортного засобу.
- ✎ Дайте можливість вашій дитині зайняти своє місце на дитячому кріслі й перевірте висоту.
Увага! Повторюйте ці кроки, доки підголовник **3** не буде встановлено на оптимальну висоту.

3.2 Исходное положение спинки

Спинка детского сиденья **2** плавно подгоняется под наклон сиденья автомобиля.

Полезный совет! Спинка сиденья **2** удерживается в вертикальном положении небольшим фиксатором. Слегка надавите на спинку **2** в направлении назад, чтобы расцепить фиксатор.

Пожалуйста, помните: Наилучшая защита обеспечивается только при условии, что автомобильное сиденье находится в вертикальном положении. Спинку **2** детского сиденья можно отклонить назад в исходное положение, независимо от автомобильного сиденья.

Крепление с помощью консольных фиксаторов KIDFIX 15:



- ✎ Закрепите KIDFIX в точках крепления ISOFIX **20**, как описано в главе 4.1.
- ✎ Возьмитесь за плоскость сиденья через прорезь в чехле.
- ✎ Потяните регулировочный рычаг **21** вверх и придержите его.
- ✎ Потяните подушку сиденья **1** вперед.

Внимание! Щель между подушкой сиденья **1** и спинкой сиденья автомобиля не должна превышать 8 см.

3.2 Θέση χαλάρωσης της πλάτης του καθίσματος

Η πλάτη **2** του παιδικού καθίσματος ταιριάζει στην κλίση του καθίσματος του οχήματός σας χωρίς συγκεκριμένες θέσεις.

Συμβουλή! Η πλάτη **2** κλειδώνει κάθετα με ένα μικρό πείρο. Πιέστε λίγο την πλάτη **2** προς τα πίσω για να απελευθερωθεί ο πείρος.

Παρακαλούμε προσέξτε: Η καλύτερη προστασία επιτυγχάνεται, όταν το κάθισμα του οχήματός σας είναι σε όρθια θέση. Η πλάτη **2** του παιδικού καθίσματος μπορεί να τοποθετηθεί σε θέση χαλάρωσης ανεξάρτητα από το κάθισμα του οχήματός σας.

Στερέωση με τους βραχιόνες στερέωσης KIDFIX 15:



- ✎ Στερεώστε το KIDFIX στα σημεία στερέωσης ISOFIX **20**, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 4.1.
 - ✎ Βάλτε το χέρι σας στην επιφάνεια του καθίσματος, περνώντας το μέσα από το κάλυμμα.
 - ✎ Σηκώστε τον μοχλό ρύθμισης **21** και κρατήστε τον σταθερά.
 - ✎ Τραβήξτε το μαξιλάρι καθίσματος **1** προς τα μπροστά.
- Προσοχή!** Η σχισμή ανάμεσα στο μαξιλάρι του καθίσματος **1** και στην πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 8 εκατοστά.

3.2 Нейтральне положення спинки

Спинка **2** дитячого крісла плавно регулюється відповідно до нахилу крісла транспортного засобу.

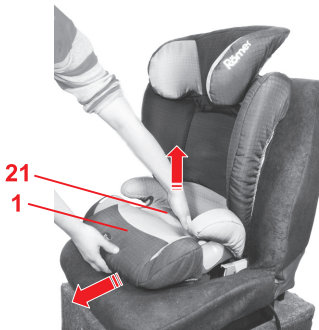
Порада! Спинка **2** кріпиться за допомогою маленького вертикального пазу. Натисніть на **2** спинку трохи назад, щоб звільнити паз.

Будь-ласка, зверніть увагу. Найкращий захист забезпечується лише тоді, коли сидіння транспортного засобу встановлено прямо. Спинка **2** дитячого крісла може бути відхилена назад з нейтрального положення, незалежно від положення сидіння транспортного засобу.

Закріплення за допомогою запірних пристроїв KIDFIX 15.

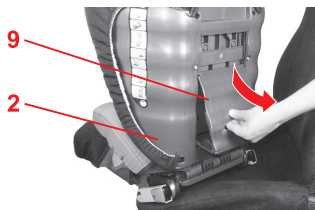


- ✎ Закріпіть дитяче крісло KIDFIX у точках кріплення ISOFIX **20**, як описано в розділі 4.1.
 - ✎ Обмацайте поверхню сидіння через паз зчеплення чохла.
 - ✎ Потягніть установчий важіль **21** вгору й зафіксуйте його.
 - ✎ Потягніть подушку для сидіння **1** вперед.
- Увага!** Проміжок між подушкою для сидіння **1** і спинкою сидіння транспортного засобу повинен бути не ширший за 8 см.



RUS

Инструкция по эксплуатации



Крепление 3-точечным автомобильным ремнем безопасности (универсальное)



✧ Для этого выдвиньте измерительный уголок **9** с обратной стороны спинки сиденья **2**.

✧ Отклоняйте спинку сиденья **2** назад, пока измерительный уголок **9** не будет плоско прилегать к спинке сиденья автомобиля.

Внимание! Не отклоняйте спинку **2** на расстояние, превышающее измерительный уголок **9**.

4. Монтаж сиденья в автомобиле

KIDFIX можно установить в автомашине двумя различными способами.



Для защиты всех пассажиров

При экстренном торможении или дорожно-транспортном происшествии незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...

- были закреплены спинки сидений (например, зафиксировать заднее откидное сиденье).
- были зафиксированы все находящиеся в автомобиле

GR

Οδηγίες χρήσης

Στερέωση με τη ζώνη τριών σημείων του αυτοκινήτου (universal)



✧ Βγάλτε τον γωνιακό αποστάτη **9** από την πίσω πλευρά της πλάτης **2**.

✧ Τεντώστε τώρα την πλάτη **2** τόσο πίσω μέχρι ο γωνιακός αποστάτης **9** να βρίσκεται σε επαφή με την πλάτη του καθίσματος του οχήματος.
Προσοχή! Μην τεντώνετε την πλάτη **2** περισσότερο από ότι απαιτείται ο γωνιακός αποστάτης **9**.

4. Τοποθέτηση στο όχημα

Το KIDFIX μπορεί να τοποθετηθεί με δύο διαφορετικούς τρόπους στο αυτοκίνητο.



Για την προστασία όλων των επιβατών του οχήματος

Σε ένα απότομο φρενάρισμα ή σε ένα ατύχημα μπορεί αντικείμενα ή άτομα που δεν είναι ασφαλισμένα να τραυματίσουν άλλους επιβάτες. Γι' αυτό προσέχετε πάντα ώστε...

- να είναι σταθερά στερεωμένες οι πλάτες των καθισμάτων (π.χ. ασφαλίστε το αναδιπλούμενο πίσω κάθισμα).
- όλα τα βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα που βρίσκονται μέσα στο όχημα

UA

Інструкція з експлуатації

Закріплення за допомогою ремня безпеки транспортного засобу із 3 точками кріплення (універсальний)



✧ Відкиньте спинку **9** на кутову відстань **2** назад.

✧ Тепер нахиліть спинку **2** назад так, щоб кутова відстань міжверху **9** із поверхню спинки транспортного засобу.
Увага! Не нахиліть спинку **2** більше, ніж дає змогу **9** кутова відстань.

4. Установлення у транспортному засобі

Дитяче крісло KIDFIX можна встановлювати у транспортному засобі двома різними способами.



Для гарантування безпеки всіх пасажирів

Під час аварійного гальмування або аварії незакріплені предмети та непристегнуті особи можуть завдати шкди іншим пасажирам. Будь-ласка, завжди перевіряйте, що...

- спинки сидінь транспортного засобу закріплені (напр., заведені в паз відкидні задні сидіння).
- у транспортному засобі (напр., у місці між спинкою заднього



- тяжелые предметы или предметы с острыми краями (например, на полке заднего стекла),
- все пассажиры были пристегнуты ремнями,
- детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

Для защиты Вашего автомобиля

- При использовании детского сиденья на автомобильных чехлах из восприимчивых к деформациям материалов (например, из велюра, кожи и т.п.) могут появиться потертые места. Во избежание этого Вы можете подложить под детское сиденье одеяло или полотенце.

4.1 Крепление с помощью консольных фиксаторов KIDFIX



KIDFIX прочно закрепляется в автомашине с помощью консольных фиксаторов KIDFIX. Ваш ребенок будет застрахован в детском сиденье 3-точечным автомобильным ремнем безопасности.

- Зажмите оба приемных приспособления **16*** в обеих точках ISOFIX-крепления выемкой вверх **20**.

Полезный совет! Точки крепления ISOFIX **20** находятся в промежутке

- (π.χ. στην πίσω εταζέρα) να είναι ασφαλισμένα.
- να είναι δεμένοι με ζώνες ασφαλείας όλοι οι επιβάτες του αυτοκινήτου.
- το παιδικό κάθισμα στο αυτοκίνητο να είναι πάντα ασφαλισμένο, ακόμα και αν δεν μεταφέρετε κάποιο παιδί.

Για την προστασία του οχήματός σας

- Αν το κάθισμα του αυτοκινήτου σας είναι κατασκευασμένο από ευαίσθητο υλικό (π.χ. βελούδο, δέρμα κ.τ.λ.), πιθανόν η χρήση παιδικού καθίσματος να προκαλέσει φθορές. Για να το αποφύγετε αυτό μπορείτε να βάλετε από πάνω ένα κάλυμμα ή ένα πανί.

- сидіння й заднім склом кузова) закріплені всі важкі предмети та предмети з гострими краями.
- усі особи у транспортному засобі пристебнуті.
- дитяче автомобільне крісло завжди закріплене, навіть якщо в ньому немає дитини.

Щоб захистити транспортний засіб

- На деяких видах оббивки для сидіння автомобіля з чутливої тканини (напр., велюр, шкіра) можуть з'явитися сліди від використання дитячого автомобільного крісла. Щоб цього уникнути, ви можете, наприклад, підкласти покривало або рушник.

4.1 Στερέωση με τους βραχίονες στερέωσης KIDFIX



Το KIDFIX τοποθετείται σταθερά στο αυτοκίνητο με τους βραχίονες στερέωσης KIDFIX.

Στη συνέχεια το παιδί θα πρέπει να δεθεί με τη ζώνη 3 σημείων του αυτοκινήτου στο παιδικό κάθισμα.

- Βάλτε τους δύο οδηγούς **16*** στα δύο σημεία στερέωσης ISOFIX **20**, με την εγκοπή προς τα επάνω. **Συμβουλή!** Τα σημεία στερέωσης ISOFIX **20** βρίσκονται ανάμεσα στο κάθισμα και την πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου.

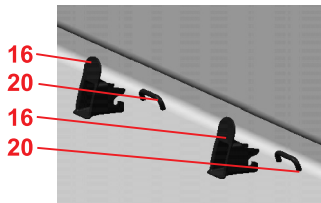
4.1 Закріплення за допомогою запірних пристроїв KIDFIX



Дитяче крісло KIDFIX встановлюється в автомобіль за допомогою запірних пристроїв KIDFIX.

Дитина пристібається в дитячому кріслі за допомогою ременя безпеки із трьома суміжними точками кріплення транспортного засобу.

- Закріпіть дві вставні пластини **16*** отворами догори в обох точках кріплення ISOFIX **20**. **Порада!** Точки кріплення ISOFIX **20** знаходяться між поверхнею



между плоскостью и спинкой автомобильного сиденья.

* Приемные приспособления облегчают встраивание детского сиденья при помощи ISOFIX и предохраняют чехол сиденья от повреждений. При отказе от использования они должны быть сняты и сохранены в надежном месте. В автомобилях с откидывающейся спинкой перед откидыванием спинки следует снять приемные приспособления.

Возникающие нарушения функционирования большей частью вызываются засорением приемных приспособлений и связаны с состоянием крючков. Устранение неисправности достигается путем ликвидации этого засорения.

☞ Возьмитесь за плоскость сиденья через прорезь в чехле.

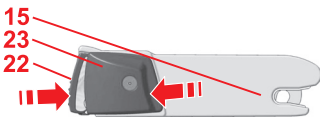
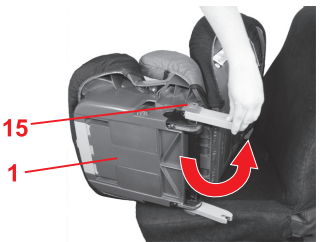
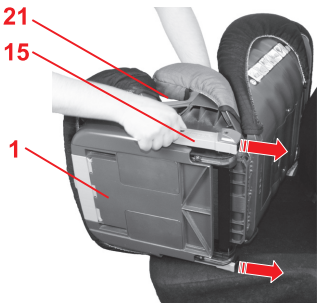
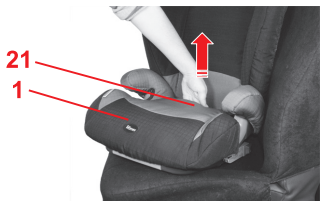
☞ Потяните регулировочный рычаг **21** вверх и придержите его.

☞ Полностью выдвиньте консольные фиксаторы KIDFIX **15**.

☞ Поверните консольные фиксаторы KIDFIX **15** назад на 180°.

☞ На обоих консольных фиксаторах KIDFIX **15** нажмите на зеленую кнопку предохранения **22** и на красную кнопку освобождения **23** навстречу друг другу.

Полезный совет! В результате этого оба крючка консольного фиксатора KIDFIX **15** будут открыты и подготовлены для дальнейшего использования.



* Οι οδηγοί διευκολύνουν την τοποθέτηση με ISOFIX και αποτρέπουν την πρόκληση φθοράς στο κάλυμμα του καθίσματος. Σε περίπτωση μη χρήσης πρέπει να αφαιρούνται και να φυλάσσονται με προσοχή. Σε οχήματα με δυνατότητα αναδίπλωσης της πλάτης του καθίσματος, πρέπει οι βοηθητικές υποδοχές να αφαιρούνται πριν την αναδίπλωση.

Ενδεχομένως να εμφανιστούν προβλήματα λειτουργίας. Αυτά συνήθως οφείλονται σε βρομιά στους οδηγούς και στους γάντζους. Η κανονική λειτουργία θα επανέλθει αν απομακρύνετε αυτή τη βρομιά.

☞ Βάλτε το χέρι σας στην επιφάνεια του καθίσματος, περνώντας το μέσα από το κάλυμμα.

☞ Σηκώστε τον μοχλό ρύθμισης **21** και κρατήστε τον σταθερά.

☞ Σπρώξτε τους βραχίονες στερέωσης KIDFIX **15**, έως ότου βγουν τελείως.

☞ Περιστρέψτε τους βραχίονες στερέωσης KIDFIX **15** προς τα πίσω κατά 180°.

☞ Πιέστε μεταξύ τους και στους δύο βραχίονες στερέωσης KIDFIX **15** το πράσινο κουμπί ασφαλίσης **22** και το κόκκινο κουμπί απασφάλισης **23**. **Συμβουλή!** Έτσι μπορείτε να βεβαιωθείτε, ότι και οι δύο γάντζοι των βραχιόνων στερέωσης KIDFIX **15** είναι ανοιχτοί και έτοιμοι για τοποθέτηση.

сидіння та спинкою транспортного засобу.

* Вставні пластини полегшують установку за допомогою кріплення ISOFIX і запобігають пошкодженню обивки сидіння. Їх обов'язково потрібно використовувати та надійно зберігати. Перш ніж відкинути вставні пластини у транспортному засобі із відкидними спинками, їх потрібно витягнути. Виникнення несправностей здебільшого є результатом забруднення вставних пластин і гачків. Неполлади можна усунути за допомогою очищення.

☞ Обмацайте поверхню сидіння через паз зчеплення чохла.

☞ Потягніть установчий важіль **21** вгору й зафіксуйте його.

☞ Повністю витягніть запірний пристрій KIDFIX **15**.

☞ Поверніть запірні пристрої KIDFIX-15 на 180° назад.

☞ Натисніть на обох запірних пристроях KIDFIX **15** зелену кнопку безпеки **22** й червону кнопку звільнення **23**, розташовані навпроти одна одної. **Порада!** Таким чином обидва гаки запірних пристроїв KIDFIX **15** відкриті й готові до експлуатації.

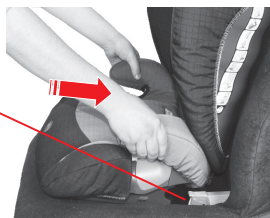


✎ Возьмитесь за подушку сиденья **1** двумя руками.

✎ Πιάστε το μαξιλάρι του καθίσματος **1** και με τα δύο χέρια σας.

✎ Тримайте подушку для сидіння **1** обома руками.

16
15

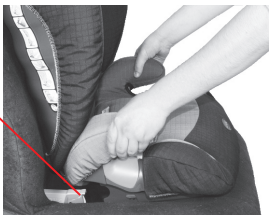


✎ Вставьте оба консольных фиксатора KIDFIX **15** в приемные приспособления **16** так, чтобы фиксаторы KIDFIX зафиксировались **15** с **обеих** сторон. "ЩЕЛК!"
Внимание! С **обеих** сторон теперь должна быть видна зеленная кнопка предохранения **22**.

✎ Σπρώξτε και τους δύο βραχίονες στερέωσης KIDFIX **15** στους οδηγούς **16**, έως ότου οι βραχίονες στερέωσης KIDFIX **15** κλειδώσουν και στις **δύο πλευρές**. "ΚΛΙΚ!"
Προσοχή! Και στις **δύο** πλευρές θα πρέπει τώρα να φαίνεται μόνο το πράσινο κουμπί ασφαλίσης **22**.

✎ Штовхайте обидва запірні пристрої KIDFIX **15** у вставні пластини, **16**, доки запірні пристрої KIDFIX не будуть **15** вставлені **по обидва боки**.
ПРОЛУНАЄ ЗВУК КЛАЦАННЯ
Увага! По **обидві** сторони має бути видно зелену кнопку безпеки **22**.

22



22

✎ Потяните регулировочный рычаг **21** вверх и придержите его.

✎ Σηκώστε τον μοχλό ρύθμισης **21** και κρατήστε τον σταθερά.

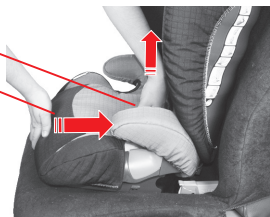
✎ Потягніть установчий важіль **21** вгору й зафіксуйте його.

✎ Толкните подушку сиденья **1** назад, к спинке сиденья автомобиля (см. 3.3).

✎ Σπρώξτε το μαξιλάρι του καθίσματος **1** προς τα πίσω, προς την πλάτη της θέσης του οχήματος (βλέπε 3.3).

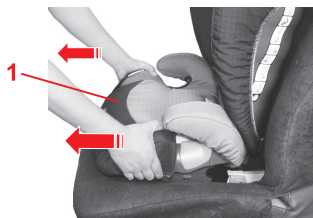
✎ Штовхайте подушку для сидіння **1** назад у напрямку до спинки транспортного засобу (див. 3.3).

21
1



RUS

Инструкция по эксплуатации

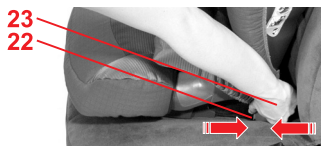
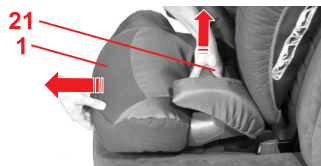


- ✎ Потяните за подушку сиденья **1**, с тем, чтобы проверить его фиксацию с обеих сторон.
- ✎ Продолжайте действовать в соответствии с главой 5.1 (Пристегивание ребенка ремнями).

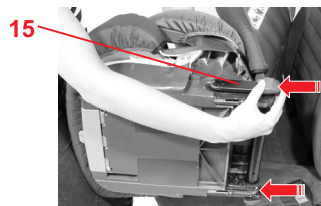
4.2 Демонтаж сиденья с помощью консольных фиксаторов KIDFIX



- ✎ Потяните регулировочный рычаг **21** вверх и потяните подушку сиденья **1** полностью вперед.



- ✎ На обоих консольных фиксаторах **15** нажмите на зеленую кнопку предохранения **22** и на красную кнопку освобождения **23** навстречу друг другу. Консольные фиксаторы KIDFIX **15** при этом освобождаются.



- ✎ Поверните консольные фиксаторы KIDFIX **15** вперед на 180°.
- ✎ Потяните регулировочный рычаг **21** вверх и вдавите консольные фиксаторы KIDFIX **15** полностью подушку сиденья **1**.
Полезный совет! При этом консольные фиксаторы KIDFIX **15** защищены от повреждений

GR

Οδηγίες χρήσης

- ✎ Τραβήξτε λίγο το μαξιλάρι του καθίσματος **1**, για να βεβαιωθείτε ότι έχουν κλειδώσει και οι δύο πλευρές.
- ✎ Συνεχίστε όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 5.1 (Πρόσδεση του παιδιού σας).

4.2 Αφαίρεση με βραχίονες στερέωσης KIDFIX



- ✎ Σηκώστε τον μοχλό ρύθμισης **21** προς τα επάνω και τραβήξτε το μαξιλάρι του καθίσματος **1** προς τα μπροστά.

- ✎ Πιέστε μεταξύ τους και στους δύο βραχίονες στερέωσης **15** το πράσινο κουμπί ασφαλίσης **22** και το κόκκινο κουμπί απασφάλισης **23**. Οι βραχίονες στερέωσης KIDFIX **15** απελευθερώνονται.

- ✎ Περιστρέψτε τους βραχίονες στερέωσης KIDFIX **15** προς τα μπροστά κατά 180°.
- ✎ Τραβήξτε τον μοχλό ρύθμισης **21** προς τα επάνω και σπρώξτε καλά τους βραχίονες στερέωσης KIDFIX **15** μέσα στο μαξιλάρι του καθίσματος **1**.
Συμβουλή! Οι βραχίονες στερέωσης KIDFIX **15** προστατεύονται έτσι.

UA

Інструкція з експлуатації

- ✎ Потягніть подушку для сидіння **1**, щоб перевірити входження в пази із двох сторін.
- ✎ Далі продовжуйте, як описано в розділі 5.1 ("Пристібання дитини").

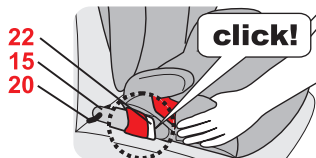
4.2 Розбирання за допомогою запірних пристроїв



- ✎ Потягніть установчий важіль **21** вверх, а подушку для сидіння **1** – повністю вперед.

- ✎ Натисніть на обох запірних пристроях **15** зелену кнопку безпеки **22** й червону кнопку звільнення **23**, розташовані навпроти одна одної. Запірні пристрої KIDFIX **15** звільнені.

- ✎ Поверніть запірні пристрої KIDFIX **15** на 180° вперед.
- ✎ Потягніть установчий важіль **21** назад і проштовхніть запірні пристрої KIDFIX **15** повністю в подушку для сидіння **1**.
Порада! Таким чином запірні пристрої KIDFIX захищені **15** від пошкоджень.



4.3 **Детское сиденье правильно установлено с помощью консольных фиксаторов KIDFIX**



⚠ Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...

- подушка сиденья зафиксирована с **обеих сторон** с помощью консольных фиксаторов KIDFIX **15** в точках крепления ISOFIX **20**, и обе зеленые кнопки предохранения **22** видны,

4.4 **Крепление с 3-точечным автомобильным ремнем безопасности**



KIDFIX закрепляется в автомобиле непрочно. Оно просто пристегнуто вместе с ребенком 3-точечным автомобильным ремнем безопасности.

- ✘ Установите детское сиденье на сиденье автомобиля. Следите за тем, чтобы спинка сиденья **2** плоско прилегал к спинке автомобильного сиденья (см. 3.2). **Полезный совет!** Если этому мешает подголовник автомобильного сиденья, просто поверните его.
- ✘ Продолжайте действовать в соответствии с главой 5.1 (Пристегивание ребенка ремнями).



4.3 **Έτσι είναι σωστά τοποθετημένο το παιδικό σας κάθισμα με τους βραχίονες στερέωσης KIDFIX.**



⚠ Για την ασφάλεια του παιδιού σας, σιγουρευτείτε ότι...

- το μαξιλάρι του καθίσματος έχει κλειδώσει καλά, ότι δηλαδή οι βραχίονες στερέωσης KIDFIX **15** έχουν κλειδώσει και στις δύο πλευρές στα σημεία στερέωσης ISOFIX **20** και ότι φαίνονται και τα δύο κουμπιά ασφάλισης **22**,

4.4 **Στερέωση με τη ζώνη 3 σημείων του αυτοκινήτου σας**



Το KIDFIX δεν τοποθετείται σταθερά στο αυτοκίνητο. Απλώς ασφαλίζει το παιδί σας σε συνδυασμό με τη ζώνη 3 σημείων του αυτοκινήτου σας.

- ✘ Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του οχήματος. Προσέξτε να εφάπτεται η πλάτη **2** με την πλάτη του καθίσματος του οχήματός σας (βλ.3.2). **Συμβουλή!** Αν το προστατευτικό για το κεφάλι του οχήματος εμποδίζει, απλώς γυρίστε το.
- ✘ Συνεχίστε όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 5.1 (Πρόσδεση του παιδιού σας).

4.3 **Переконайтеся, що дитяче крісло правильно встановлено за допомогою запірних пристроїв KIDFIX**



⚠ Для безпеки дитини перевірте, що...

- подушка для сидіння з **обох боків** входить у пази запірних пристроїв KIDFIX **15** у точках кріплення ISOFIX **20** і що видно обидві зелені кнопки безпеки **22**,

4.4 **Закріпіть ремінь безпеки із 3 точками кріплення транспортного засобу**



Дитяче крісло KIDFIX кріпиться в автомобілі не міцно. Воно легко закріплюється автомобільним ремнем безпеки із 3 точками кріплення разом із вашою дитиною.

- ✘ Установіть дитяче крісло на сидіння транспортного засобу. Зверніть увагу на те, що спинка дитячого крісла **2** повинна прилягати до спинки транспортного засобу (див. 3.2). **Порада!** Якщо підголовник транспортного засобу заважає цьому, просто поверніть його.
- ✘ Далі продовжуйте, як описано в розділі 5.1 ("Пристібання дитини").

5. Обеспечение безопасности ребенка



Для защиты Вашего ребенка

- В принципе, действует следующее правило: Чем плотнее прилегает ремень к телу ребенка, тем выше его безопасность.
- Никогда не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле детском сиденье без присмотра.
- Применение детского сиденья на заднем сиденье автомобиля: Передвиньте переднее сиденье вперед настолько, чтобы ребенок не касался ногами спинки переднего сиденья (Опасность травмирования!).
- Пластмассовые части детского сиденья нагреваются на солнце. Внимание! Ребенок может при этом получить ожоги. Защитите детское сиденье, если оно не используется в данный момент, от интенсивного солнечного излучения.
- Позволяйте ребенку входить и выходить только со стороны тротуара.
- Облегчите длительные поездки остановками, на которых ребенок сможет дать волю своему стремлению двигаться.

5. Ασφάλιση του παιδιού σας στο όχημα



Για την ασφάλεια του παιδιού σας

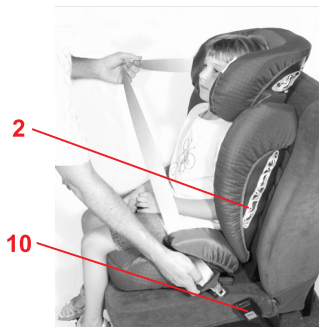
- Γενικά ισχύει: Όσο πιο κοντά στο σώμα του παιδιού σας είναι η ζώνη ασφαλείας, τόσο μεγαλύτερη είναι η ασφάλεια.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίτηρηση όταν κάθεται στο παιδικό κάθισμα μέσα στο όχημα.
- Χρήση στο πίσω κάθισμα: Τοποθετήστε το μπροστινό κάθισμα προς τα εμπρός σε τέτοια απόσταση, ώστε το παιδί σας να μην ακουμπάει με τα πόδια του στην πλάτη του μπροστινού καθίσματος (κίνδυνος τραυματισμού).
- Τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος ζεσταίνονται όταν είναι στον ήλιο. Προσοχή! Το παιδί σας μπορεί να υποστεί εγκαύματα αν έρθει σε επαφή με αυτά. Όταν το παιδικό κάθισμα δεν χρησιμοποιείται, προσατέψτε το από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Επιτρέπετε στο παιδί σας να επιβιβάζεται και να αποβιβάζεται μόνο από την πλευρά του πεζοδρομίου.
- Κατά τη διάρκεια μεγάλων ταξιδιών κάνετε διαλείμματα, ώστε το παιδί σας να μπορεί να ικανοποιήσει την επιθυμία του να κινηθεί.

5. Безпека вашої дитини у транспортному засобі



Для захисту дитини

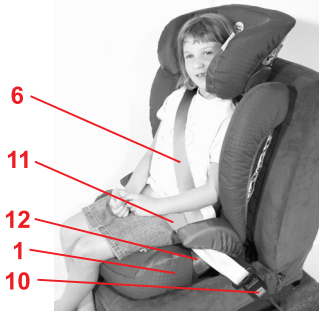
- Принциповими є наступні умови. Що щільніше прилягає ремінь безпеки до тіла дитини, тим краще вона захищена.
- Не залишайте дитину без нагляду в дитячому автомобільному кріслі у транспортному засобі.
- Використання на задньому сидінні. Відрегулюйте передне сидіння таким чином, щоб дитина не впиралася ногами в його спинку (небезпека травмування).
- Пластмасові частини дитячого крісла нагріваються на сонці. Увага! Дитина може обпектись. Захищайте дитяче крісло від інтенсивного сонячного випромінювання, коли вон не використовується.
- Дозволяйте дитині сідати у транспортний засіб і виходити з нього лише з боку тротуару.
- Робіть зупинки під час тривалих подорожей, щоб дитина могла побігати.



5.1 Пристегивание ребенка ремнями

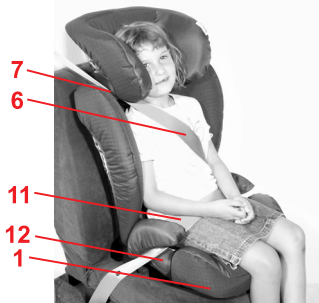
1. Закрепление ремня

- ✘ Усадите ребенка в детское сиденье.
- ✘ Вытяните автомобильный ремень и проведите его над ребенком к замку автомобильного ремня **10**. **Внимание!** Не допускать скручивания ремня.
- ✘ Зафиксируйте язычки в замке автомобильного ремня **10**. **ЩЕЛК!**



2. Вставьте автомобильный ремень в красные направляющие ремня на детском сиденье.

- ✘ Проденьте диагональный **6** и поясной ремень **11** на стороне замка автомобильного ремня **10** в подлокотником, в ярко-красную направляющую ремня **12**, находящийся в подушке сиденья **1**.
- Внимание!** Замок автомобильного ремня **10** ни в коем случае не должен находиться между ярко-красной направляющей ремня **12** и подлокотником.



- ✘ Вложите поясной ремень **11** в ярко-красную направляющую ремня **1** на другой стороне подушки сиденья **12**.
- Внимание!** Поясной ремень **11** должен проходить с обеих сторон через паховый сгиб ребенка как можно ниже.



5.1 Πρόσδεση του παιδιού σας

1. Τοποθετήστε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου

- ✘ Αφήστε το παιδί σας να κάτσει με άνεση στο παιδικό κάθισμα.
- ✘ Τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου και περνώντας την πάνω από το παιδί σας ασφαλίστε την στο κουμπωμα της ζώνης του αυτοκινήτου **10**.
- Προσοχή!** Μη συστρέφετε τη ζώνη.
- ✘ Πιάστε τα γλωσσίδια στο κουμπωμα της ζώνης του αυτοκινήτου **10**. **ΚΛΙΚ!**

2. Τοποθετήστε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου στους κόκκινους οδηγούς ζώνης του παιδικού καθίσματος.

- ✘ Τοποθετήστε τη διαγώνια ζώνη **6** και τη ζώνη της κοιλιάς **11** στη μεριά του κουμπώματος της ζώνης του αυτοκινήτου **10**, κάτω από το στήριγμα του χεριού, στον ανοιχτόχρωμο κόκκινο οδηγό ζώνης **12** του μαξιλαριού καθίσματος **1**.
- Προσοχή!** Το κουμπωμα της ζώνης του αυτοκινήτου **10** δεν πρέπει να είναι ανάμεσα στον ανοιχτό κόκκινο οδηγό ζώνης **12** και το στήριγμα χεριού.
- ✘ Τοποθετήστε τη ζώνη της κοιλιάς **11** στην άλλη πλευρά του μαξιλαριού καθίσματος **1** καθώς και στον ανοιχτό κόκκινο οδηγό της ζώνης **12**.
- Προσοχή!** Η ζώνη της κοιλιάς **11** πρέπει και από τις δύο πλευρές να περνάει όσο πιο χαμηλά γίνεται από την κοιλιακή χώρα του παιδιού σας.

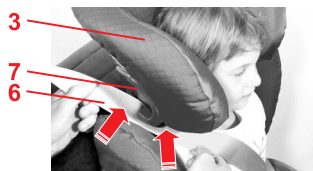
5.1 Пристібання дитини

1. Закріпіть автомобільний ремінь безпеки

- ✘ Дайте можливість вашій дитині зайняти своє місце на дитячому кріслі.
- ✘ Витягніть автомобільний ремень безпеки й протягніть його спереду дитини, щоб закріпити його в замку автомобільного ремня безпеки **10**. **Увага!** Не перекручуйте ремень безпеки.
- ✘ Введіть застібку ремня безпеки в замок ремня безпеки автомобіля **10**. **ПРОЛУНАЄ ЗВУК КЛАЦАННЯ**

2. Автомобільний ремень безпеки розміщується на червоних напрямних ремня безпеки на дитячому кріслі.

- ✘ Розмістіть діагональний ремень безпеки **6** й пасовий ремень безпеки **11** зі сторони замків автомобільного ремня безпеки **10** під підлокотником на світло-червоних напрямних ремня безпеки **12** подушки для сидіння **1**.
- Увага!** Замок автомобільного ремня безпеки **10** не повинен знаходитися між **12** світло-червоною напрямною ремня безпеки та підлокотником.
- ✘ Розмістіть пасовий ремень безпеки **11** з іншого боку подушки для сидіння **1** також на світло-червоній напрямній ремня безпеки **12**.
- Увага!** Пасовий ремень **11** повинен проходити настільки щільно над



- ✎ Протяните диагональный плечевой ремень безопасности **6** через темно-красный держатель ремня **7** подголовника **3**, пока он полностью и без перекручивания не пройдет через держатель ремня **7**.

Полезный совет! Если спинка сиденья закрывает **2** держатель ремня **7**, подголовник **3** можно приподнять вверх. Теперь диагональный плечевой ремень безопасности **6** можно легко протянуть. Установите затем подголовник **3** снова на прежней высоте.

- ✎ Убедитесь в том, что диагональный ремень **6** проходит над ключицей ребенка и не прилегает к шее.

Полезный совет! Высоту подголовник можно также **3** отрегулировать в автомашине.

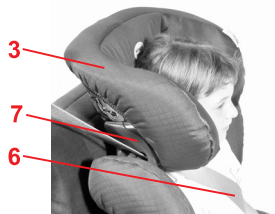
- ✎ **Внимание!** Диагональный ремень **6** должен проходить по диагонали назад.

Полезный совет! Прохождение ремня можно отрегулировать с помощью перемещаемого регулятора направления ремня автомашины.

- ✎ **Внимание!** Диагональный ремень **6** не должен подходить к регулятору направления ремня спереди.

Полезный совет! Используйте в этом случае детское сиденье на заднем сиденье автомашины.

- ✎ Подтяните автомобильный ремень путем натяжения диагонального ремня **6**.



- ✎ Βάλτε τη διαγώνια ζώνη **6** στην ειδική σκούρα κόκκινη υποδοχή **7** του στηρίγματος του κεφαλιού **3**, μέχρι εκείνη να εφαρμόσει πλήρως χωρίς να στρίβει μέσα στην υποδοχή **7**.

Συμβουλή! Αν η πλάτη του καθίσματος **2** κρύβει την υποδοχή της ζώνης **7**, μπορείτε να ρυθμίσετε προς τα επάνω το στηρίγμα του κεφαλιού **3**. Τώρα η διαγώνια ζώνη **6** θα μπει εύκολα. Φέρτε τώρα το στηρίγμα του κεφαλιού **3** ξανά στο σωστό ύψος.

- ✎ Σιγουρευτείτε ότι η διαγώνια ζώνη **6** περνάει από την κλειδα του παιδιού σας και δεν βρίσκεται στο λαιμό του.

Συμβουλή! Μπορείτε να ρυθμίσετε το προστατευτικό του κεφαλιού **3** ως προς το ύψος ακόμα και μέσα στο όχημα.

- ✎ **Προσοχή!** Η διαγώνια ζώνη **6** πρέπει να περνάει πλάγια προς τα πίσω.

Συμβουλή! Μπορείτε να ρυθμίσετε την κατεύθυνση της ζώνης με το ρυθμιζόμενο οδηγό της ζώνης του οχήματός σας.

- ✎ **Προσοχή!** Η διαγώνια ζώνη **6** δεν πρέπει να οδηγεί προς τα μπροστά στον οδηγό ζώνης στο αυτοκίνητο.

Συμβουλή! Σε αυτήν την περίπτωση χρησιμοποιήστε το παιδικό κάθισμα μόνο στο πίσω κάθισμα του οχήματός σας.

- ✎ Ασφαλίστε τη ζώνη του αυτοκινήτου τραβώντας τη διαγώνια ζώνη **6**.

паховим згином вашої дитини, наскільки це можливо.

- ✎ Направте діагональний ремень безпеки **6** у темно-червоний затискач ремня безпеки **7** у підголовнику **3**, доки він повністю й точно не ввійде в затискач ремня безпеки **7**.

Порада! Якщо спинка закриває **2** затискач ремня безпеки **7**, підголовник **3** можна підняти вгору. Тепер діагональний ремень безпеки **6** можна легко закріпити. Знову встановіть підголовник **3** на потрібній висоті.

- ✎ Переконайтеся, що діагональний ремень безпеки **6** знаходиться на ключиці дитини, а не на її шії.

Порада! Ви також можете ще раз відрегулювати **3** висоту підголовника у транспортному засобі.

- ✎ **Увага!** Діагональний ремень безпеки **6** повинен іти навкосо назад.


Порада! Ви можете відрегулювати напрямок ремня безпеки за допомогою регулюючого пристрою відхилу ремня безпеки у вашому транспортному засобі.

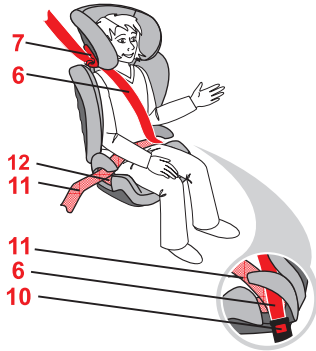
- ✎ **Увага!** Діагональний ремень безпеки **6** не повинен йти у напрямку до пристрою відхилу автомобільного ремня безпеки.

Порада! У такому випадку використовуйте дитяче крісло лише на задньому сидінні.

- ✎ Натягніть автомобільний ремень безпеки, одночасно тягнучи діагональний ремень безпеки **6**.

5.2 Проверка безопасности ребенка

 Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...



- поясной ремень **11** проходит с обеих сторон через ярко-красные направляющие ремня **12**, расположенные на подушке сиденья,
- диагональный ремень **6** проходит со стороны замка автомобильного ремня также через **10** ярко-красную направляющую ремня **12**, расположенную на подушке сиденья,




- диагональный ремень **6** проходит через темно-красный держатель ремня **7** подголовника,
- диагональный ремень **6** должен проходить по диагонали назад,
- ремни натянуты и не перекручены,



- замок автомобильного ремня **10** ни в коем случае не должен находиться между ярко-красной направляющей ремня **12** и подлокотником подушки сиденья.

5.2 Με αυτόν τον τρόπο το παιδί σας είναι σωστά ασφαλισμένο


 Για την ασφάλεια του παιδιού σας, σιγουρευτείτε ότι...

- έχετε περάσει τη ζώνη της κοιλιάς **11** και στις δύο πλευρές στους ανοιχτόχρωμους κόκκινους οδηγούς ζώνης **12** του μαξιλαριού καθίσματος,
- έχετε περάσει τη διαγώνια ζώνη **6** στην πλευρά του κουμπώματος της ζώνης του αυτοκινήτου **10** καθώς και στον ανοιχτόχρωμο κόκκινο οδηγό ζώνης **12** του μαξιλαριού καθίσματος,

- έχετε περάσει τη διαγώνια ζώνη **6** από το σκούρο κόκκινο κούμπωμα ζώνης **7** του προστατευτικού για το κεφάλι,
- έχετε περάσει τη διαγώνια ζώνη **6** πλάγια προς τα πίσω,
- οι ζώνες είναι σφιχτές και όχι συνεστραμμένες,

- το κούμπωμα της ζώνης του αυτοκινήτου **10** δεν βρίσκεται ανάμεσα στον ανοιχτόχρωμο κόκκινο οδηγό ζώνης **12** και στο στήριγμα χεριού του μαξιλαριού καθίσματος.

5.2 Правильне пристібання

 Для безпеки дитини перевірте, що...

- пасовий ремень **11** проходить з обох боків у світло-червоних напрямних ремня безпеки **12** подушки для сидіння,
- діагональний ремень безпеки **6** також проходить зі сторони автомобільного замка ремня безпеки **10** у світло-червоних напрямних ремня безпеки **12** подушки для сидіння,

- діагональний ремень **6** закріплений темно-червоним затискачем ремня безпеки **7** підголовника,
- діагональний ремень безпеки **6** закріплений навскоси ззаду,
- ремень безпеки натягнутий і не перекручений,

- автомобільний замок ремня безпеки **10** не знаходиться між світло-червоною напрямною ремня безпеки **12** та підлокітником подушки для сидіння.

6. Использование подставки для напитков

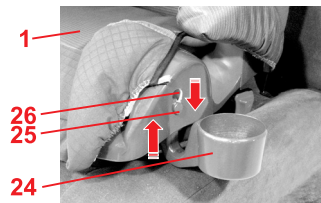
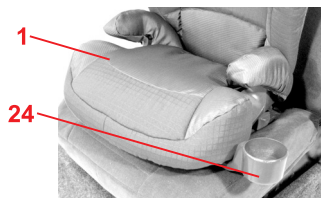
В качестве дополнительного аксессуара к креслу KIDFIX Вы можете приобрести подставку для напитков **24**, которую можно закрепить на детском сидении.

Внимание! Чтобы избежать травм, ни в коем случае не используйте подставку для напитков **24** для

- горячих напитков
- острых или заостренных предметов (например, карандашей)
- твердых и тяжелых предметов (например, алюминиевых флаг).

Подставка для напитков 24 закрепляется следующим образом:

- слева или справа от подушки сиденья **1**, всегда со стороны, противоположной двери автомобиля.
- на сиденьях автомобиля с ровной плоскостью сиденья.



✘ Вставьте рычаг подставки для напитков **24** снизу за боковину подушки сиденья **1**.

✘ Вставьте кнопку **25** в отверстие **26** и протолкните ее вниз.

6. Χρήση της ποτηροθήκης

Η γκάμα αξεσουάρ της Britax/ RÖMER περιλαμβάνει την ποτηροθήκη **24**, η οποία μπορεί να προστεθεί εκ των υστέρων στο παιδικό κάθισμα.

Προσοχή! Για να αποφεύγετε ενδεχόμενους τραυματισμούς, δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείτε την ποτηροθήκη **24** για...

- καυτά υγρά
- αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα (π.χ. μολύβια)
- σκληρά και βαριά αντικείμενα (π.χ. αλουμινένια κουτάκια).

Έτσι μπορείτε να στερεώσετε τη ποτηροθήκη 24 :

- αριστερά ή δεξιά στο μαξιλάρι του καθίσματος **1**. Πάντα στην αντίθετη πλευρά της πόρτας.
 - σε καθίσματα του οχήματος με ευθύ κάθισμα.
- ✘ Σηκώστε τον βραχίονα της ποτηροθήκης **24** από το πλευρικό στήριγμα του μαξιλαριού του καθίσματος **1**.
- ✘ Περάστε το κομμάτι **25** στην κομπότρυπα **26** και στρώστε το προς τα κάτω.

6. Використання підстаканника

У програмі аксесуарів від Britax/ RÖMER є підстаканник **24**, який можна додатково встановити на дитяче крісло.

Увага! Щоб уникнути травмування, не використовуйте підстаканник **24** для...

- гарячих рідин
- гострих предметів (напр., олівців)
- твердих і важких предметів (напр., алюмінієвих флажок).

Встановлення підстаканника 24.

- зліва або справа від подушки для сидіння **1**. Завжди зі сторони, на яку відкриваються двері транспортного засобу.
 - на місце у транспортному засобі з рівною поверхнею сидіння.
- ✘ Підсуньте ручку підстаканника **24** знизу за бокову стінку подушки для сидіння **1**.
- ✘ Підвісьте ручку **25** за отвір **26** і підсуньте її вниз.

7. Інструкція по уходу за сиденьем



Для сохранения защитной функции сиденья

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч в детском сиденье могут возникнуть повреждения, которые не всегда видны невооруженным глазом. Обязательно замените повреждённое детское сиденье. Пожалуйста, утилизируйте повреждённое сиденье согласно предписаниям (см. 8).
- Регулярно проверяйте все важные детали на предмет отсутствия повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.
- Следите за тем, чтобы сиденье не было зажато между жесткими деталями конструкции автомобиля (двери, направляющие сидений и т.д.) или повреждено.
- Поврежденное сиденье (например, в результате падения) в обязательном порядке должно быть передано изготовителю для проверки.

7.1 Очистка

Вы должны проследить за тем, чтобы использовался только оригинальный запасной чехол фирмы Britax/RÖMER, поскольку этот чехол представляет собой существенную часть конструкции сиденья. Запасной чехол можно приобрести в специализированной торговле или в ADAC (Автомобильный клуб ФРГ).



Запрещается эксплуатация детского сиденья **без чехла**.

- **Чехол** можно снимать и стирать в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30°C с использованием нейтрального моющего средства. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. При стирке с температурой выше 30°C материал чехла может полинять. Не разрешается отжим чехла в центрифуге, а также его сушка в электрической сушилке (ткань может отслоиться от набивки).
- **Пластмассовые детали** можно промывать в мыльном растворе. **Запрещается** применять сильнодействующие моющие средства (например, растворители).

7. Οδηγίες συντήρησης



Για αποτελεσματική προστασία

- Σε περίπτωση ατυχήματος με ταχύτητα σύγκρουσης άνω των 10 χλμ/ώρα ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου, οι οποίες δεν είναι απαραίτητα εμφανείς. Πρέπει απαραίτητως να ελεγχθεί από τον κατασκευαστή και, αν χρειάζεται, να αντικατασταθεί.
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα σημαντικά εξαρτήματα για τυχόν βλάβες. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μηχανικά εξαρτήματα λειτουργούν άψογα.
- Προσέξτε ώστε το παιδικό κάθισμα να μην στριμώχνεται σε σκληρά σημεία του αυτοκινήτου (πόρτες, μπράτσα καθίσματος κτλ.) γιατί μπορεί να υποστεί βλάβες.
- Το παιδικό κάθισμα που έχει υποστεί βλάβη (π.χ. μετά από τρακάρισμα), πρέπει οπωσδήποτε να ελεγχθεί από τον κατασκευαστή.

7.1 Καθαρισμός

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικό ανταλλακτικό κάλυμμα Britax/RÖMER, διότι το κάλυμμα αποτελεί σημαντικό τμήμα της λειτουργίας του συστήματος. Ανταλλακτικά θα βρείτε στο εμπόριο ή σε κάποιο κατάστημα ADAC.



Το παιδικό κάθισμα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται **χωρίς κάλυμμα**.

7. Інструкції з догляду



Для збереження захисного ефекту

- У разі аварії зі швидкістю зіткнення понад 10 км/г дитяче автомобільне крісло може зазнати пошкодженнь, які можуть залишитися абсолютно непомітними. Таке дитяче автомобільне крісло має бути перевірене виробником і в разі необхідності замінене.
- Регулярно перевіряйте всі важливі частини на предмет пошкодження. Переконайтеся, що механічні компоненти справно функціонують.
- Зверніть увагу: дитяче автомобільне крісло не повинно бути затиснуте між твердими частинами (дверима транспортного засобу, ползками сидіння і т.п.) та пошкоджене.
- Пошкоджені дитячі автомобільні крісла (наприклад, в результаті падіння) мають бути обов'язково перевірені виробником.

7.1 Очищення

Зверніть увагу на те, що потрібно використовувати лише оригінальні замінні чохла Britax/RÖMER, оскільки чохол – це важлива частина системної функції. Заміну можна придбати у спеціальних точках торгівлі або в агентствах фірми ADAC.



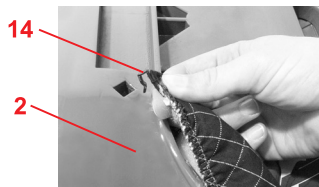
Дитяче автомобільне крісло не можна **використовувати** без чохла.

- Το **κάλυμμα** μπορείτε να το βγάλετε και να το πλύνετε στο πλυντήριο στους 30°C, στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα, με απορρυπαντικό για ευαίσθητα υφάσματα. Παρακαλούμε προσέξτε την ετικέτα με τις οδηγίες πλυσίματος του κάλυμματος. Αν πλύνετε το κάλυμμα σε θερμοκρασία άνω των 30°C, το χρώμα του μπορεί να ξεθωριάσει. Μη στύβετε το κάλυμμα και σε καμία περίπτωση μην το στεγνώνετε σε ηλεκτρικό στεγνωτήριο (το ύφασμα μπορεί να αποκολληθεί από το μαξιλάρι).
- Τα **πλαστικά μέρη** μπορείτε να τα πλύνετε με ένα διάλυμα με σαπούνι. **Μη** χρησιμοποιείτε καυστικά μέσα (όπως π.χ. διαλυτικά).

- **Ви можете** зняти чохол і випрати його у пральній машині в режимі для делікатних речей при температурі 30°C із м'якими мючими засобами. Будь-ласка, дотримуйтеся вказівок, зазначених на етикетці чохла. Під час прання при температурі більшій ніж 30 °С, тканина чохла може втратити колір. У жодному разі не можна сушити чохол у центрифугі бо в електричній сушарці для білизни (тканина може втратити оббивку).
- Пластмасові **частини** можна мити в мильному розчині. **Не** використовуйте жорсткі засоби (напр., розчинники).

7.2 Снятие чехла

- ✎ Вытяните наружу крючок чехла **14** спинки сиденья **2**.



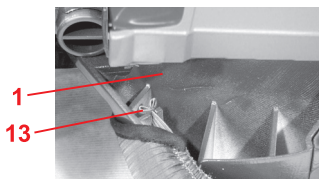
7.2 Τράβηγμα της θήκης

- ✎ Ελευθερώστε τα γαντζάκια καλύμματος **14** της πλάτης του καθίσματος **2**

7.2 Зняття чохла

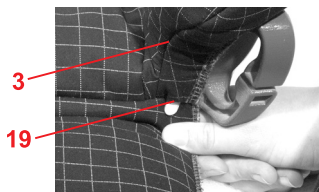
- ✎ Зніміть з гачків чохол **14** спинки **2**.

- ✎ Снимите резиновые петли **13** подушки сиденья **1**.



- ✎ Βγάλε τις λαστιχένιες θηλιές **13** του μαξιλαριού καθίσματος **1**.

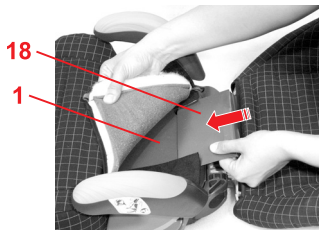
- ✎ Зніміть з еластичних петель **13** подушки для сидіння **1**.



- ✎ Отстегните петли **19** подголовника **3**.
- ✎ Теперь Вы можете снять чехол.

- ✎ Ελευθερώστε τις κουμπότρυπες **19** του στηρίγματος του κεφαλιού **3**.
- ✎ Τώρα μπορείτε να βγάλετε το κάλυμμα.

- ✎ Зніміть з петель **19** підголовника **3**.
- ✎ Тепер ви можете зняти чохол.



7.3 Надевание чехла

- ✎ Все описанные операции следует выполнить в обратной последовательности.
- ✎ Вставьте крышку шарнира **18** под чехол подушки сиденья так **1**, чтобы она располагалась на пластмассовой поверхности.

7.3 Τοποθέτηση του καλύμματος

- ✎ Απλά ακολουθήστε τα βήματα αυτά με αντίθετη σειρά.
- ✎ Τοποθετήστε τη σπονδυλωτή επένδυση **18** σε τέτοια απόσταση κάτω από το κάλυμμα του μαξιλαριού καθίσματος **1**, ώστε να βρίσκεται πάνω από την πλαστική επιφάνεια.

7.3 Надягання чохла

- ✎ Повторіть усі дії у зворотному напрямку.
- ✎ Підсуньте шарнірне покриття **18** під чохол подушки для сидіння **1**, щоб воно покрило пластмасові деталі.

8. Указания по утилизации

Пожалуйста, соблюдайте предписания по утилизации, действующие в Вашей стране.

Утилизация упаковочных материалов	
	Контейнер для картона
Утилизация отдельных деталей	
Чехол	Прочие отходы, использование для регенерации тепла
Пластмассовые детали	согласно маркировке в предусмотренные для этого контейнеры
Металлические детали	Контейнер для металлолома

8. Οδηγίες για την απόρριψη

Λάβετε υπόψη τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας.

Απόρριψη συσκευασίας	
	Κάδος για χαρτόνι
Απόρριψη μεμονωμένων εξαρτημάτων	
Κάλυμμα	Υπολειμματικά απορρίμματα, θερμική εκμετάλλευση
Πλαστικά εξαρτήματα	Κάδος με σήμανση ανάλογη γι' αυτήν τη χρήση
Μεταλλικά εξαρτήματα	Κάδος για μέταλλα

8. Примітки з утилізації

Дотримуйтесь норм з утилізації, що діють у вашій країні.

Утилізація упаковок	
	Контейнер для картону
Утилізація деталей	
Чохол	Сміття, термічна переробка
Пластмасові деталі	відповідне позначення на передбаченому контейнері
Μεταλλеві частини	Контейнер для металу

9. Двухгодичная гарантия

На это автомобильное/велосипедное детское сиденье/детскую коляску мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие брака изготовления или дефектов материалов. Гарантийный срок исчисляется с даты покупки. Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств. При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/велосипедные сиденья/детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

Гарантийные обязательства не распространяются:

- на естественной износ, а также на повреждения, вызванные чрезмерной нагрузкой
- на повреждения, возникшие как следствие применения не по назначению или неправильной эксплуатации

Действует гарантия или нет?

Материалы: Все наши материалы отвечают строгим требованиям в отношении сохранения цвета под воздействием

9. 2 χρόνια εγγύηση

Για αυτό το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ποδηλάτου/ παιδικό καρότσι παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για λάθη κατασκευής και υλικών. Η αρχή της περιόδου εγγύησης ξεκινά την ημέρα της αγοράς. Ως αποδεικτικό σας παρακαλούμε να φυλάξετε τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης, τον έλεγχο παράδοσης υπογεγραμμένο από εσάς καθώς και την απόδειξη αγοράς για τη διάρκεια της εγγύησης. Σε περιπτώσεις παραπόνων η εγγύηση πρέπει να συνοδεύει το παιδικό κάθισμα. Η ισχύς της εγγύησης περιορίζεται στα παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου/ποδηλάτου/ παιδικά καρότσια, που χρησιμοποιούνται σωστά και αποστέλλονται πίσω σε καθαρή και άρτια κατάσταση.

Η εγγύηση δεν ισχύει σε:

- φυσιολογικές φθορές και βλάβες λόγω υπερβολικής καταπόνησης
- βλάβες λόγω ακατάλληλης και λανθασμένης χρήσης

Ισχύει η εγγύηση ή όχι;

Υλικά: Όλα τα υλικά μας παρέχουν μεγάλη αντοχή σε σχέση με τη σταθερότητα των χρωμάτων έναντι της υπεριώδους ακτινοβολίας. Παρόλα αυτά όλα τα υλικά ξεθωριάζουν όταν εκτεθούν υπερβολικά στην υπεριώδη ακτινοβολία. Εδώ δεν πρόκειται για λάθος σε υλικά, αλλά για σύνθηρες και

9. 2 роки гарантії

Ми надаємо дворічну гарантію на виявлення дефектів виготовлення та матеріали для цих автомобільних/велосипедних дитячих крісел/колясок. Термін дії гарантії починається з дня здійснення покупки. Для засвідчення його просимо вас заповнити гарантійний талон і зберігати його протягом усього терміну дії гарантії разом із актом прийому товару, який потрібно підписати, та квитанцією про продаж.

У разі виникнення претензій разом із дитячим кріслом потрібно надати гарантійний талон. Гарантія розповсюджується лише на автомобільні/велосипедні дитячі крісла/коляски, з якими поводитися належним чином, і які ули надіслані нам у чистому вигляді.

Гарантія не поширюється на:

- природні прояви зношування та поломки, що виникли через надмірні перенавантаження
- поломки, що виникли через неправильне або неналежне використання

На що поширюється гарантія?

Тканина. Усі наші тканини чохлав відповідають високим вимогам щодо стійкості барвника до

УФ-ізлучення. Незважаючи на це, всі матеріали, піддаються впливу УФ-ізлучення, вицвітають. При цьому речь йде не о дефектах матеріалів, а о естественних признаках износа, на которые гарантийные обязательства не распространяются.

Замок: Неисправности замка в большинстве случаев вызваны загрязнением, которое можно удалить промыванием. В своих действиях руководствуйтесь, пожалуйста, настоящей инструкцией по эксплуатации.

В случаях, требующих предоставления услуг по гарантии, немедленно обращайтесь в специализированный магазин, продавший Вам этот товар. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. При обработке рекламаций применяются нормы амортизации для конкретного изделия. Здесь мы обращаем Ваше внимание на общие условия сделки, с которыми можно ознакомиться у продавца.

Применение, уход и техническое обслуживание

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем/ детской коляской необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что использоваться могут только оригинальные запасные части или принадлежности.

αναμενόμενο φαινόμενο, το οποίο δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Κούμπωμα: Αν εμφανιστούν δυσλειτουργίες στο κούμπωμα της ζώνης, συνήθως οφείλονται σε βρωμιές που μπορούν να καθαριστούν. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τη διαδικασία που υπάρχει στις οδηγίες χρήσης.

Σε περιπτώσεις που ισχύει η εγγύηση παρακαλούμε απευθυνθείτε χωρίς αναβολή σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα. Εκεί θα σας βοηθήσουν με σωστές και πρακτικές συμβουλές. Σε περιπτώσεις απαιτήσεων επί της εγγύησης διενεργείται εκτίμηση της αξίας που καθορίζεται ανάλογα με το προϊόν. Σας παραπέμπουμε στους γενικούς όρους που μπορείτε να βρείτε στο κατάστημα.

Χρήση, φροντίδα και συντήρηση

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ ποδηλάτου/ παιδικό καρότσι πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Σας επισημαίνουμε ότι πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα.

ультрафіолетового випромінювання. Незважаючи на це всі тканини вигорають, коли на них впливає ультрафіолетове випромінювання. Це не дефект матеріалу, а нормальна ознака зношування, на яку не поширюється гарантія.

Замок. Несправна робота замка часто є результатом накопичення бруду й пилу. Якщо таке виникло, замок слід почистити. Будь-ласка, виконайте дії, описані в інструкції з експлуатації.

Будь-ласка, зверніться до продавця у разі виникнення гарантійної вимоги. Він надасть вам пораду й необхідну підтримку. Під час опрацювання претензій враховуються спеціальні норми амортизації для виробу. Посилайтеся на наші загальні договірні умови, які можна отримати у продавця.

Використання, догляд і технічне обслуговування

Автомобільні/велосипедні дитячі крісла/коляски мають використовуватися відповідно до інструкції з експлуатації. Звертаємо вашу увагу на такий важливий момент: використовуватися повинні лише оригінальні аксесури й, відповідно, запасні частини.

10. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке

Фамилия: _____

Адрес: _____

Почтовый индекс: _____

Город: _____

Телефон (с кодом страны, города): _____

Электронная почта: _____

Автомобильное/
велосипедное
детское сиденье /
детская коляска: _____

Номер артикула: _____

Цвет материала
(узор): _____

Принадлежности: _____

Дата покупки: _____

Покупатель
(подпись): _____

Продавец: _____

Формуляр контроля при покупке:

1. Комплектность проверено
в порядке

2. Функциональный
контроль

- Механизм
регулировки сиденья проверено
в порядке

- Регулировка ремней проверено
в порядке

3. Сохранность

- Контроль сиденья проверено
в порядке

- Контроль матерчатых
элементов проверено
в порядке

- Контроль
пластмассовых
деталей проверено
в порядке

Я проверил
автомобильное/
велосипедное детское
сиденье / детскую коляску и
удостоверился в том, что
сиденье передано мне в
полном комплекте, и что
все его функции действуют
в полном объеме.

Я получил достаточную
информацию об изделии и
его функциях перед
покупкой и принял к
сведению указания по
эксплуатации и
техническому
обслуживанию.

Штамп продавца

10. Κάρτα εγγύησης / Έλεγχος παράδοσης

Όνομα: _____

Διεύθυνση: _____

Ταχυδρομικός κώδικας: _____

Περιοχή: _____

Τηλέφωνο (με κωδικό περιοχής): _____

E-Mail: _____

Παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ ποδηλάτου/ παιδικό καρότσι: _____

Κωδικός προϊόντος: _____

Χρώμα καλύμματος (ντεσέν): _____

Αξεσουάρ: _____

Ημερομηνία αγοράς: _____

Αγοραστής (υπογραφή): _____

Έμπορος: _____

Έλεγχος παράδοσης:

1. Αρτιότητα

ελεγμένο εντάξει

Έχω ελέγξει το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ ποδηλάτου/ παιδικό καρότσι και βεβαιώνω ότι το κάθισμα παραδόθηκε ακέραιο και ότι δουλεύουν κανονικά όλες του οι λειτουργίες.

2. Έλεγχος λειτουργίας

- Μηχανισμός ρύθμισης καθίσματος

ελεγμένο εντάξει

- Ρύθμιση ζώνης

ελεγμένο εντάξει

Έχω λάβει επαρκείς πληροφορίες για το προϊόν και για τις λειτουργίες του πριν από την αγορά και γνωρίζω τις οδηγίες φροντίδας και συντήρησης.

3. Αρτιότητα

- Έλεγχος καθίσματος

ελεγμένο εντάξει

- Έλεγχος υφασμάτων εξαρτημάτων

ελεγμένο εντάξει

- Έλεγχος πλαστικών εξαρτημάτων

ελεγμένο εντάξει

Σφραγίδα καταστήματος

10. Гарантійний талон/акт прийому товару

Ім'я: _____

Адреса: _____

Поштовий індекс: _____

Місто: _____

Телефон (і код): _____

e-mail: _____

Автомобільне/
велосипедне дитяче
крісло/коляска: _____

Артикул №: _____

Колір тканини
(малюнок): _____

Акcesуари: _____

Дата покупки: _____

Покупець (підпис): _____

Продавець: _____

Акт прийому товару:

1. Комплектація

перевірено
відповідає
вимогам

Я перевірів автомобільне/
велосипедне дитяче
крісло/коляску й
переконався, що воно(а)
повністю
укомплектоване(а) та всі
функції працюють.

2. Перевірка роботи

- Механізм регулювання
крісла

перевірено
відповідає
вимогам

- Регулювання ременів
безпеки

перевірено
відповідає
вимогам

Я отримав достатню
інформацію про товар і
його функціонування перед
покупкою й мені відомі
інструкції з дгляду та
технічного обслуговування.

3. Цілісність

- Перевірка крісла

перевірено
відповідає
вимогам

- Перевірка тканини

перевірено
відповідає
вимогам

- Перевірка
пластмасових деталей

перевірено
відповідаю
ть вимогам

Штамп продавця

Britax Excelsior Limited
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

t +44 (0)1264 333343
f +44 (0)1264 334146
e service.uk@britax.com
www.britax.eu

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Blaubeuher Straße 71
89077 Ulm
Deutschland

t +49 (0)731 9345 0
f +49 (0)731 9345 210
e service.de@britax.com
www.roemer.eu

D Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in deutsch zu. Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.

GB We are happy to send you these instructions also in English language. Please contact the address stated above.

F Nous vous enverrons ces instructions volontiers aussi en français. Veuillez vous adresser à l'adresse indiquée ci-dessous.

E Se lo desidera, Le inviamo queste istruzioni anche in italiano. Si rivolga all'indirizzo sottostante.

P Con mucho gusto le enviaremos estas instrucciones en español. Por favor, póngase en contacto a la dirección de más abajo.

I Nós lhe enviamos com prazer este manual em português. Dirija-se, sff. ao endereço indicado abaixo.

RUS Мы охотно вышлем Вам это руководство также на русском языке. Просьба обратиться по нижеуказанному адресу.

DK Denne vejledning foreligger også på dansk. Tilsendes efter ønske. Kontakt nedenstående adresse.

NL Wij sturen u deze handleiding ook graag tot in de Nederlandse taal. Gelieve daarvoor het onderstaande adres te contacteren.

BG С удоволствие ще Ви изпратим това ръководство и на немски BG. Моля обърнете се на горепосочения адрес.

RO V trimitem aceste instructiuni i n limba RO. V rugm s ne contactai la adresa de mai sus.

TR Size memnuniyetle bu talimatnameyi türkçe dilinde de göndeririz. Lütfen aşağı da belirtilen adrese başvurunuz.

GR Μπορούμε να σας στείλουμε τις οδηγίες και στα Ελληνικά. Επικοινωνήστε με την ανωτέρω διεύθυνση.

PL Wyślemy Państwu chętnie niniejszą instrukcję obsługi w języku polskim. Prosimy zwrócić się pod niżej wymieniony adres.

CZ Rádi Vám tento návod zašleme v českém jazyce. Obrátte se prosím na níže uvedenou adresu.

SK Radi Vám pošleme tento návod k použitiu i v slovenskom jazyku. Obráťte sa prosím na dole uvedenú adresu.

H A leírást szívesen megküldjük Önnek magyar nyelven is. Kérjük, szíveskedjen a lenti címhez fordulni.

SLO To navodilo Vam radi pošljemo tudi v slovenskem jeziku. Prosimo, da se obrnete na spodnji naslov.

HR Rado ćemo Vam poslati ovu Uputu i na hrvatskom jeziku. Molimo da se obratite na dolje navedenu adresu.

S Vi skickar dig gärna denna anvisning även på svenska. Var god vänd dig till nedanstående adress.

N Vi sender deg gjerne denne veiledningen på norsk. Du kan henvende deg til adressen nedenfor.

FIN Lähetämme sinulle nämä ohjeet mielellämme myös Suom en kielellä. Ota yhteys allamainittuun osoitteeseen.

EST Sme saadame teile meelsasti selle juhendi ka eesti keeles. Palun pöörduge eespool toodud aadressil.

LV Mēs o instrukciju Jums labprāt nosūfīsim arī latvie u valodā. Lūdzu, griezties augstāk norādītājā adresē.

LT Galime atsiųsti instrukciją ir lietuvių kalba. Prašom kreiptis aukščiau nurodytu adresu.

UA Ми очоче вишлемо Вам інструкцію англійською мовою. Звертайтеся за вказаною вище адресою.